

# ES300

## Instructions for use

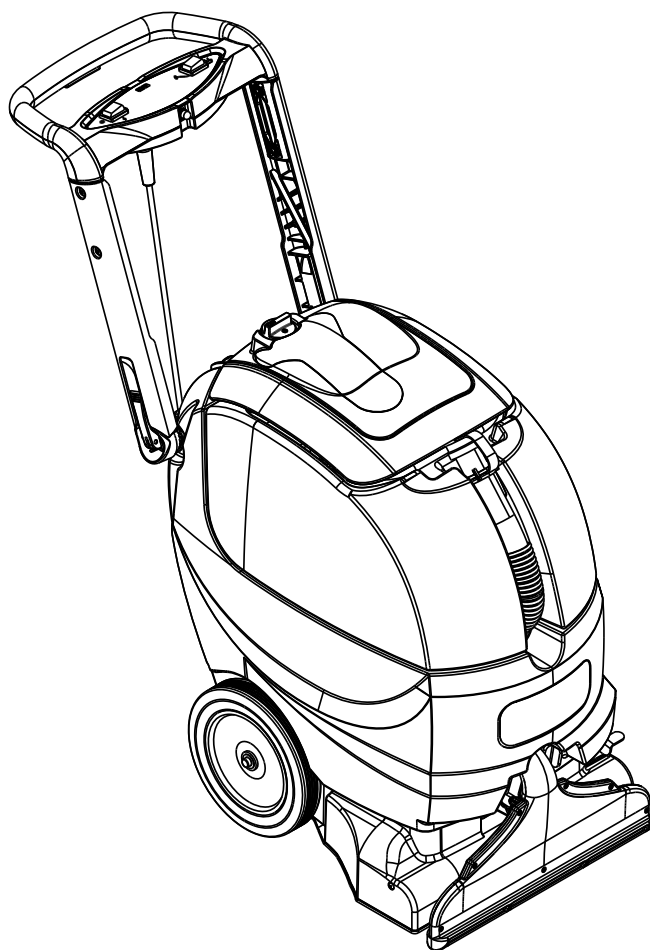
Kasutusjuhend  
Lietošanas instrukcija  
Naudojimo instrukcija  
Navodila za uporabo



9/2015 revised 9/2022 REV D  
Form no. 56091178



A-Eesti  
B-Latviski  
C-Lietuviškai  
D-Slovenščina



Model:  
56265503



**SISUKORD**

	<b>Lk</b>
<b>Sissejuhatus</b> .....	A-3
Osad ja hooldus.....	A-3
Nimesilt.....	A-3
Masina lahtipakkimine .....	A-3
Hoiatused .....	A-4
Maanduseeskirjad .....	A-5
<b>Tundke oma masinat – ES300</b> .....	A-6 – A-7
<b>Tundke oma juhtpaneeli</b> .....	A-8
<b>Masina ettevalmistamine kasutamiseks</b>	
Lahusepaagi täitmine .....	A-9
Enne kasutamist.....	A-9
Vaipkatte eelnev piserdamine.....	A-9
Puhastusplaan.....	A-9
<b>Toiming</b>	
Töö masinaga.....	A-10 – A-11
Lisaseadmete kasutamine.....	A-10 – A-11
Kõvakattega põranda komplektid .....	A-11
<b>Pärast kasutamist</b>	
Pärast masina kasutamist .....	A-12
<b>Hooldus</b>	
Hooldegraafik .....	A-12
Vaakumtalla hooldus .....	A-12
Pihustidüüside hooldus.....	A-13
Toitejuhtme hooldus.....	A-13
Aktiivharja hooldus .....	A-13
Harja mahavõtmine .....	A-13
Rikkeotsing .....	A-14
Valikulised lisaseadmed .....	A-15
Tehniline kirjeldus .....	A-15

## SISSEJUHATUS

Käesolev juhend aitab teil Nilfisk™-i puhastusmasina võimalusi täiel määral ära kasutada. Lugege see enne masina kasutamist tähelepanelikult läbi.

See toode on ette nähtud ainult äriliseks kasutamiseks.

## OSAD JA HOOLDUS

Parandustööd peab vajaduse korral tegema volitatud Nilfiski hoolduskeskus, mille palgal on tehase poolt koolitatud hoolduspersonal ning millel on piisav valik Nilfiski originaalosi ja -lisaseadmeid.

## MUUDATUSED

Kõik modifikatsioonid ja puhastusmasina täiendavad lisaseadmed, mis mõjutavad jõudlust ja turvalisust, peavad saama eelneva kirjaliku heakskiidu ettevõttelt Nilfisk, Inc. Heakskiitmata modifikatsioonid tühistavad seadme garantii ja panevad sellest tulenevate õnnetuste eest vastutuse kliendile.

## NIMESILT

Masina mudeli (ehk osa) number ja seerianumber on näha nimesildil, mis paikneb masina taga alumises osas. Need andmed on vajalikud masinale asenduosade tellimiseks. Kasutage alltoodud lahtreid oma masina osa ja seerianumbri ülesmärkimiseks hilisema kasutamise tarbeks.

OSA NR \_\_\_\_\_

SEERIA NR: \_\_\_\_\_

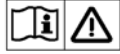
## MASINA LAHTIPAKKIMINE

Kättesaamisel kontrollige hoolikalt, ega masin või selle pakend pole saanud transpordi ajal kahjustada. Kui leiate kahjustusi, siis hoidke pakend alles, et seda saaks kontrollida. Pöörduge kohe Nilfiski teenindusosakonna poole transpordikahjustuste nõude esitamiseks.

## OLULISED OHUTUSJUHISED

Masin on ette nähtud ainult äriliseks kasutamiseks mitmesugustes asutustes, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes ja büroodes, mitte aga tavalisteks majapidamistöödeks.

Elektriseadmete kasutamisel tuleb järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, k.a järgmised:



Enne seadme kasutamist lugege läbi kõik juhised.

### HOIATUS!

Et vältida tuleohtu, elektrilööki või vigastust:

- ärge jätke masinat järelevalveta, kui see on sisse lülitatud. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda ei kasutata ja enne hooldust.
- elektrilöögi vältimiseks ärge jääge seadmega vihma kätte. Hoidke seadet siseruumides.
- seda masinat ei tohi kasutada füüsilise, meelte või tajumisega seotud või vaimse puudega isikud või kogemusteta ja vastavate teadmisteta isikud (sh lapsed).
- ärge lubage masinat kasutada mänguasjana. Olge ettevaatlik, kui töötate laste juuresolekul.
- kasutage masinat ainult juhendi järgi. Kasutage üksnes tootja soovitatud lisaseadmeid.
- mitte kasutada, kui juhe või pistik on vigastatud. Kui seade ei tööta ettenähtud viisil, on kukkunud või kahjustatud, seisnud väljas või kukkunud vette, siis tagastage see teeninduskeskusesse.
- ärge rebige tugevasti juhet ega kandke seadet juhtmest kinni hoides, ärge kasutage toitejuhet käepidemena ega jätke seda ukse vahele, ärge tõmmake toitejuhet ümber teravate servade või nurkade. Ärge sõitke seadmega üle toitejuhtme. Hoidke juhe eemal kuumadest pindadest.
- pistiku lahtiühendamisel ärge tõmmake juhtmest. Pistiku eemaldamiseks mitte tõmmata juhtmest.
- ärge võtke pistikust, juhtmest ega seadmest kinni märgade kätega.
- ärge toppige avadesse mingeid esemeid. Ärge kasutage masinat, kui mõni avaustest on blokeeritud; hoidke avused vabad, kuna tolm, udemed, juuksed jm takistavad õhuvoolu.
- hoidke lahtine riietus, juuksed, sõrmed ja muud kehaosad eemal avadest ning liikuvatest detailidest.
- ärge koguge esemeid, mis põlevad või suitsevad, näiteks sigaretid, tikud ja kuum tuhk, ega tervist ohustavat tolmu.
- enne toitepistiku väljatõmbamist lülitage välja kõik juhtseadised.
- olge eriti ettevaatlik trepi puhastamisel.
- ärge kasutage seadet kergsüttivate ega põlevate vedelike, näiteks bensiini kogumiseks piirkonnas, kus neid võib leiduda.
- kui koos vaakumväljalaskega eraldub vahtu või vedelikku, lülitage toide kohe välja. Kontrollige, kas ujukikuuli juures ei ole kõrvalisi objekte, mis takistavad seda vabalt liikumast. Probleemi ilmnemisel pöörduge Nilfiski poole.
- pihustusdüüsist väljuv vedelik võib temperatuuri, rõhu või keemilise koostise tõttu osutada ohtlikuks.
- kasutage ainult masinaga kaasnenud või kasutusjuhendis nimetatud harju. Muude harjade kasutamine võib vähendada ohutust.

## SALVESTAGE NEED JUHISED

## MAANDUSEESKIRJAD

See seade tuleb maandada. Elektrilise rikke korral annab maandus elektrivoolule vähima takistusega tee, mis vähendab elektrilöögi riski. See seade on varustatud maandusega juhtme ja pistikuga. Pistik tuleb pista sobivasse pesa, mis on korralikult paigaldatud ja maandatud vastavalt kohalikele määrustele ja eeskirjadele.

### HÄDAOHT!

Maandusega juhtme valesti paigaldamine võib põhjustada elektrilöögi. Kui teil tekib kahtlusi, kas pistikupesa on õigesti maandatud, kutsuge kohale elektrik. Ärge modifitseerige koos seadmega tarnitud pistikut. Kui pistik ei vasta pesale, siis pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole ja laske paigaldada sobiv pistikupesa.

Kui maanduskontakt on kahjustatud või katki, siis asendage pistik.

Toitejuhtme maandusjuhe on roheline (või roheline/kollane). Pistiku asendamisel võib maandusjuhtme ühendada ainult maanduskontaktiga.

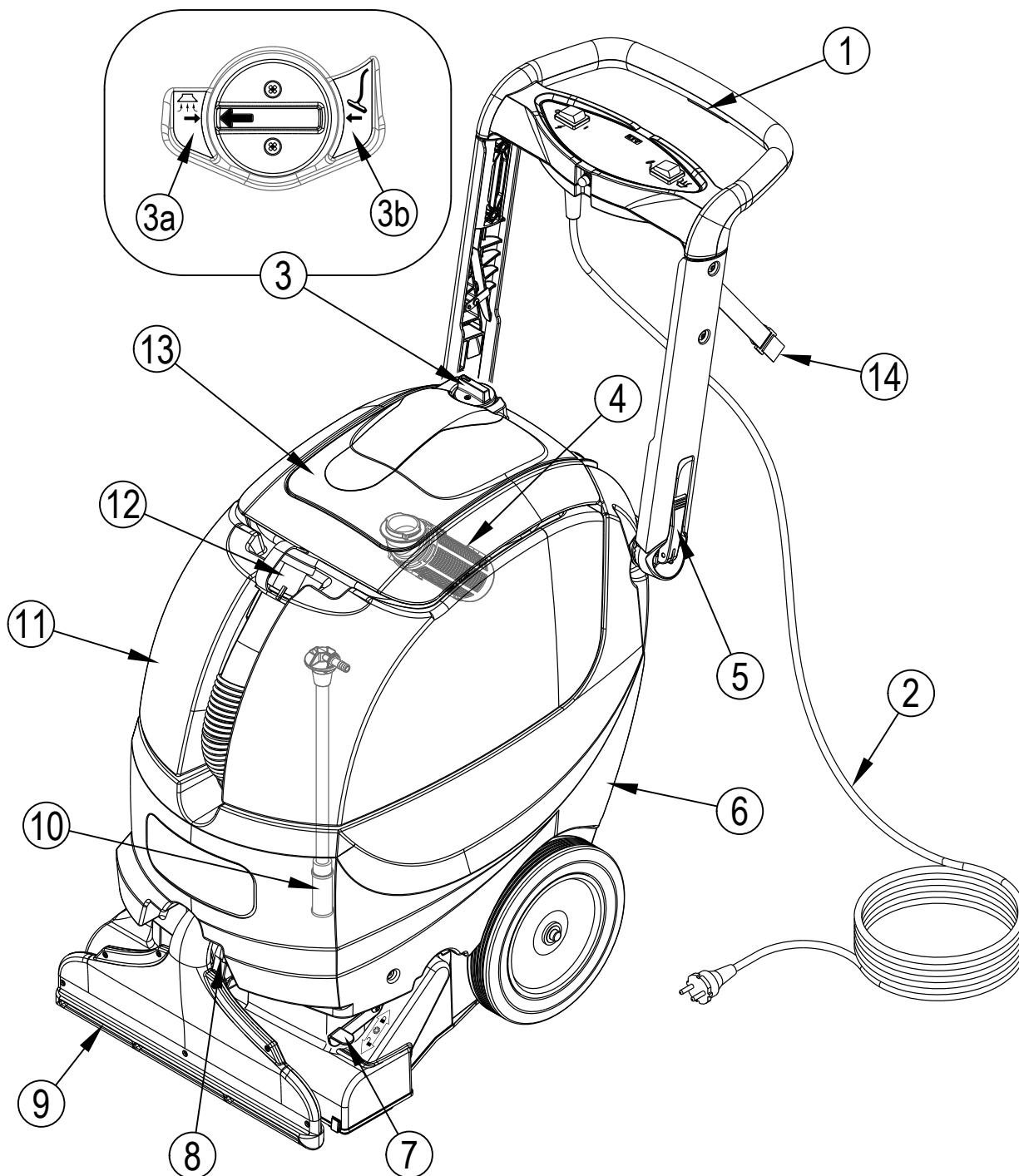
Selle masinaga ühendatavad pikendusjuhtmed peavad olema 2,5 mm<sup>2</sup> (12 AWG) kolmetraadilised juhtmed ning varustatud kolmeharuliste pistikute ja vastavate pesadega. ÄRGE kasutage pikendusjuhtmeid pikkusega üle 15 m (50 jalga).

### HOIATUS!

- Pikendusjuhtme kasutamise korral peavad olema pistik ja pesa olema veekindla konstruktsiooniga.
- Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud.

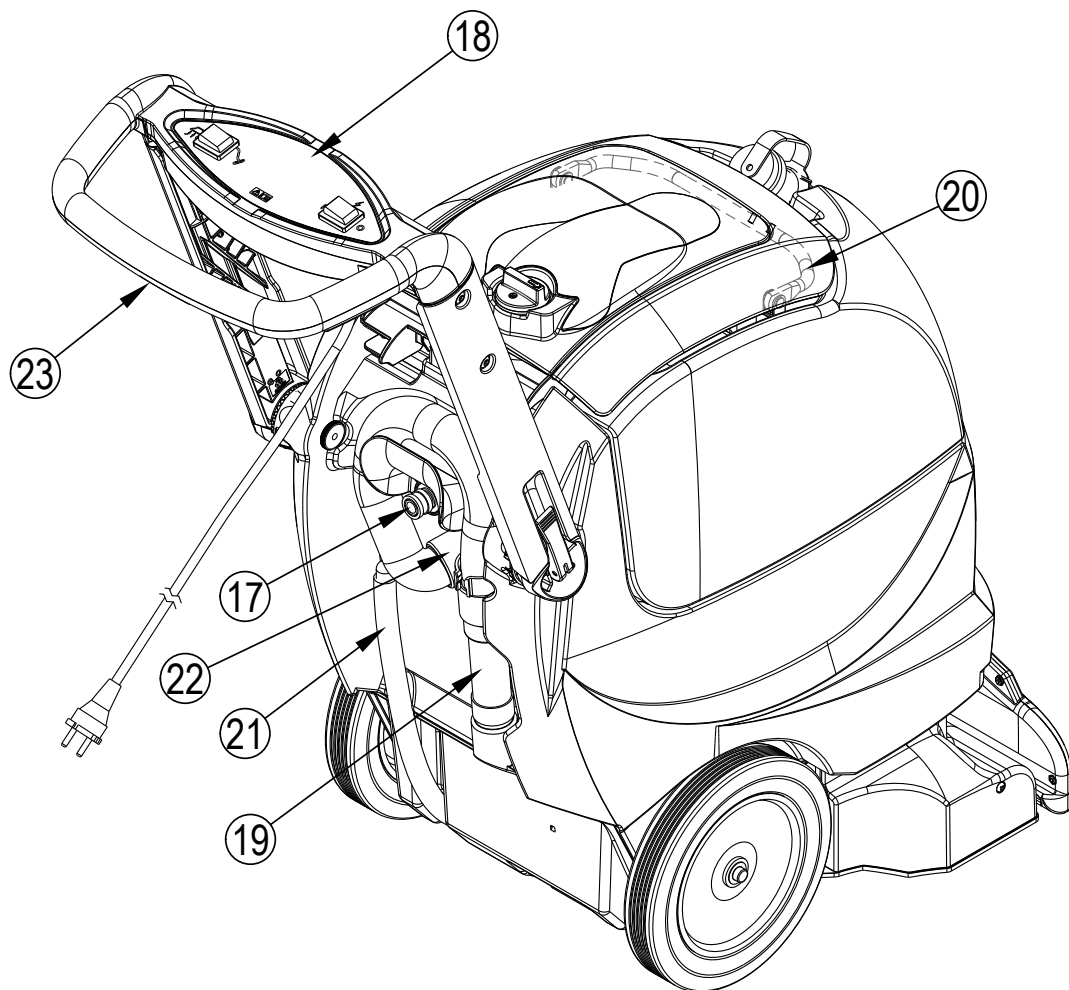
**TUNDKE OMA MASINAT – ES300**

- |    |  |    |                                    |
|----|--|----|------------------------------------|
| 1  | Lahuselülit  | 7  | Harja hoiustamise kergitamise kang |
| 2  | Toitejuhe  | 8  | Vaakumtalla vabastamise kang       |
| 3  | Vaakumseadme režiimiselektori nupp                         | 9  | Vaakumtald                         |
| 3a | Vaakumtalla režiim   | 10 | Pesemilahuse filter                |
| 3b | Lisaseadmerežiim   | 11 | Jäätmepaak                         |
| 4  | Automaatne ujusulgur                                       | 12 | Jäätmepaagi tühjendusvoolik        |
| 5  | Käepideme nurga reguleerimise-vabastamise kangid (kogus 2) | 13 | Jäätmepaagi kaas                   |
| 6  | Lahusepaak   | 14 | Juhtme kinnitusliist               |



**TUNDKE OMA MASINAT – ES300**

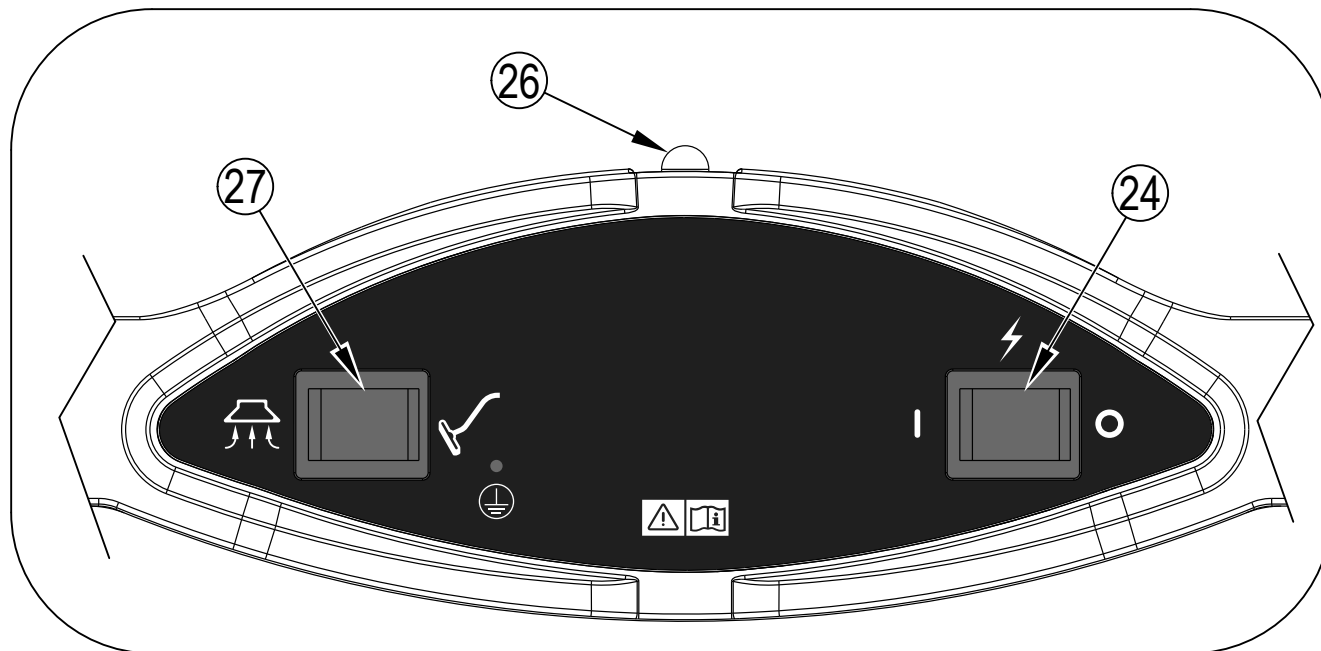
- 17 Tarviku lahusekanali ava
- 18 Juhtpaneel
- 19 Käsiseade (lisavarustuses)
- 20 Jäätmepaagi käepide
- 21 Lahuse väljundvooliku/nivoo näidik
- 22 Lisaseadme vaakumvooliku ava
- 23 Käepideme koost





**TUNDKE OMA JUHTPANEELI**

- 24 Toite pealüliti
- 26 Kaitselüliti (5 A).
- 27 Vaakumtalla / lisaseadme lüliti



## MASINA ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

### LAHUSEPAAGI TÄITMINE

- 1 Keerake toitelüli asendisse VÄLJAS (0) ja tõmmake pistik pesast.
- 2 Avage jäätmepaagi kaas (13). Võtke jäätmepaagi käepidemest (20) ja tõstke jäätmepaak masinalt, seejärel pange kõrvale.
- 3 Lugege lahendusjuhiseid pesuaine konteineril. Seejärel arvestage välja pesuaine vajalik kogus veega segamiseks oma masina lahusepaagi mahu kohta; 34 l (9 gallonit).

### ⚠ ETTEVAATUST!

Kasutage spetsiaalselt vaipkatte puhastamiseks ette nähtud vähevahutavaid vedelpuhastusvahendeid.

- 4 **Vt joonist 4.** Valage pesuaine lahusepaaki ja täitke paak kuuma veega (maksimumtemperatuur 54 °C / 130 °F). Ärge lahusepaaki üle täitke. Paak on maksimaalselt täis, kui lahuse tase ulatub paagi av alumise servani (A).

**TÄHELEPANU!** Lahusepaagil on sisseehitatud voolikuhoidik (B), mida saab kasutada vooliku otsa fikseerimiseks paagi täitmise ajal.

- 5 Pange jäätmepaak tagasi masinale. Kontrollige, kas jäätmepaak asetub korralikult lahusepaagi peale.

- 6 Pange kaas (13) jäätmepaagile uuesti peale.

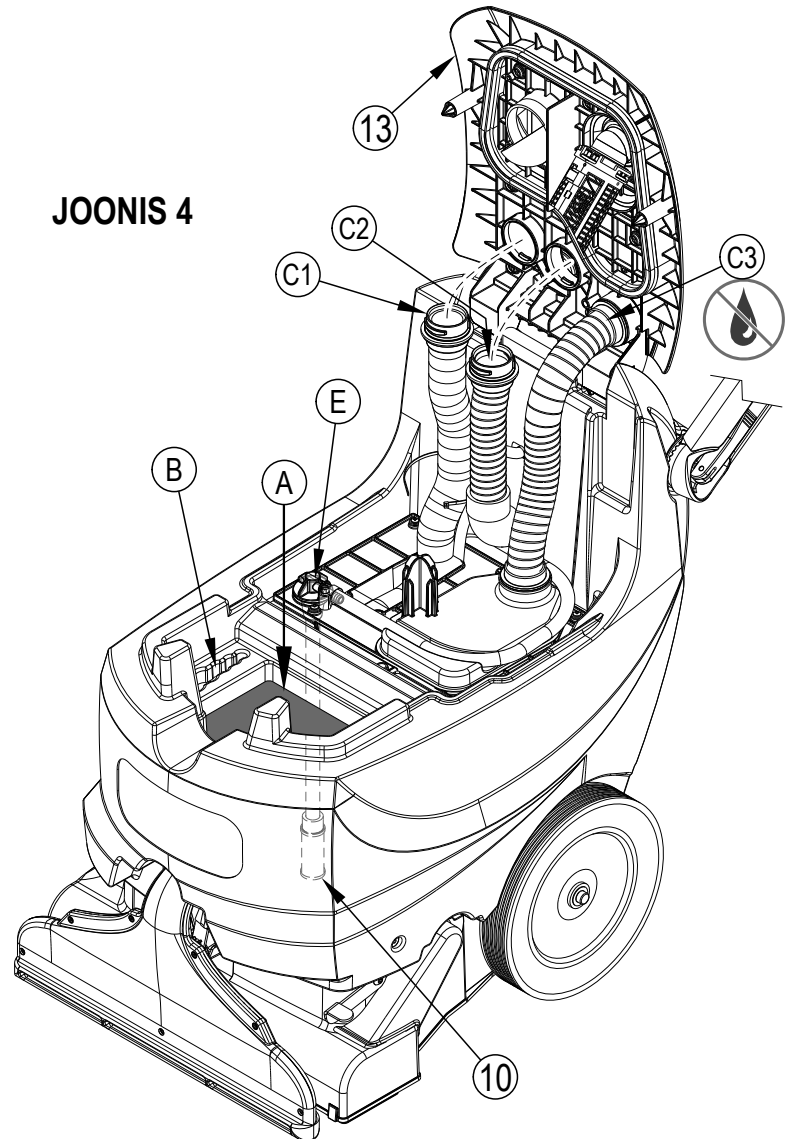
**TÄHELEPANU!** Kaanega ühendavad voolikud (C1, C2 ja C3) kinnitatakse, lükates voolikut kaane avasse ja keerates lukustamiseks 1/4 pööret.

**Voolik C1** = vaakumtalla voolik

**Voolik C2** = lisaseadme (sau või käsiseadme) voolik

**Voolik C3** = vaakumootori voolik (ärge laske veel ega vahul voolikusse pääseda)

JOONIS 4



### ENNE MASINA KASUTAMIST

Enne automaatpuhastusmasina kasutamist puhastage vaipkate põhjalikult tolmuimejaga.

### VAIPKATTE EELNEV PISERDAMINE

Enne puhastamist piserdage eelnevalt üle plekid ja tugeva liidlusega kohad. Kasutage käsipihustit või Hudson-tüüpi survepihustit. Segage piserdussegu pesuaine valmistaja juhiste järgi.

### PUHASTUSPLAAN

Enne puhastuse algust vaadake piirkond üle ja kavandage oma töö. Jagage tööruum seksioonideks. Sooritage iga töökaik 5 cm (2 tolli) ülekattega.

## TÖÖ MASINAGA

- 1 Järgige juhendi jaotises „Masina ettevalmistus kasutamiseks” toodud juhiseid.
- 2 **Vt joonist 5.** Käepideme asendi lukustuse vabastamiseks tõmmake käepideme nurga reguleerimise-vabastamise kangid (5) välja. Kohandage käepideme kõrgus töötaja jaoks kõige mugavasse asendisse. Käepideme lukustamiseks lükake kange (5).
- 3 Vajutage vaakumtalla / lisaseadme lüliti (27) lisaseadme asendisse.
- 4 Vabastage (vajutage alla) harja hoiustamise kang (7) lukustusest, nii et hari puutub põrandaga kokku.
- 5 Keerake vaakumseadme režiimiselektori nupp (3) eemaldamiseks vaakumtalla asendisse (3a). **TÄHELEPANU!** Täieliku tihenduse saavutamiseks tuleb keerata nupp (3) lõpuni, kuni mõlema noole tipud on vastakuti.
- 6 Pistke toitejuhe korralikult maandatud pistikupessa. Vaakumimootori, lahusepumba ja harjamootori käivitamiseks lülitage toite pealüliti (24) asendisse Sees (I).
- 7 Lahuse puhustamiseks hoidke lahuselüliti (1) pidevalt all. Kui vabastate lahuselüliti (1), katkeb lahusevoog kohe.
- 8 Alustage puhastamist, tõmmates masinat mööda sirgjoont ning jättes iga töökäiguga ülekatte 5 cm (2 tolli). Vabastage lahuselüliti (1) enne pööret, tagades nii lahuse täieliku eemaldamise vaipkattelt.
- 9 Jälgige vedeliku sisenemist jäätme paagi kaane (13) alla. Kui jäätme paagis on palju vahtu, siis lisage jäätme paaki vahuärastit.

## ETTEVAATUST!

Tühjendage jäätme paak enne, kui vedelik või vaht siseneb vaakumpumba mootoris.

Kui jäätme paaki mineva vedeliku kogus on tühi või puudub üldse, kontrollige lahuse väljundvooliku / nivoo indikaatorit (21), lahuse paak võib olla tühi. Täitke lahuse paak vee ning sellele sobivas suhtes lisatud puhastusainega.

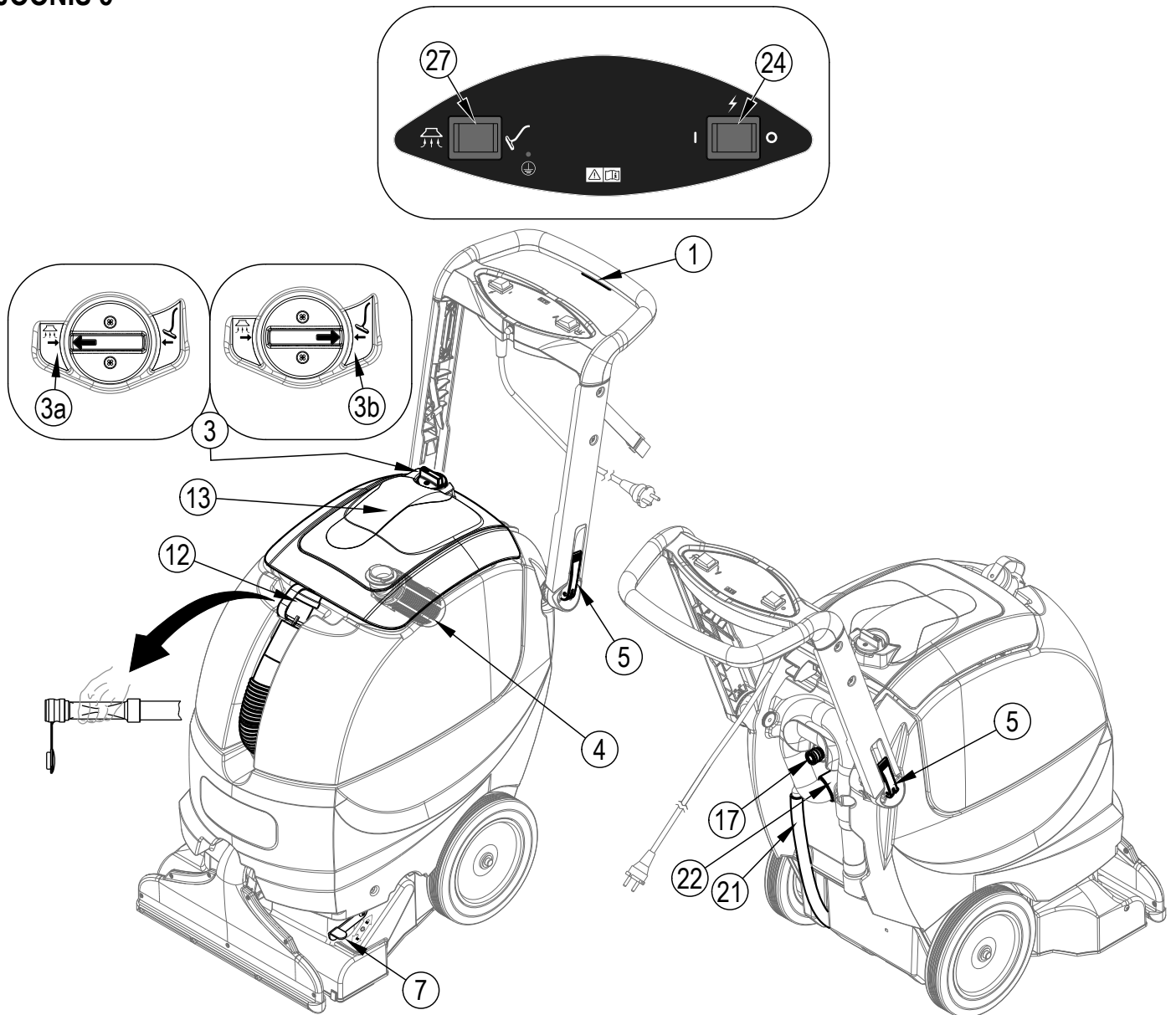
- 10 Jäätme paak on varustatud automaatse ujusulguriga (4), et jäätme paagi täitumisel takistada lahuse sisenemist vaakumsüsteemi. Ujuki sulgumisest annab märku vaakumimootori heli äkiline muutus. Kui ujuk sulgub, siis tuleb jäätme paak tühjendada. Masin võib jätkata lahuse väljutamist, kuid ei kogu enam vett, kui ujuk on kogumisava ees.
- 11 Kui soovite puhastamist peatada või jäätme paak on täis, vabastage lahuselüliti (1). Seejärel keerake toite pealüliti asendisse Väljas (0) ja tõmmake pistik pesast. Harja paigutamiseks hoiuasendisse lukustuge (tõmmake üles) harja hoiustamise kergitamise kang (7).
- 12 Viige masin jäätmevee spetsiaalse UTILISEERIMISKOHA juurde ja tühjendage jäätme paak. Tühjendamiseks tõmmake jäätme paagi väljundvoolik (12) eesmisest hoiukohast välja (hoides voolikut jäätmevee soovimatu voolu vältimiseks paagi veetasemest kõrgemal) ning avage kork. Täitke lahuse paak uuesti lahusega ja jätkake puhastamist.

## LISASEADMETE KASUTAMINE

Lisaseadmete kasutamiseks:

- 1 keerake vaakumseadme režiimiselektori nupp (3) lisaseadmete asendisse (3b). **TÄHELEPANU!** Täieliku tihenduse saavutamiseks tuleb keerata nupp (3) lõpuni, kuni mõlema noole tipud on vastakuti.
- 2 kinnitage lisaseadme jäätmevoolik masina tarviku vaakumavale (22).
- 3 kinnitage lisaseadme lahusevoolik masina tarviku lahuseavale (17).
- 4 vajutage vaakumtalla / lisaseadme lüliti (27) vaakumtalla asendisse.
- 5 vaakumimootori ja lahusepumba käivitamiseks vajutage toite pealüliti (24) asendisse Sees (I). Teavet puhastusmasinaga ES300 kasutatavate lisaseadmete kohta saate firma Nilfiski edasimüüjalt.

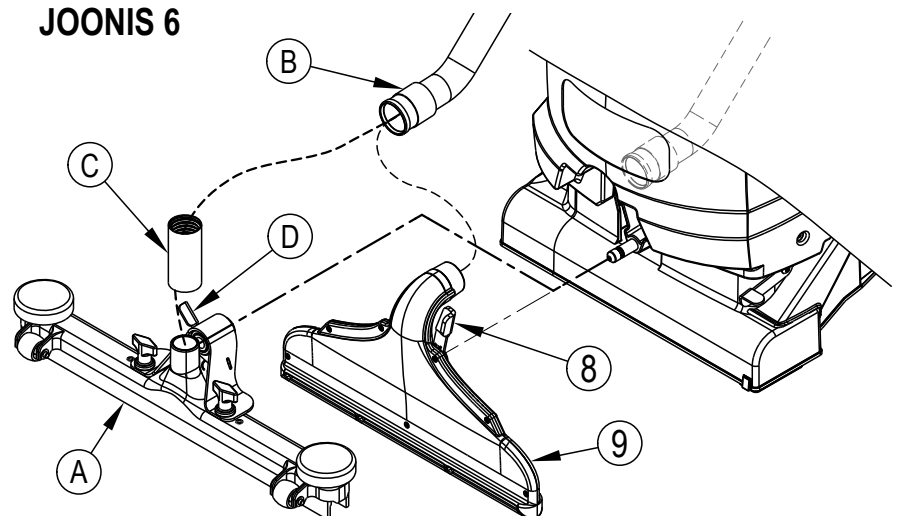
## JOONIS 5



## KÕVAKATTEGA PÕRANDA KOMPLEKTID

Vaakumtalla saab maha võtta ning asendada selle valikulise kaabitsaga (A), mis on ette nähtud kõvakattega põrandate jaoks. Vt joonist 6. Lükake ja hoidke vaakumtalla vabastamise kang (8) ja libistage vaakumtald (9) kinnitustihvtilt maha. Seejärel lahutage vaakumtallast jäätmevoolik (B) ja ühendage see vooliku manseti (C) ning seejärel kaabitsaga (A). Paigaldage kaabits masinale vaakumtalla asemele, lükates lihtsalt vabastamise kang (D) ja nihutades kaabitsa kohale. **TÄHELEPANU!** Kõvadel põrandatel rakendused nõuavad teistsuguse harja kasutamist. Harjaselektori juhendi ja osade numbrid leiab osade loendist.

## JOONIS 6



## PÄRAST MASINA KASUTAMIST

- 1 Keerake toitelüliti asendisse VÄLJAS (0). Tõmmake toitejuhtme pistik (2) pesast välja. Kerige juhe kokku ja riputage kinnitusliistule (14).
- 2 Jäätmepaagi tühendamiseks võtke jäätmete väljundvoolik (12) hoiukohast välja. Suunake voolik ettenähtud UTILISEERIMISKOHTA ja eemaldage kork (äkilise tahtmatu jäätmeevee voolu vältimiseks hoidke vooliku otsa paagi veetasemest kõrgemal). Loputage paaki puhta veega. Vaadake jäätmepaagi ja väljundvoolikud üle, muljumiste või kahjustuste korral asendage.
- 3 Lahusepaagi tühendamiseks tõmmake lahuse väljundvoolik (21) põlvest lahti. Suunake voolik jäätmeevee spetsiaalse UTILISEERIMISKOHA juurde. Loputage paaki puhta veega. Vaadake lahusevoolikud üle, muljumiste või kahjustuste korral asendage.
- 4 Võtke maha hari, loputage sooja veega ning eemaldage kogunenud niidid, karvad või vaibakiud.
- 5 Lahutage jäätmeevoolikud C1 ja C2 (vt joonis 4) jäätmepaagi kaanest (13) ja loputage sooja veega, pestes maha jäätmeevoolikust ja vaakumtallast tuleva prügi. Ärge loputage voolikut C3, kuna see ühendab vaakumimootoriga.
- 6 Pühkige masinat niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivkemikaale ega lahusteid.
- 7 Teostage enne hoiustamist ettenähtud hooldus. Vt jaotist *Hooldegraafik*.
- 8 Hoidke masinat siseruumis puhtas kuivas kohas, paagikaas avatud. Vältige miinuskraade.
- 9 Viige masin hoiustamisasendisse. See väldib harja kokkutõmbumist, pikendades sel viisil harja tööiga ning aidates säilitada harja jõudlust. Tõstke harja kergitamise kangi (7), kuni kang lukustub ülemisse hoiuasendisse.

## HOOLDEGRAAFIK

HOOLDUSTÖÖ	Iga päev	Iga nädal	Kord aastas
Aktiivharja kontroll ja puhastamine	X		
Paakide ja voolikute kontroll ja tühendamine	X		
Vaakumi sulgeujuki kontroll ja puhastamine	X		
Vaakumtalla puhastamine	X		
Hooldusdüüsi puhastamine		X	
Lahusefiltri ülevaatus ja puhastamine		X	
*Loputage lahusesüsteemi äädikaseguga.			X
**Grafiitharjade kontroll			X

\* Kord aastas või pärast 300 töötundi loputage masinat äädikaseguga (1 kvart (0,94 l) äädikat 2 galloni (7,57 l) vee kohta). See aitab hoida ära aluseliste jääkide kogunemise lahusesüsteemi.

\*\* Laske Nilfiski hooldustehnikul kontrollida vaakumimootori grafiitharju kord aastas või pärast 300 töötundi. Harjamootori grafiitharju kontrollitakse iga 500 töötundi järel või kord aastas.

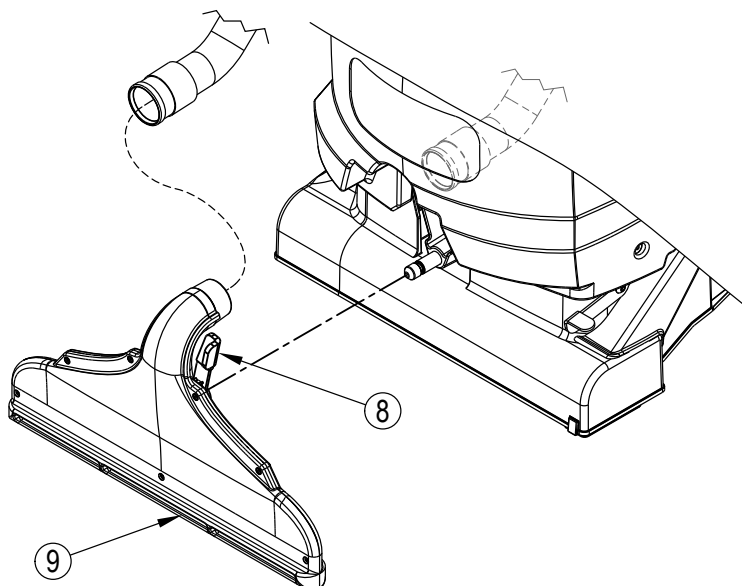
## ⚠ OLULINE!

Grafiitharjade valesst hooldusest tingitud mootoririkked ei kuulu garantii alla. Vt piiratud garantii teatis.

## VAAKUMTALLA HOOLDUS

Kontrollige vaakumtalla iga päev. Eemaldage kogunenud niidid, karvad või vaibakiud. Vt joonist 7. Lükake ja hoidke vaakumtalla vabastamise kang (8) ja libistage vaakumtald (9) kinnitustihvtilt maha. Seejärel lahutage jäätmeevoolik vaakumtallast.

## JOONIS 7



## PIHUSTIDÜÜSIDE HOOLDUS

Võtke hoolduspihustidüüs (A) kord nädalas maha. Vt joonist 8. Eemaldamiseks keerake otsakut 1/4 pööret vastupäeva. Keemilise ladestuse kõrvaldamiseks asetage düüs ööseks äädika ja vee lahusesse. Ärge kasutage düüside puhastamiseks nõelu, traati vms, kuna see võib rikkuda pihustamise kujundi.

## LAHUSE FILTR HOOLDUS

Kontrollige ja puhastage lahusefiltrit (10) kord nädalas (või vajaduse korral sagedamini). Tühjendage jäätme- ja lahusepaak. Tõstke jäätmepaak masinalt ja pange kõrvale. Vt joonist 4. Jätke lahusevoolik külge ja keerake filtrisõlme lödvendamiseks (E) 1/4 pöördet võrra. Tõmmake filtrisõlm otse üles ja lahusepaagist välja. Uuesti paigaldamiseks läbige need sammud vastupidises järjekorras.

## TOITEJUHTME HOOLDUS

Kord nädalas (või vajaduse korral sagedamini) kontrollige, kas toitejuhtme isolatsioon pole pragunenud või kahjustatud, kas pole näha paljaid juhtmeosi juhtme või pistiku juures ning kas maanduskontakt on olemas ja korras. Asendage kahjustatud juhe või pistik **kohe**.

## AKTIIVHARJA HOOLDUS

Kontrollige harja iga päev. Eemaldage kogunenud niidid, karvad või vaibakiud. Kui masinat ei kasutata, tuleb see viia hoiuasendisse. See väldib harja kokkutõmbumist, pikendades sel viisil harja tööiga ning aidates säilitada harja jõudlust.

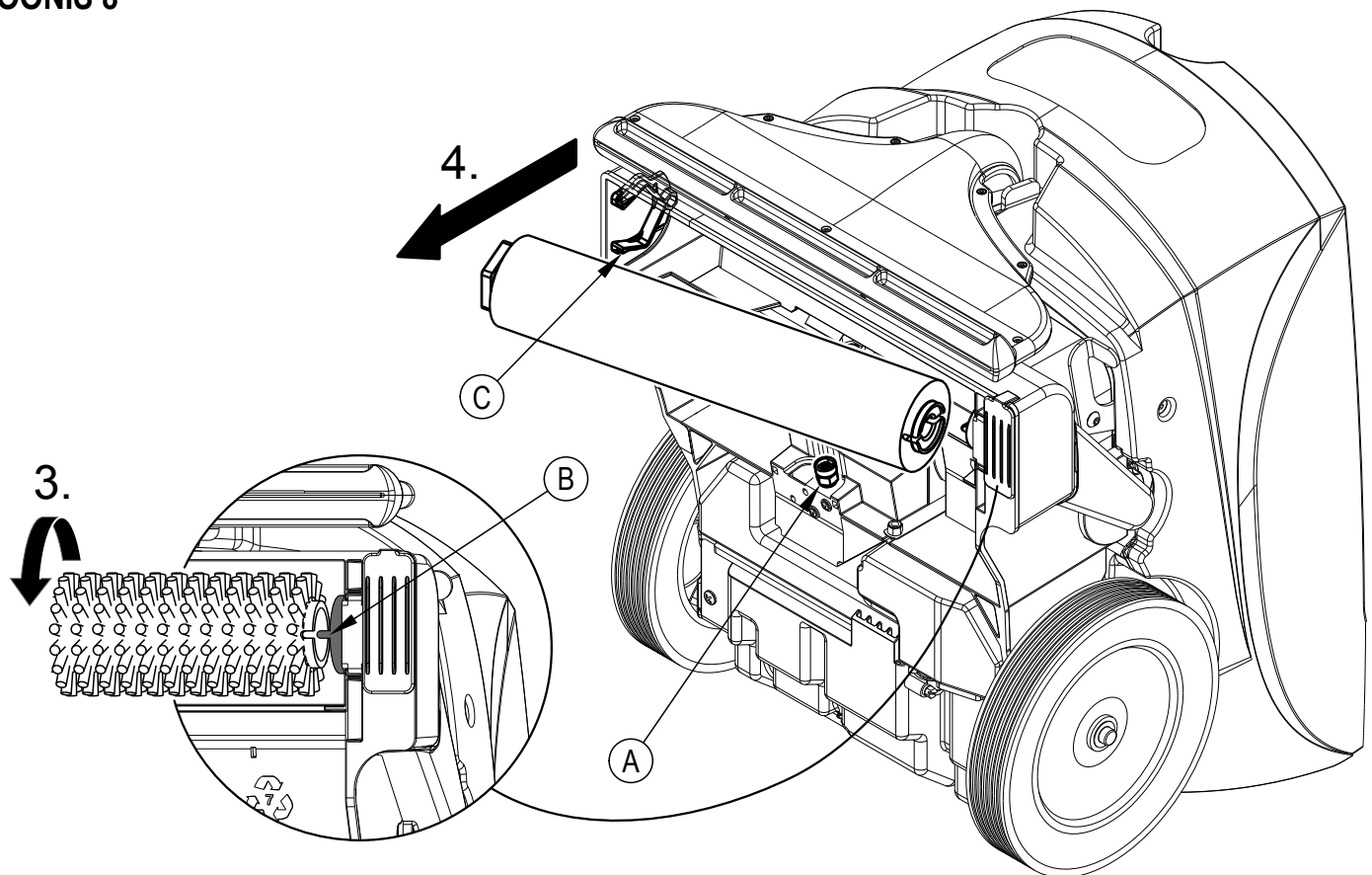
## HARJA MAHAVÖTMINE

### ⚠ ETTEVAATUST!

Enne harjade vahetamist lülitage toitelüliti välja (O) ja tõmmake pistik pesast.

- 1 Tühjendage nii jäätme- kui ka lahusepaak. Avage jäätmepaagi kaas. Tõstke jäätmepaak masinalt ja pange kõrvale.
- 2 Pange käepidemekomplekt (23) vertikaalsendisse ja keerake masin ümber tagaosale.
- 3 Vt joonist 8. Pöörake harja, kuni veokäpp (B) läheb asendisse, kus veokäpa ribad on pörandaga paralleelsed.
- 4 Võtke harja kinnitusklambri (C) poolsest otsast kinni ja tõmmake otse välja.
- 5 Paigaldage kõigepealt uus hari veokäpa otsa, seejärel lükake sisse harja teine ots, kuni see kinnitusklambrisse plöksub.

## JOONIS 8



## RIKKEOTSING

Kui allpool loetletud põhjused ei osutu rikke allikaks, siis võib tegemist olla millegi tõsisemaga. Pöörduge kohe Nilfiski teeninduskeskuse poole.

## KAITSELÜLITI RAKENDUMINE

Kaitselüliti (26) paikneb juhtpaneelil; see kaitsab elektriahelat ja harjamootorit kahjustuste eest liigkoormuse korral. Kui kaitselüliti rakendub, siis proovige kindlaks määrata selle põhjus.

Võimalik põhjus võib olla harja kaitselülitis (5 A).

- 1 Prügi mähkunud ümber harja ajami (eemaldage prügi).
- 2 Elektriline lühis (pöörduge masina kontrollimiseks Nilfiski teeninduskeskuse või kvalifitseeritud elektriku poole).

Pärast rikke parandamist vajutage nuppu ja lähtestage kaitselüliti. Kui nupp ei jää sisse, oodake 5 minutit ja proovige uuesti. Kui kaitselüliti rakendub korduvalt, pöörduge Nilfiski teeninduskeskuse poole.

## VEE KOGUMINE PUUDULIK

Võimalikud põhjused on järgmised:

- 1 vaakumseadme režiimiselektori nupp (3) on seadistatud valele režiimile või ei ole nõuetekohaselt tihendatud (keerake nupp nooleikooniga joondamiseks lõpuni).
- 2 jäätmepaak täis (tühjendage jäätmepaak).
- 3 jäätmepaagi väljundvoolik lahti (pange kork korralikult peale või asendage).
- 4 jäätmevoolik vaakumtallaga ühendamata (ühendage voolik vaakumtallaga).
- 5 jäätmevoolikud ei ole ühendatud kaanes õigete avadega (ühendage voolikud õigete avadega)
- 6 jäätmevoolik muljutud või kahjustatud (asendage voolik).
- 7 vaakumtald, režiimiselektori laba või jäätmevoolik prügiga ummistunud (puhastage vaakumtald, režiimiselektor ja jäätmevoolik).
- 8 jäätmepaagi kaane tihend lekib (asendage tihend).
- 9 režiimiselektori laba tihend on kulunud või puudu (asendage tihend).

## EBASOBIV LAHUSEVOOG

Võimalikud põhjused on järgmised:


- 1 lahusepaak tühi (täitke lahusepaak).
- 2 lahusetorustik või -filter umbes (puhastage torud ja filter).
- 3 lahusetorustik ei ole filtrisõlmega ühendatud (ühendage lahusetorustik)
- 4 pihustusdüüs on umbes (puhastage pihustusdüüs)

**VALIKULISED LISASEADMED**

Lisaks standardkomponentidele saab masina varustada vastavalt vajadusele järgnevate lisaseadmete ja -funktsioonidega.

- Jäigemate või pehmemate harjastega harjad
- Polstri käsiseade
- Erinevad saua- ja vooliku variandid

**TEHNILISED ANDMED (VASTAVALT SEADMELE PAIGALDATUD TEHNIKALE JA TESTIDELE)**

Mudel		Nilfisk ES300
Mudeli nr		56265503
Pinge/sagedus	V / Hz	220–240 / 50–60
Nimivool	A	7,6
Kaitseklass (elektriline)		
Kaitsete aste		IPX4
Helirõhutase IEC 60335-2-68: 2012 parand. 1:2005, ISO 11203	dB(A)/20μPa	≤70
Vibratsioon käsijuhtimisseadmetel IEC 60335-2-68: 2012 parand. 1:2005, EN ISO 5349-1: 2001	m/s <sup>2</sup>	0,39
Masina laius	tolli / cm	19,25 / 48,9
Masina miinimumkõrgus üles tõmmatud juhtrauaga	tolli / cm	32 / 81,3
Masina maksimumkõrgus üles tõmmatud juhtrauaga	tolli / cm	46,5 / 118
Masina miinimumpikkus üles tõmmatud juhtrauaga	tolli / cm	28 / 71,1
Masina maksimumpikkus üles tõmmatud juhtrauaga	tolli / cm	48,25 / 122,5
Lahusepaagi maht	gallonit / l	9 / 34
Jäätmepeaagi maht	gallonit / l	7 / 26
Brutokaal*	lbs/kg	102 / 46,3

**Materialide koostis ja ringlussevõetavus**

Tüüp	% masina kaalust	ümbertöödeldavuse %
Alumiinium	5%	100%
Elektriosa/mootorid/muu	23%	39%
Raudmetallid	3%	100%
Rakmed/kaablid	1%	83%
Vedelikud	0%	0%
Plastikud – mittetaaskasutatavad	10%	0%
Plastikud – taaskasutatavad	10%	100%
Polüetüleen	42%	90%
Kumm	7%	33%



**SATURS****Lappuse**

<b>Ievads</b> .....	B-3
Detāļas un tehniskā apkope .....	B-3
Datu plāksnīte.....	B-3
Mašīnas izpakošana.....	B-3
Atgādinājumi un brīdinājumi .....	B-4
Iezemēšanas instrukcijas .....	B-5
<b>Pazīsti savu mašīnu – ES300</b> .....	B-6 – B-7
<b>Pazīsti savu vadības paneli</b> .....	B-8
<b>Mašīnas sagatavošana darbam</b>	
Šķīduma tvertnes piepildīšana .....	B-9
Pirms lietošanas .....	B-9
Paklāja iepriekšēja apsmidzināšana.....	B-9
Tīrīšanas plāns .....	B-9
<b>Darbība</b>	
Darbs ar mašīnu .....	B-10 – B-11
Palīgierīču izmantošana .....	B-10 – B-11
Komplekti cietām grīdām.....	B-11
<b>Pēc lietošanas</b>	
Pēc mašīnas lietošanas.....	B-12
<b>Tehniskā apkope</b>	
Tehniskās apkopes grafiks .....	B-12
Vakuuma iesūkšanas uzgaļa apkope .....	B-12
Smidzināmās sprauslas apkope.....	B-13
Barošanas kabeļa tehniskā apkope.....	B-13
Rotējošās sukas apkope .....	B-13
Sukas noņemšana.....	B-13
Problēmu novēršana .....	B-14
Piederumi / papildaprīkojums .....	B-15
Tehniskie parametri .....	B-15

## IEVADS

Šī rokasgrāmata jums palīdzēs pēc iespējas labāk izmantot Nilfisk™ paklāju tīrītāju vai putekļu sūcēju. Pirms darba ar mašīnu uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Šī mašīna paredzēta tikai komerciālai izmantošanai.

## DAĻAS UN APKOPE

Remontu, kad tas nepieciešams, jāveic vietējā pilnvarotajā Nilfisk servisa centrā, kurā strādā ražotāja apmācīts personāls un kas izmanto Nilfisk oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

## MODIFIKĀCIJAS

Bez iepriekšējas Nilfisk, Inc. atļaujas klients vai operators nedrīkst veikt tīrīšanas mašīnas modifikācijas, kas ietekmē tās jaudu un drošību. Neatļautu modifikāciju gadījumā mašīnas garantija zaudē spēku, un klients būs atbildīgs par izraisītajiem negadījumiem.

## NOSAUKUMA PLĀKSNĪTE

Jūsu mašīnas modeļa numurs (tiek apzīmēts arī kā artikula numurs) un sērijas numurs redzams uz nosaukuma plāksnītes, kas atrodas uz mašīnas aizmugures pamatnes. Šī informācija nepieciešama, pasūtot mašīnas rezerves daļas. Izmantojiet turpmāko brīvo vietu, lai vēlākai atsaucei pierakstītu mašīnas artikula numuru un sērijas numuru.

ARTIKULA NR. \_\_\_\_\_

SĒRIJAS NUMURS. \_\_\_\_\_

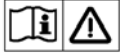
## MAŠĪNAS IZPAKOŠANA

Kad mašīna piegādāta, rūpīgi pārbaudiet, vai nav bojāts iepakojuma kartons un mašīna. Ja konstatējat bojājumus, saglabājiet iepakojuma kartonu, lai to varētu izpētīt. Nekavējoties sazinieties ar Nilfisk Klientu apkalpošanas nodaļu, lai iesniegtu pretenziju par kravas bojājumiem.

## SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Šī mašīna paredzēta vienīgi komerciālai izmantošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, veikalos un birojos, nevis parastām māsājniecības vajadzībām.

Izmantojot elektrisko iekārtu, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības noteikumi, ieskaitot turpmāk norādītos.



Pirms mašīnas lietošanas izlasiet visas instrukcijas.

## BRĪDINĀJUMS!

Lai samazinātu ugunsgrēka izcelšanās, elektriskās strāvas trieciena vai traumu rašanās risku, ievērojiet turpmāk minētos noteikumus:

- neatstājiet šo iekārtu bez uzraudzības, kad tā pieslēgta elektriskajai kontaktligzdai. Atvienojiet iekārtu no kontaktligzdas, ja tā netiek izmantota, kā arī pirms apkopes veikšanas;
- lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, sargājiet no lietus. Glabājiet iekšējās;
- šī mašīna nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai personām, kam nav zināšanu un pieredzes;
- neaļaujiet lietot kā rotaļlietu. Strādājot bērnu tuvumā, nepieciešama stingra uzraudzība;
- lietojiet mašīnu tikai saskaņā ar rokasgrāmatā sniegto aprakstu. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās palīgierīces;
- nelietojiet, ja barošanas kabelis vai kontaktdakša ir bojāta. Ja iekārta nedarbojas pareizi, ja tā ir nomesta zemē, bojāta, atstāta zem klajas debess vai iemesta ūdenī, nosūtiet to uz servisa centru;
- nevelciet un nenesiet aiz barošanas kabeļa, neizmantojiet kabeli kā rokturi, neiespiediet kabeli aizvērtās durvīs, nevelciet kabeli gar asām malām vai stūriem. Nebrauciet ar mašīnu pāri barošanas kabelim. Turiet barošanas kabeli drošā attālumā no karstām virsmām;
- nevelciet aiz barošanas kabeļa, lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas, satveriet kontaktdakšu, nevis kabeli.
- neskarieties klāt kontaktdakšai, kabelim vai iekārtai ar mitrām rokām;
- neievietojiet nekādus priekšmetus atverēs. Nelietojiet, ja kāda no atverēm ir aizsegta, neļaujiet tajās nokļūt putekļiem, pūkām, matiem un jebkam, kas varētu aizkavēt gaisa plūsmu.
- neļaujiet vaļējam apģērbam, matiem, pirkstiem un citām ķermeņa daļām nokļūt tuvumā atverēm un kustīgajām daļām;
- neizmantojiet nekā degoša vai kūpoša, piemēram, cigarešu, sērkokociņu vai karstu pelnu, kā arī veselībai bīstamu putekļu savākšanai;
- pirms atvienošanas no barošanas tīkla izslēdziet visus vadības slēdzus;
- tīrot kāpnes, rīkojieties īpaši uzmanīgi;
- neizmantojiet degošu vai ugunsnedrošu šķidrumu, piemēram, degvielas savākšanai un neizmantojiet vietās, kur tie varētu atrasties;
- ja no vakuumsūkņa izplūdes atveres plūst ārā putas vai šķidrums, nekavējoties atslēdziet barošanu. Pārbaudiet, vai svešķermeņi netraucē pludiņa bumbiņai brīvi pārvietoties. Ja bojājumu novērst neizdodas, sazinieties ar Nilfisk.
- no smidzināmās sprauslas izplūstošais šķidrums var būt bīstams tā temperatūras, spiediena vai ķīmiskā sastāva dēļ;
- izmantojiet tikai tās suku, kas paredzētas šim aparātam vai norādītas instrukciju rokasgrāmatā. Citu suku lietošana var samazināt drošību.

**SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS!**

## IEZEMĒŠANAS INSTRUKCIJAS

Šī ierīce jāiezemē. Ja atgadās elektriska kļūme, iezemējums nodrošina elektriskajai strāvai vismazāko pretestību, samazinot elektriskās strāvas trieciena risku. Šis iekārtas kabelis aprīkots ar iezemējuma vadu un iezemējuma kontaktdakšu. Kontaktdakša jāpieslēdz piemērotai kontaktligzdai, kas attiecīgi aprīkota un iezemēta saskaņā ar vietējiem likumiem un rīkojumiem.

### **BĪSTAMI!**

Iekārtas iezemēšanas vada nepareiza pievienošana var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku. Ja neesat pārliecināts, vai kontaktligzda ir pienācīgi iezemēta, konsultējieties ar sertificētu elektriķi vai servisa pārstāvi. Nepārveidojiet kopā ar iekārtu piegādāto kontaktdakšu. Ja tā neatbilst kontaktligzdai, uzdodiet sertificētam elektriķim uzstādīt piemērotu kontaktligzdu.

Ja iezemēšanas spaiļi ir bojāti vai salauzti, nomainiet kontaktdakšu.

Zaļais (vai zaļi-dzeltenais) vads kabelī ir iezemēšanas vads. Nomainot kontaktdakšu, šis vads jāpievieno vienīgi iezemēšanas spaiļiem.

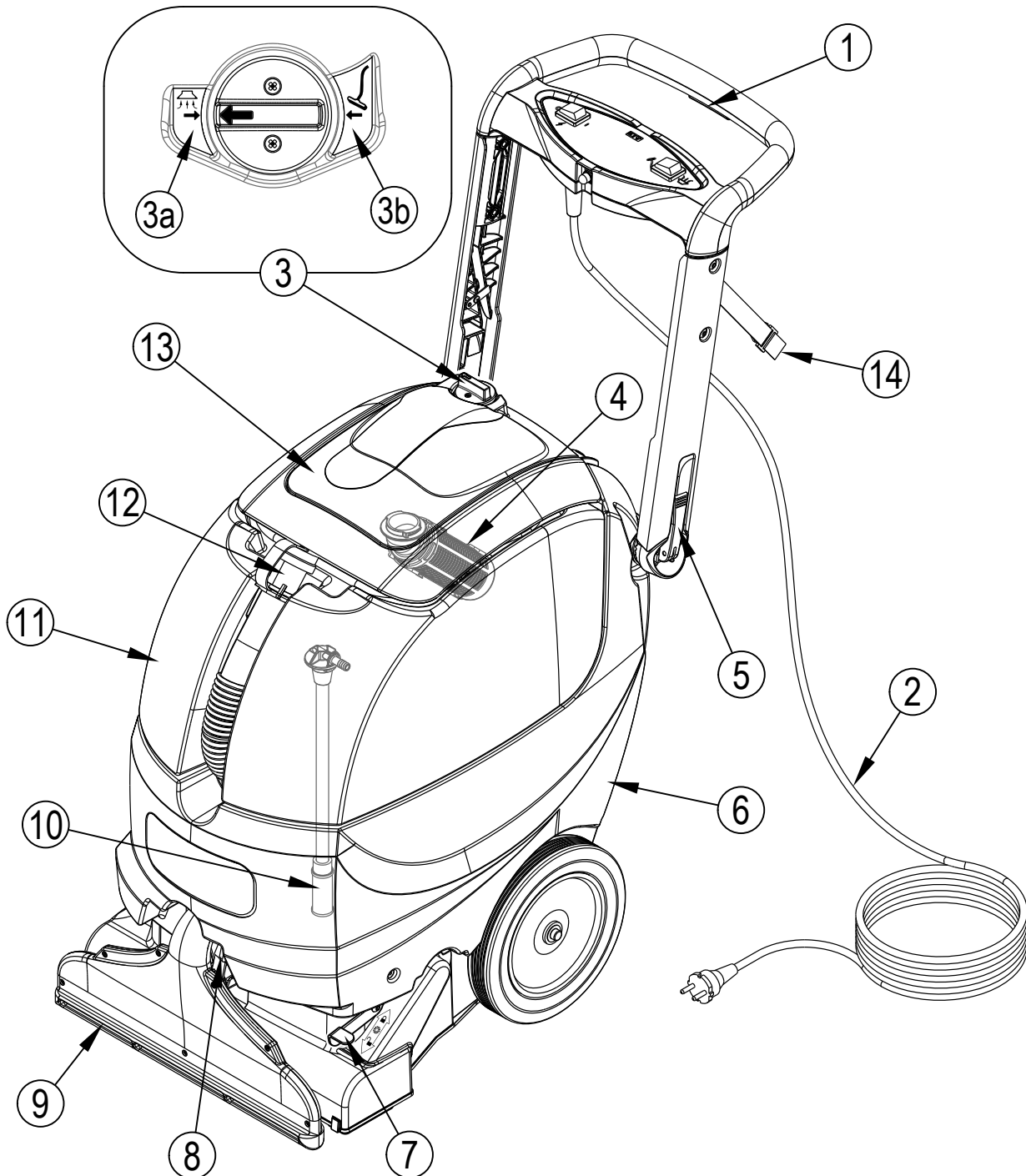
Pagarinātājiem, kas tiek pieslēgti šai mašīnai, jābūt 2,5 mm<sup>2</sup> (12 AWG), trīs vadu kabeļiem ar trīs-kontaktu kontaktdakšām un kontaktligzdām. NEIZMANTOJIET pagarinātājus, kas garāki par 15 metriem (50 pēdām).

### **BRĪDINĀJUMS!**

- Ja tiek izmantots pagarinātājs, kontaktdakšai un kontaktligzdai ir jābūt ugunsdrošas konstrukcijas.
- Neatbilstoši pagarinātāji var būt bīstami.

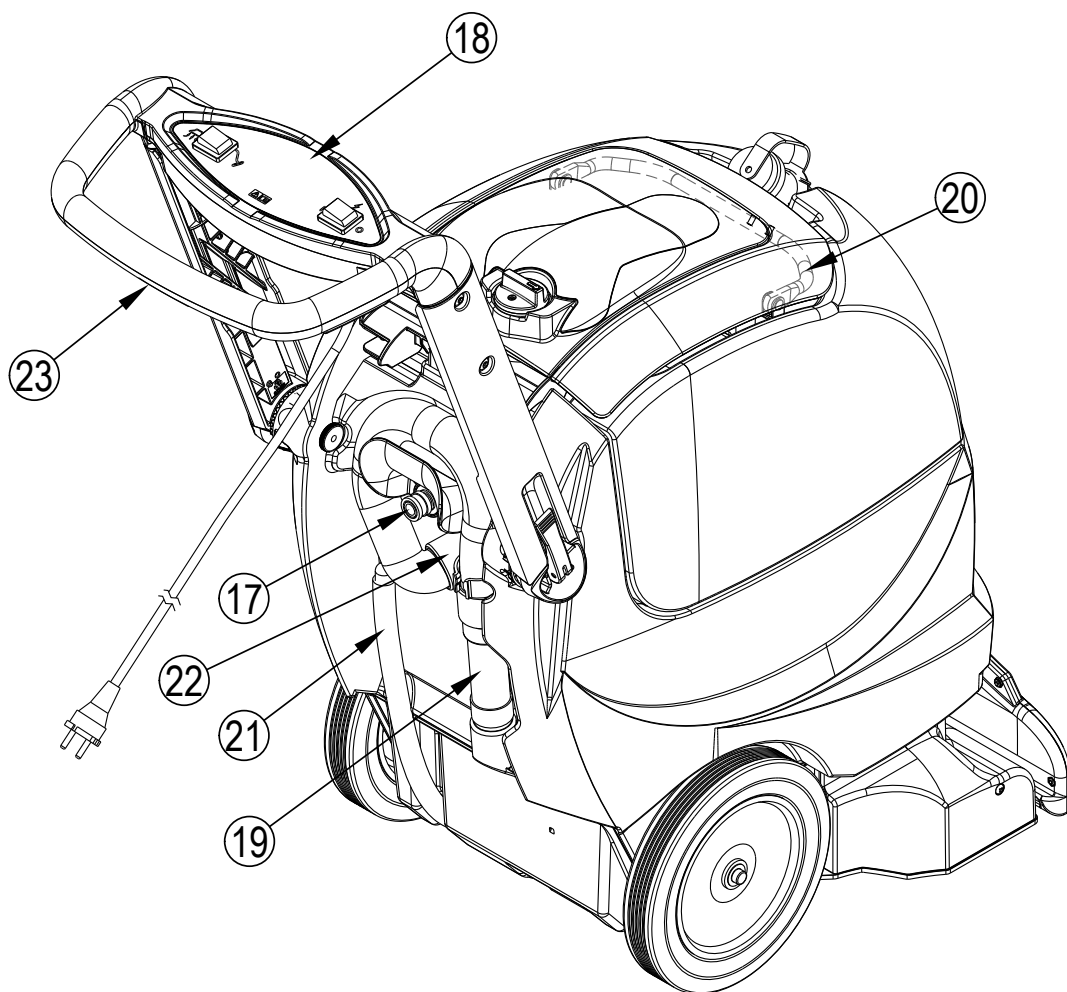
**PAZĪSTI SAVU MAŠĪNU – ES300**

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Šķīduma slēdzis  | 7  | Sukas uzglabāšanas stāvokļa pacelšanas svira |
| 2  | Barošanas kabelis  | 8  | Vakuuma iesūkšanas uzgaļa atlaišanas svira   |
| 3  | Vakuuma režīma izvēles kloķis                            | 9  | Vakuuma iesūkšanas uzgalis                   |
| 3a | Vakuuma iesūkšanas uzgaļa režīms                         | 10 | Šķīduma filtrs                               |
| 3b | Piederumu režīms   | 11 | Reģenerācijas tvertne                        |
| 4  | Automātiskās aizvēršanas pludiņš                         | 12 | Reģenerācijas tvertnes drenāžas šļūtene      |
| 5  | Roktura leņķa regulēšanas atlaišanas sviras (skaits - 2) | 13 | Reģenerācijas tvertnes kupolveida vāks       |
| 6  | Šķīduma tvertne  | 14 | Kabeļa turētāja siksnīņa                     |



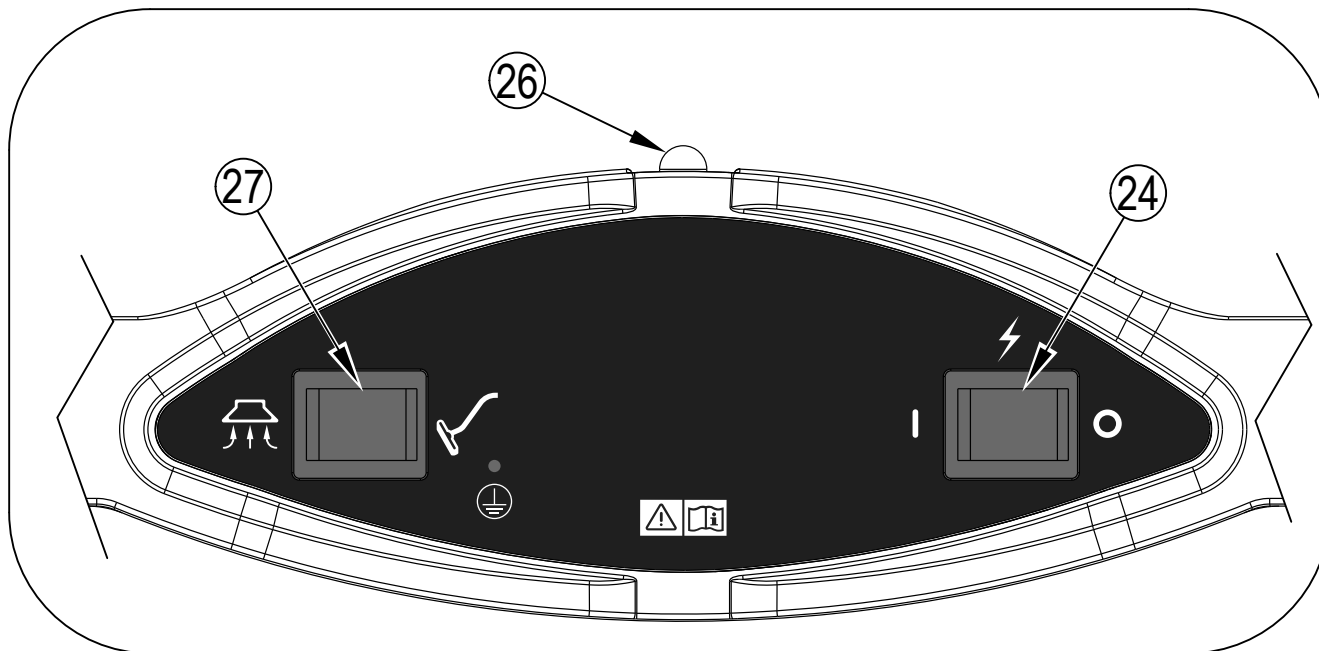
**PAZĪSTI SAVU MAŠĪNU – ES300**

- 17 Palīgierīces šķīduma atvere
- 18 Vadības pults
- 19 Rokas rīks (papildaprīkojums)
- 20 Reģenerācijas tvertnes rokturis
- 21 Šķīduma drenāžas šļūtene / līmeņa indikators
- 22 Palīgierīces vakuuma šļūtenes atvere
- 23 Roktura mezgls



**PAZĪSTI SAVU VADĪBAS PANELI**

- 24 Galvenais barošanas slēdzis
- 26 Ķēdes pārtraucējs 5 Amp
- 27 Vakuuma iesūkšanas uzgaļa / palīgierīces slēdzis



## MAŠĪNAS SAGATAVOŠANA DARBAM

### ŠĶĪDUMA TVERTNES PIEPILDĪŠANA

- 1 Izslēdziet barošanas slēdzi (O) un atvienojiet mašīnu no kontaktligzdas.
- 2 Atveriet reģenerācijas tvertnes kupolveida vāku (13). Izceliet reģenerācijas tvertni no mašīnas, izmantojot reģenerācijas tvertnes rokturi (20), pēc tam nolieciet to malā.
- 3 Izlasiet atšķaidīšanas instrukcijas uz tīrīšanas līdzekļa tvertnes. Tad aprēķiniet pareizo tīrīšanas līdzekļa daudzumu, kas jāizšķīdina ūdens daudzumā, kas ietilpst jūsu mašīnas šķīduma tvertnē, kas ir 34 litri (9 galoni).

### ⚠ UZMANĪBU!

Izmantojiet mazputojošus šķīdros tīrīšanas līdzekļus, kas paredzēti netīrumu izsūkšanai no paklāja.

- 4 **Skatīt 4. attēlu.** Ielejiet šķidro tīrīšanas līdzekli šķīduma tvertnē un piepildiet tvertni ar karstu ūdeni (ar maksimālo temperatūru 54 °C). Nepārpildiet šķīduma tvertni. Maksimālais piepildīšanas līmenis atbilst šķīduma līmenim, kad tas sasniedz tvertnes atveres apmales apakšu (A).

**PIEZĪME:** Šķīduma tvertnei ir iebūvēts šļūtenes turētājs (B), kas var tikt izmantots, lai tvertnes uzpildīšanas laikā nostiprinātu šļūtenes galu.

- 5 Ievietojiet reģenerācijas tvertni atpakaļ mašīnā. Nodrošiniet, lai reģenerācijas tvertne būtu pareizi novietota uz šķīduma tvertnes.

- 6 Novietojiet kupolveida vāku (13) atpakaļ uz reģenerācijas tvertnes.

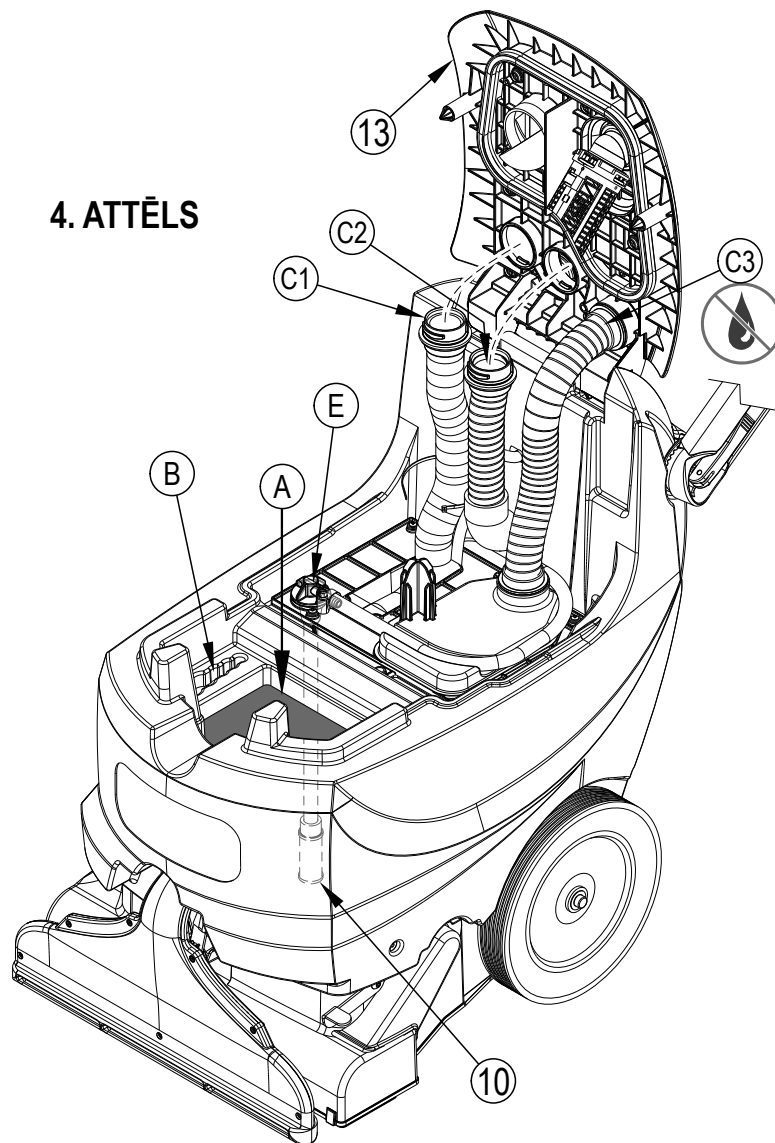
**PIEZĪME:** Šļūtenes (C1, C2 & C3), kas ir pievienotas kupolveida vākam, tiek piestiprinātas, iebīdot šļūteni kupolveida vāka atverē un pagriežot to par 1/4 pulksteņa rādītāju kustības virzienā, to nofiksējot.

**Šļūtene C1** = vakuuma iesūkšanas uzgaļa šļūtene

**Šļūtene C2** = palīgierīces (pārejas elementa vai rokas rīka) šļūtene

**Šļūtene C3** = vakuuma motora šļūtene (nepieļaujiet ūdens vai putu iekļūšanu šajā šļūtenē)

### 4. ATTĒLS



### PIRMS MAŠĪNAS LIETOŠANAS

Pirms automātiskā izsūcēja izmantošanas rūpīgi izsūciet tīrāmo paklāju ar putekļsūcēju.

### PAKLĀJA IEPRIEKŠĒJA APSMIDZINĀŠANA

Pirms netīrumu izsūkšanas iepriekš apsmidziniet traipus un pastiprinātas kustības zonas. Izmantojiet rokā turamu aerosola pudeli vai "Hudson" tipa aerosolu zem spiediena. Samaisiet iepriekšējās apsmidzināšanas šķidrumu atbilstoši tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādījumiem.

### TĪRĪŠANAS PLĀNS

Pirms izsūkšanas uzsākšanas apskatiet tīrāmo zonu un izplānojiet darbu. Sadaliet platību mazākās zonās. Virziet mašīnu tā, lai tīrāmās zonas pārklātos par 5 cm.



## DARBS AR MAŠĪNU

- 1 Izpildiet instrukcijas, kas dotas šīs rokasgrāmatas nodaļā *Mašīnas sagatavošana darbam*.
- 2 **Skatīt 5. attēlu.** Izvelciet roktura leņķa regulēšanas atlaišanas sviras (5), lai atbloķētu roktura pozīciju. Regulējiet roktura augstumu tā, lai tas atrastos operatoram ērtā pozīcijā. Iespiediet sviras (5), lai nofiksētu rokturi pozīcijā.
- 3 Piespiediet vakuuma iesūkšanas uzgaļa / palīgierīces slēdzi (27) vakuuma iesūkšanas uzgaļa pozīcijā.
- 4 Atbloķējiet (nospiediet uz leju) suku uzglabāšanas stāvokļa sviru (7), lai suka saskartos ar grīdu.
- 5 Pagrieziet vakuuma režīma izvēles kloķi (3) vakuuma iesūkšanas uzgaļa pozīcijā (3a), kas paredzēts uzsūkšanai. **PIEZĪME:** Lai iegūtu pilnīgu hermētiskumu, kloķim (3) ir jābūt pagrieztam pilnībā, līdz abas bultiņas ir vērstas viena pret otru.
- 6 Pievienojiet mašīnu atbilstoši iezemētai kontaktligzdai. Pagrieziet galveno barošanas slēdzi (24) ieslēgtā (I) pozīcijā, tādējādi iedarbinot vakuuma motoru, šķīduma sūkni un suku motoru.
- 7 Lai izsmidzinātu šķīdumu, nepārtraukti turiet šķīduma slēdzi (1). Tiklīdz šķīduma slēdzis (1) ir atlaists, šķīduma plūsma apstājas.
- 8 Sāciet tīrīšanu, velkot mašīnu taisnā līnijā tā, lai zonas pārklātos par 2 collām (5 cm). Lai nodrošinātu pilnīgu šķīduma uzsūkšanu no paklāja, pagrieziet atpakaļ šķīduma slēdzi (1).
- 9 Vērojiet šķīdumu, kas ieklūst pa reģenerācijas tvertnes kupolveida vāku (13). Ja reģenerācijas tvertnē ir daudz putu, reģenerācijas tvertnei pievienojiet atpūtošanas ķīmisko vielu.

## UZMANĪBU!

Pirms šķīdums vai putas iekļūst vakuuma sistēmas motorā, iztukšojiet reģenerācijas tvertni.

Ja reģenerācijas tvertnē ieklūst maz šķīduma vai tā neieklūst nemaz, pārbaudiet šķīduma drenāžas šļūteni/spiediena indikatoru (21) – šķīduma tvertne var būt tukša. No jauna piepildiet šķīduma tvertni ar ūdeni un atbilstošu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.

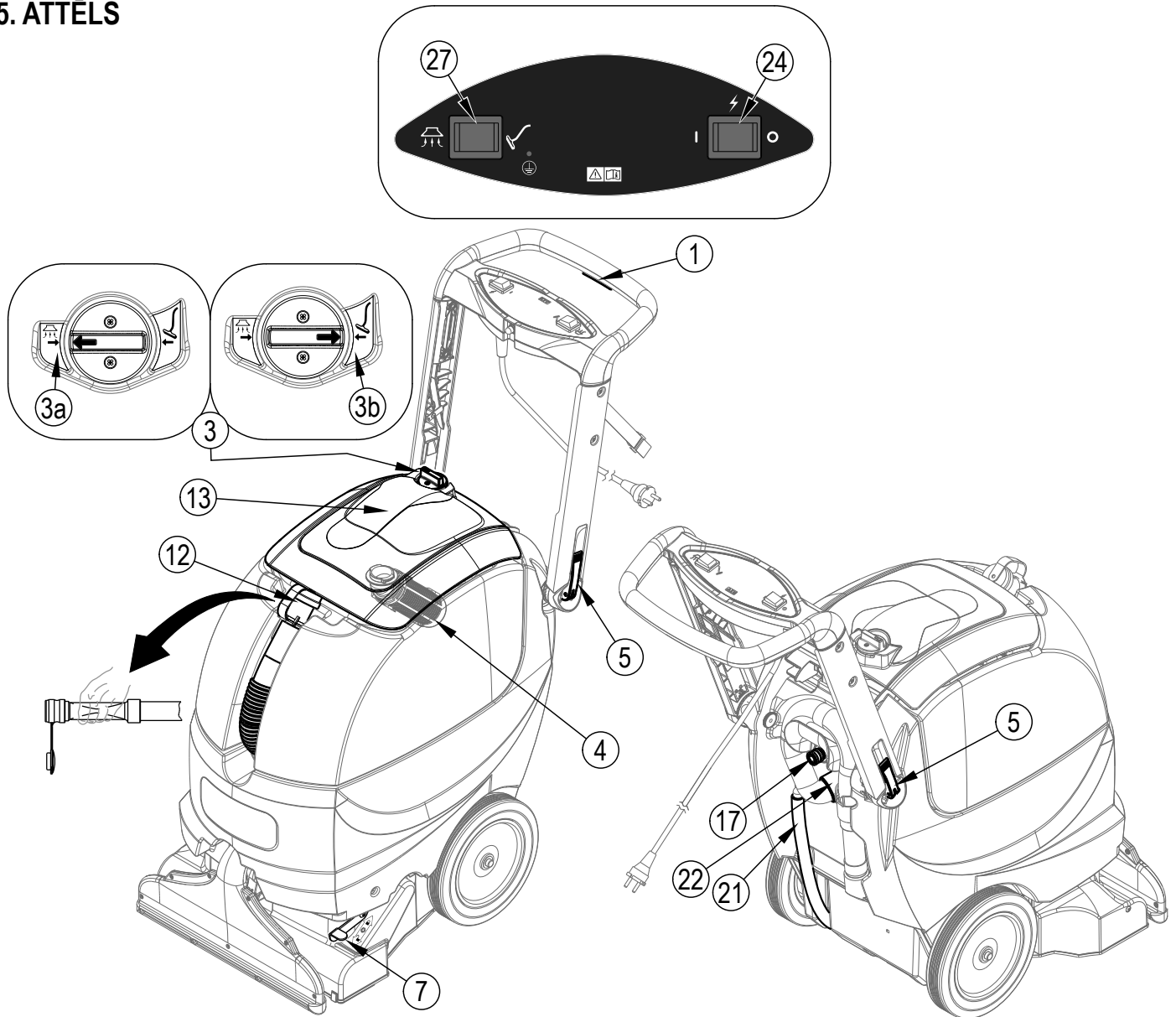
- 10 Reģenerācijas tvertnei paredzēts automātiskās aizvēršanas pludiņš (4), lai bloķētu vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas tvertne ir pilna. Pludiņa aizvēršanos var konstatēt pēc vakuuma sistēmas motora skaņas pēkšņas izmaiņas. Kad pludiņš aizveras, reģenerācijas tvertne jāiztukšo. Mašīna var turpināt izsmidzināt šķīdumu, bet ja pludiņš ir aizvērts, šķīdums **netiek** savākts.
- 11 Kad operators vēlas pārtraukt tīrīšanu vai reģenerācijas tvertne ir pilna, atlaidiet šķīduma slēdzi (1). Tad izslēdziet galveno barošanas slēdzi (O) un atvienojiet mašīnu no kontaktligzdas. Nobloķējiet (pavelciet uz augšu) suku uzglabāšanas stāvokļa pacelšanas sviru (7), lai novietotu suku uzglabāšanas pozīcijā.
- 12 Pārvietojiet mašīnu līdz šim nolūkam paredzētai izlietotā ūdens „IZLIEŠANAS VIETAI” un iztukšojiet reģenerācijas tvertni. Lai iztukšotu tvertni, izvelciet reģenerācijas tvertnes drenāžas šļūteni (12) no tās glabāšanas āķa priekšpusē un izvelciet aizbāzni (turiet šļūtenes galu virs ūdens līmeņa tvertnē, lai izvairītos no pēkšņas un nekontrolējamas izlietotā ūdens izplūšanas). Atkārtoti uzpildiet šķīduma tvertni un turpiniet tīrīšanu.

## PALĪGIERĪČU IZMANTOŠANA

Palīgierīču rīku izmantošana:

- 1 Pagrieziet vakuuma režīma izvēles kloķi (3) palīgierīces pozīcijā (3b), kas paredzēts palīgierīcēm. **PIEZĪME:** Lai iegūtu pilnīgu hermētiskumu, kloķim (3) ir jābūt pagrieztam pilnībā, līdz abas bultiņas ir vērstas viena pret otru.
- 2 Piestipriniet palīgierīču reģenerācijas šļūteni mašīnas palīgierīces vakuuma atverei (22).
- 3 Piestipriniet palīgierīču šķīduma šļūteni mašīnas palīgierīces šķīduma atverei (17).
- 4 Nospiediet vakuuma iesūkšanas uzgaļa / palīgierīces slēdzi (27) palīgierīces pozīcijā.
- 5 Pagrieziet galveno barošanas slēdzi (24) ieslēgtā (I) pozīcijā, tādējādi aktivizējot vakuuma motoru un šķīduma sūkni. Par palīgierīcēm, ko var izmantot ar ES300, vaicājiet Nilfisk-pārstavim.

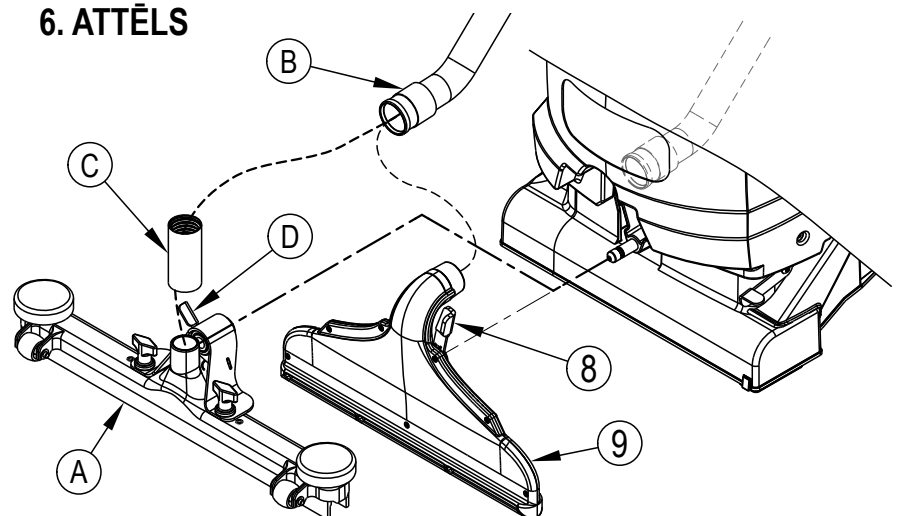
## 5. ATTĒLS



## KOMPLEKTI CIETĀM GRĪDĀM

Vakuuma iesūkšanas uzgali var noņemt un nomainīt ar izvēles gumijas skrāpi (A) izmantošanai uz cietām grīdām. Sk. 6. attēlu. Nospiediet un turiet vakuuma iesūkšanas uzgaļa atlaišanas sviru (8) un novelciet vakuuma iesūkšanas uzgali (9) no montāžas tapas. Tad atvienojiet reģenerācijas šļūteni (B) no vakuuma iesūkšanas uzgaļa un pievienojiet to šļūtenes apskavai (C) un pēc tam gumijas skrāpim (A). Piestipriniet gumijas skrāpi mašīnai tajā pašā piestiprināšanas vietā, kas tiek izmantota vakuuma iesūkšanas uzgalim, vienkārši paspiežot atlaišanas sviru (D) un iebīdot gumijas skrāpi vietā. **PIEZĪME:** Izmantojot mašīnu cietām grīdām, var būt nepieciešams izmantot citu suku. Padomi suku izvēlē un artikula numuri ir atrodami daļu sarakstā.

## 6. ATTĒLS



## PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

- 1 IZSLĒDZIET barošanas slēdzi (O). Atvienojiet barošanas kabeli (2). Satiniet kabeli un iekariniet to kabeļa turētāja siksnīņā (14).
- 2 Lai iztukšotu reģenerācijas tvertni, noņemiet reģenerācijas tvertnes šļūteni (12) no āķa. Pagrieziet šļūteni pret paredzēto izlietotā ūdens "IZLIEŠANAS VIETU" un izvelciet aizbāzni (turiet šļūtenes galu virs ūdens līmeņa tvertnē, lai izvairītos no pēkšņas un nekontrolējamās izlietotā ūdens izplūšanas). Izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni. Pārbaudiet reģenerācijas un drenāžas šļūtenes un nomainiet, ja tās ir samezglotas vai bojātas.
- 3 Lai iztukšotu šķīduma tvertni, pavelciet šķīduma drenāžas šļūteni (21) nost no līkuma. Virziet šļūteni uz šim nolūkam paredzēto izlietotā ūdens „IZLIEŠANAS VIETU”. Izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni. Pārbaudiet šķīduma šļūtenes un nomainiet, ja tās ir samezglotas vai bojātas.
- 4 Noņemiet suku, noskalojiet to ar siltu ūdeni un notīriet visus aptinušos diegus, matus vai paklāja šķiedras.
- 5 Atvienojiet reģenerācijas šļūtenes C1 un C2 (skatīt 4. attēlu) no reģenerācijas tvertnes kupolveida vāka (13) un izskalojiet ar siltu ūdeni, lai izmazgātu visus netīrumus no reģenerācijas šļūtenes un vakuuma iesūkšanas uzgaļa. Neskalojiet šļūteni C3, jo tā ir savienota ar vakuuma motoru.
- 6 Noslaukiet mašīnu ar mitru drānu. Neizmantojiet abrazīvas ķīmiskās vielas un šķīdinātājus.
- 7 Pirms novietošanas glabāšanai veiciet visus nepieciešamos tehniskās apkopes darbus. Skatiet *Apkopes grafiku*.
- 8 Uzglabājiet mašīnu iekšējā tīrā, sausā vietā ar atvērtu tvertnes kupolveida vāku. Sargājiet to no sala.
- 9 Novietojiet mašīnu uzglabāšanas pozīcijā. Tādējādi suka neiespiedīsies, tiks pagarināts tās darbmužs un uzturēta darbība. Paceliet sukas pacelšanas sviru (7) līdz svira fiksējas uzglabāšanas pozīcijā.

## TEHNISKĀS APKOPES GRAFIKS

APKOPE	Katru dienu	Katru nedēļu	Reizi gadā
Rotējošās sukas pārbaude/tīrīšana	X		
Tvertņu un šļūteņu pārbaude/tīrīšana	X		
Vakuuma sistēmas aizvēršanas pludiņa pārbaude / tīrīšana	X		
Vakuuma iesūkšanas uzgaļa tīrīšana	X		
„Uzturēšanas” smidzināmās sprauslas tīrīšana		X	
Šķīduma filtra pārbaude un tīrīšana		X	
*Etiķa maisījuma izlaišana caur šķīduma sistēmu			X
** Ogļu suku pārbaude			X

\* Reizi gadā vai ik pēc 300 ekspluatācijas stundām, izskalojiet mašīnu ar baltā etiķa maisījumu (1 kvarta jeb 0,94 l etiķa pret 2 galoniem jeb 7,57 l ūdens).

\*\* Uzdodiet savam Nilfisk tehniskās apkopes speciālistam reizi gadā vai pēc 300 ekspluatācijas stundām pārbaudīt vakuuma sistēmas motora ogļu suku. Suku piedziņas motora ogļu suku pārbaudiet pēc katrām 500 stundām vai reizi gadā.

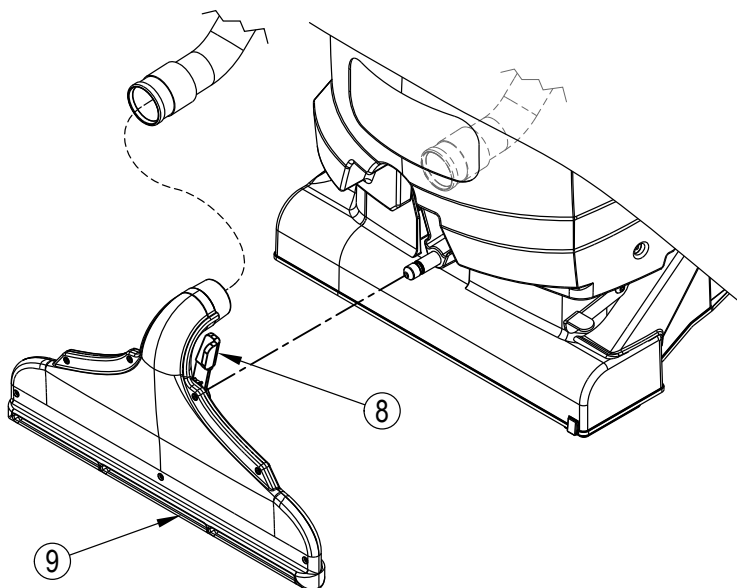
## ⚠ SVARĪGI!

Garantijas remonts neattiecas uz motora bojājumiem, ko izraisījis ogļu suku apkopes trūkums. Sk. ierobežotās garantijas paziņojumu.

## VAKUUMA IESŪKŠANAS UZGAĻA TEHNISKĀ APKOPE

Vakuuma iesūkšanas uzgali pārbaudiet katru dienu. Notīriet visus ietinušos diegus, matus un paklāja šķiedras. Sk. 7. attēlu. Nospiediet un turiet vakuuma iesūkšanas uzgaļa atlaišanas sviru (8) un novelciet vakuuma iesūkšanas uzgali (9) no montāžas tapas. Tad no vakuuma iesūkšanas uzgaļa atvienojiet reģenerācijas šļūteni.

## 7. ATTĒLS



## SMIDZINĀŠANAS SPRAUSLAS APKOPE

Reizi nedēļā noņemiet "uzturēšanas" smidzināmo sprauslu (A). Sk. 8. attēlu. Lai noņemtu uzgali, pagrieziet to par 1/4 pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Lai iztīrītu ķīmiskās nogulsnes, iemērciet sprauslu uz nakti etiķī. Sprauslas tīrīšanai neizmantojiet adatas, stiepli vai līdzīgus priekšmetus, jo tas var sabojāt izsmidzināšanas rakstu.

## ŠĶĪDUMA FILTRU APKOPE

Reizi nedēļā (vai biežāk, ja nepieciešams) pārbaudiet un notīriet šķīduma filtru (10). Iztukšojiet reģenerācijas un šķīduma tvertni. Izceliet reģenerācijas tvertni no mašīnas un novietojiet to malā. Sk. 4. attēlu. Atstājiet šķīduma šļūteni pievienotu un pagrieziet filtra mezglu (E) 1/4 apgrieziena pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, lai to atbrīvotu. Izvelciet filtra mezglu virzienā uz augšu un izņemiet to no šķīduma tvertnes. Pēc tīrīšanas uzstādiet to atpakaļ, veicot aprakstītās darbības apgrieztā secībā.

## BAROŠANAS KABEĻA TEHNISKĀ APKOPE

Reizi nedēļā (nepieciešamības gadījumā – biežāk) pārbaudiet, vai barošanas kabelis nav ieplaisājis, nav bojāta izolācija, kabelī vai kontaktdakšā nav kailu vadu, vai nav bojāts vai iztrūkstošs iezemējuma kontakts. Bojātu barošanas kabeli vai kontaktdakšu nomainiet **nekavējoties**.

## ROTĒJOŠĀS SUKAS APKOPE

Pārbaudiet suku katru dienu. Notīriet visus ietīnušos diegus, matus un paklāja šķiedras. Ja mašīnu nelieto, tā novietojama glabāšanas stāvoklī. Tādējādi suka neiespiedīsies, tiks pagarināts tās darbmūžs un uzturēta darbspēja.

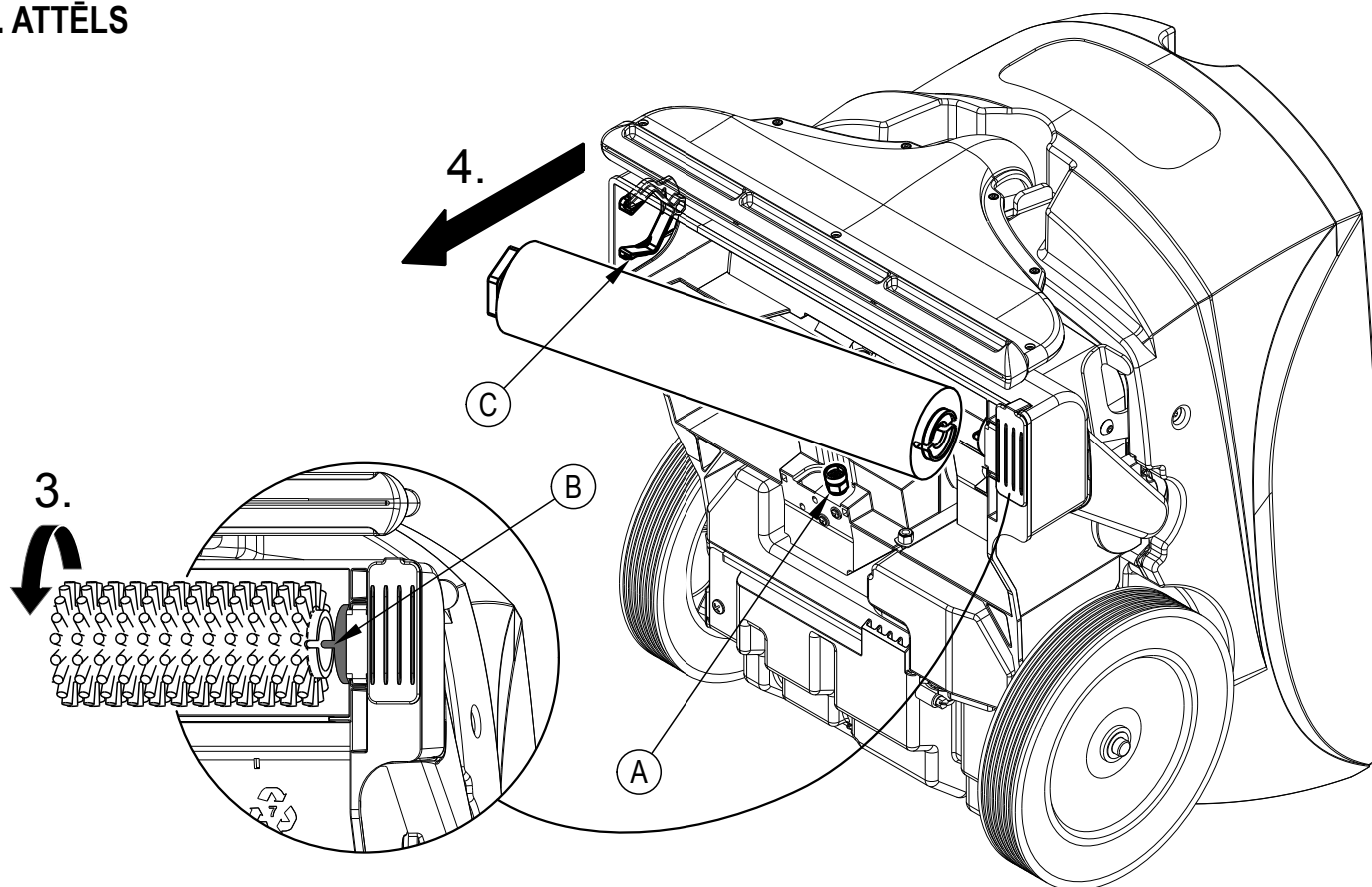
## SUKAS NOŅEMŠANA

### ⚠ UZMANĪBU!

Pirms suku nomainīšanas izslēdziet barošanas slēdzi (O) un atvienojiet mašīnu no kontaktligzdas.

- 1 Iztukšojiet kā reģenerācijas, tā arī šķīduma tvertni. Atveriet reģenerācijas tvertnes kupolveida vāku. Izceliet reģenerācijas tvertni no mašīnas un novietojiet to malā.
- 2 Novietojiet roktura mezglu (23) vertikālā stāvoklī un sasveriet mašīnu uz aizmuguri.
- 3 Skatīt 8. attēlu. Pagrieziet suku, līdz piedziņas izcilnis (B) atrodas tādā stāvoklī, kad elementi uz piedziņas izciļņa ir paralēli grīdai.
- 4 Satveriet suku pie gala, kurā ir suku fiksācijas skava (C), un taisni izvelciet to ārā.
- 5 Jaunu suku vispirms uzlieciet pie piedziņas izciļņa un tad iestumiet suku otro galu, līdz tas ar klikšķi nofiksējas fiksācijas skavā.

## 8. ATTĒLS



## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Ja turpmāk uzskaitītie iespējamie iemesli nav bojājuma cēlonis, tā ir pazīme, ka ir noticis kaut kas nopietnāks. Tādā gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu Nilfisk servisa centru.

## ĶĒDES PĀRTRAUCĒJA DARBĪBA

Ķēdes pārtraucējs (26) atrodas uz vadības paneļa; tas aizsargā elektriskās ķēdes un suku motoru no pārslodzes radītiem bojājumiem. Ja ķēdes pārtraucējs sāk darboties, mēģiniet noteikt cēloni.

Sukas ķēdes pārtraucējs (5 A) – iespējamais cēlonis var būt šāds:

- 1 ap sukas piedziņu aptinušies gruži (notīriet gružus);
- 2 elektriskais īssavienojums (uzdodiet savam Nilfisk servisa centram vai kvalificētam elektriķim pārbaudīt mašīnu).

Kad bojājums ir novērsts, iespiediet pogu uz iekšu, lai ķēdes pārtraucēju atgrieztu sākuma stāvoklī. Ja poga nepaliek iespiestā stāvoklī, nogaidiet 5 minūtes un mēģiniet vēlreiz. Ja ķēdes pārtraucējs atslēdz ķēdi atkārtoti, sazinieties ar savu Nilfisk servisa centru, lai veiktu tehnisko apkopi.

## SLIKTA ŪDENS UZŅEMŠANA

Iespējamie iemesli var būt šādi:

- 1 vakuuma režīma izvēles kloķis (3) ir iestatīts nepareizā režīmā vai tas nav hermētisks (pagrieziet kloķi pilnībā, lai tas atrastos vienā līmenī ar bultīņas ikonu);
- 2 pilna reģenerācijas tvertne (iztukšojiet reģenerācijas tvertni);
- 3 atvērta reģenerācijas tvertnes drenāžas šļūtene (nostipriniet vai nomainiet drenāžas šļūtenes aizbāzni);
- 4 reģenerācijas šļūtene nav pievienota vakuuma iesūkšanas uzgalim (pievienojiet šļūteni vakuuma iesūkšanas uzgalim);
- 5 reģenerācijas šļūtenes kupolveida vākā nav pievienotas pareizajām atverēm (pievienojiet šļūtenes pareizajām atverēm);
- 6 reģenerācijas šļūtene ir samezglota vai bojāta (nomainiet šļūteni);
- 7 vakuuma iesūkšanas uzgalī, režīma izvēles lāpstiņā vai reģenerācijas šļūtenē iestrēguši netīrumi (iztīriet vakuuma iesūkšanas uzgali, režīma izvēles lāpstiņu un reģenerācijas šļūteni).
- 8 noplūde reģenerācijas tvertnes kupolveida vāka paplāksnē (nomainiet paplāksni);
- 9 nodilusi režīma izvēles lāpstiņas blīve vai tās nav vispār (nomainiet blīvi).

## NEPIETIEKAMA ŠĶĪDUMA PLŪSMA

Iespējamie iemesli var būt šādi:


- 1 tukša šķīduma tvertne (piepildiet šķīduma tvertni);
- 2 nosprostotas šķīduma caurules vai filtrs (izskalojiet caurules un filtru);
- 3 šķīduma caurule nav savienota ar filtra mezglu (pievienojiet šķīduma cauruli);
- 4 aizsprostojusies smidzināmā sprausla (iztīriet smidzināmo sprauslu).

**PALĪGIERĪCES / PAPILDAPRĪKOJUMS**

Bez standarta daļām mašīnu iespējams aprīkot ar šādām palīgierīcēm / papildaprīkojumu atbilstoši mašīnas specifiskajam pielietojumam:

- sukām ar cietākiem vai mīkstākiem sariem;
- rokas rīku polsterējumiem;
- dažāda veida pārejas elementiem un šļūtenēm.

**TEHNISKIE PARAMETRI (uzstādīti un pārbaudīti iekārtā)**

Modelis		Nilfisk ES300
Modeļa Nr.		56265503
Spriegums/frekvence	V / Hz	220 -240 / 50-60
Nominālā strāva	A	7,6
(Elektriskās) aizsardzības pakāpe		
Aizsardzības pakāpe		IPX4
Skaņas spiediena līmenis IEC 60335-2-68: 2012. lab. 1:2005, ISO 11203	dB(A)/20 µPa	≤70
Rokas vadības ierīču vibrācijas IEC 60335-2-68: 2012. lab. 1:2005, EN ISO 5349-1: 2001	m/s <sup>2</sup>	0,39
Mašīnas platums	collas / cm	19,25 / 48,9
Minimālais mašīnas augstums ar regulējamu vadības rokturi	collas / cm	32 / 81,3
Maksimālais mašīnas augstums ar regulējamu vadības rokturi	collas / cm	46,5 / 118
Minimālais mašīnas garums ar regulējamu vadības rokturi	collas / cm	28 / 71,1
Maksimālais mašīnas garums ar regulējamu vadības rokturi	collas / cm	48,25 / 122,5
Šķiduma tvertnes tilpums	galoni / l	9 / 34
Reģenerācijas tvertnes tilpums	galoni / l	7 / 26
Bruto svars*	mārciņas/kg	102 / 46,3

**Materiālu sastāvs un otrreizējā izmantošana**

<b>Veids</b>	<b>% no mašīnas svara</b>	<b>Otrreiz izmantojamo materiālu īpatsvars %</b>
Alumīnijs	5 %	100 %
Elektrodetāļas, motori, dzinēji u.c.	23 %	39 %
Melnie metāli	3 %	100 %
Stiprinājumi, kabeli	1 %	83 %
Šķidrums	0 %	0 %
Plastmasa, kas nav izmantojama otrreiz	10 %	0 %
Plastmasa, kas ir izmantojama otrreiz	10 %	100 %
Polietilēns	42 %	90 %
Gumija	7 %	33 %

**TURINYS****Puslapis**

<b>Įvadas</b> .....	C-3
Dalys ir techninė priežiūra .....	C-3
Gaminio lentelė.....	C-3
Mašinos išpakavimas .....	C-3
Perspėjimai ir įspėjimai.....	C-4
Įžeminimo instrukcijos .....	C-5
<b>Mašinos sandara – ES300</b> .....	C-6 – C-7
<b>Valdymo skydas</b> .....	C-8
<b>Mašinos paruošimas darbui</b>	
Plovimo skysčio bako pildymas .....	C-9
Prieš naudojant.....	C-9
Išankstinis kilimo apipurškimas .....	C-9
Valymo planas .....	C-9
<b>Eksplotavimas</b>	
Mašinos eksploatavimas .....	C-10 – C-11
Priedų naudojimas.....	C-10 – C-11
Komplektai kietoms grindų dangoms.....	C-11
<b>Baigus naudoti</b>	
Pasinaudojus mašina .....	C-12
<b>Techninė priežiūra</b>	
Techninės priežiūros grafikas .....	C-12
Siurbimo antgalio priežiūra .....	C-12
Purškimo antgalio priežiūra .....	C-13
Elektros laido priežiūra .....	C-13
Besisukančio šepetio priežiūra .....	C-13
Šepetio nuėmimas .....	C-13
Gedimų šalinimas .....	C-14
Papildomi įtaisai / pasirenkama įranga.....	C-15
Techniniai duomenys .....	C-15

## IVADAS

Šis vadovas padės jums kuo efektyviau išnaudoti kilimų siurbimo mašinos „Nilfisk™“ galimybes. Todėl prieš pradėdami naudoti mašiną įdėmiai perskaitykite instrukcijas.

Ši mašina skirta tik komerciniam naudojimui.

## DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Atsiradus gedimui remontą turi atlikti įgaliotas „Nilfisk“ techninės priežiūros centras, kuriame dirba specialiai išmokytas personalas ir naudojamos originalios „Nilfisk“ atsarginės dalys bei papildomi įtaisai.

## MODIFIKACIJOS

Klientui arba naudotojui draudžiama daryti valymo mašinos modifikacijų ir papildymų, kurie turi įtakos našumui ir saugiam eksploatavimui, be išankstinio rašytinio „Nilfisk, Inc.“ leidimo. Atlikus modifikacijų neturint tam leidimo, mašinai suteikta garantija nebegalioja ir klientas atsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl minėtų modifikacijų.

## GAMINIO LENTELĖ

Mašinos gaminio lentelėje, pritvirtintoje mašinos apačioje, galinėje pusėje, nurodyti jos modelio (arba dalies) ir serijos numeriai. Šią informaciją reikia pateikti užsakant atsargines dalis mašinos remontui. Čia įrašykite savo mašinos dalies ir serijos numerius, nes jų gali prireikti ateityje.

DALIES NR. \_\_\_\_\_

SERIJOS NR. \_\_\_\_\_

## MAŠINOS IŠPAKAVIMAS

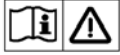
Kai gausite mašiną, atidžiai patikrinkite, ar nesugadinta jos pakuotė ir pati mašina. Jei pažeidimai akivaizdūs, išsaugokite pakuotę, kad ją būtų galima vėliau patikrinti. Nedelsdami kreipkitės į „Nilfisk“ klientų aptarnavimo skyrių, kur jūsų skundas dėl pažeidimo transportuojant bus įregistruotas.



## SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

Ši mašina skirta tik komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, parduotuvėse ir biuruose, o ne naudoti namų ūkyje.

Naudodami elektros įrenginius visuomet turite laikytis bendrųjų atsargumo priemonių ir šių nurodymų.



Prieš naudodami šią mašiną perskaitykite visus nurodymus.

## **ĮSPĖJIMAS!**

Kaip išvengti gaisro, elektros smūgio ar sužeidimų

- Nepalikite į elektros tinklą įjungto įrenginio. Prieš atlikdami priežiūros darbus arba tada, kai mašinos nenaudojate, išjunkite ją iš elektros tinklo.
- Norėdami išvengti elektros smūgio saugokite mašiną nuo lietaus. Laikykite ją uždaroje patalpoje.
- Šios mašinos negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), turintys fizinę, jutiminę ar protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Saugokite prietaisą, kad vaikai su juo nežaistų. Būkite ypač atsargūs, kai naudojate mašiną greta vaikų.
- Naudokitės prietaisu tik pagal šio vadovo instrukcijas. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Nesinaudokite prietaisu, jei jo laidas ar kištukas yra pažeistas. Jei mašina neveikia taip, kaip turėtų, buvo numesta, apgadinta, palikta lauke ar įmesta į vandenį, grąžinkite ją į priežiūros centrą.
- Netempkite ir nenešškite už laido, nenaudokite laido kaip rankenos, nepriverkite jo durimis ir netempkite per šaštrias briaunas ar kampus. Neleiskite mašiniui užvažiuoti ant laido. Laikykite laidą atokiau nuo karštų paviršių.
- Atjungdami nuo elektros lizdo, netraukite už laido. Jei norite išjungti prietaisą, ištraukite laidą paėmę už kištuko, ne už paties laido.
- Nelieskite kištuko, laido arba mašinos šslapiomis rankomis.
- Nekiškite pašalinių daiktų į mašinos angas. Nenaudokite mašinos, jei jos angos užkištos, žiūrėkite, kad jose nebūtų dulkių, pūkų, plaukų ir kitko, kas galėtų trukdyti oro srautui.
- Saugokitės, kad palaidi drabužiai, plaukai, pirštai ir kitos kūno dalys nepatektų į mašinos angas ar tarp judančių jos dalių.
- Nerinkite mašina degančių ir rūkstančių daiktų, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų karštų pelenų ar sveikatai kenksmingų dulkių.
- Išjunkite visus valdiklius prieš ištraukdami prietaiso kištuką iš elektros lizdo.
- Būkite itin atsargūs valydami laiptus.
- Mašina nevalykite lengvai užsiliepsnojančių arba degių skysčių, pavyzdžiui, benzino, ir nenaudokite jos vietose, kur gali būti tokių skysčių.
- Jei iš oro išmetimo angos pasirodo putų arba skysčio, nedelsdami išjunkite mašiną iš elektros tinklo. Pasitikrinkite, ar niekas netrukdo plūdei laisvai judėti. Jei gedimo pašalinti nepavyks, kreipkitės į „Nilfisk“.
- Iš purškimo antgalio ištekančias skystis gali būti pavojingas dėl temperatūros, slėgio ar cheminės sudėties.
- Naudokite tik tokius šepetčius, kurie buvo pristatyti kartu su įrenginiu arba kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje. Naudoti kitokius šepetčius gali būti pavojinga.

## IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

## ĮŽEMINIMO INSTRUKCIJOS

Prietaisas turi būti įžemintas. Jei mašinoje įvyks elektros gedimas, elektros srovė nutekės įžeminimo laidu su mažiausia varža ir taip bus sumažinta elektros smūgio rizika. Mašinoje turi būti įmontuotas elektros laidas su įžeminimo laidininku ir įžeminimo kištuku. Kištukas turi būti įkištas į atitinkamą reikiamai sumontuotą ir įžemintą lizdą, atitinkantį vietos reikalavimus.

### **PAVOJINGA!**

Netinkamai prijungtas įžeminimo laidininkas gali kelti elektros smūgio pavojų. Pasikonsultuokite su kvalifikuotu elektriку ar techninės priežiūros specialistu, jei nesate tikri, ar kištukinis lizdas yra tinkamai įžemintas. Neperdarykite ant mašinos laido sumontuoto kištuko. Jei jis netiks lizdai, paprašykite kvalifikuoto elektriку sumontuoti tinkamą lizdą.

Pakeiskite kištuką, jei įžeminimo smaigas yra pažeistas arba nulaužtas.

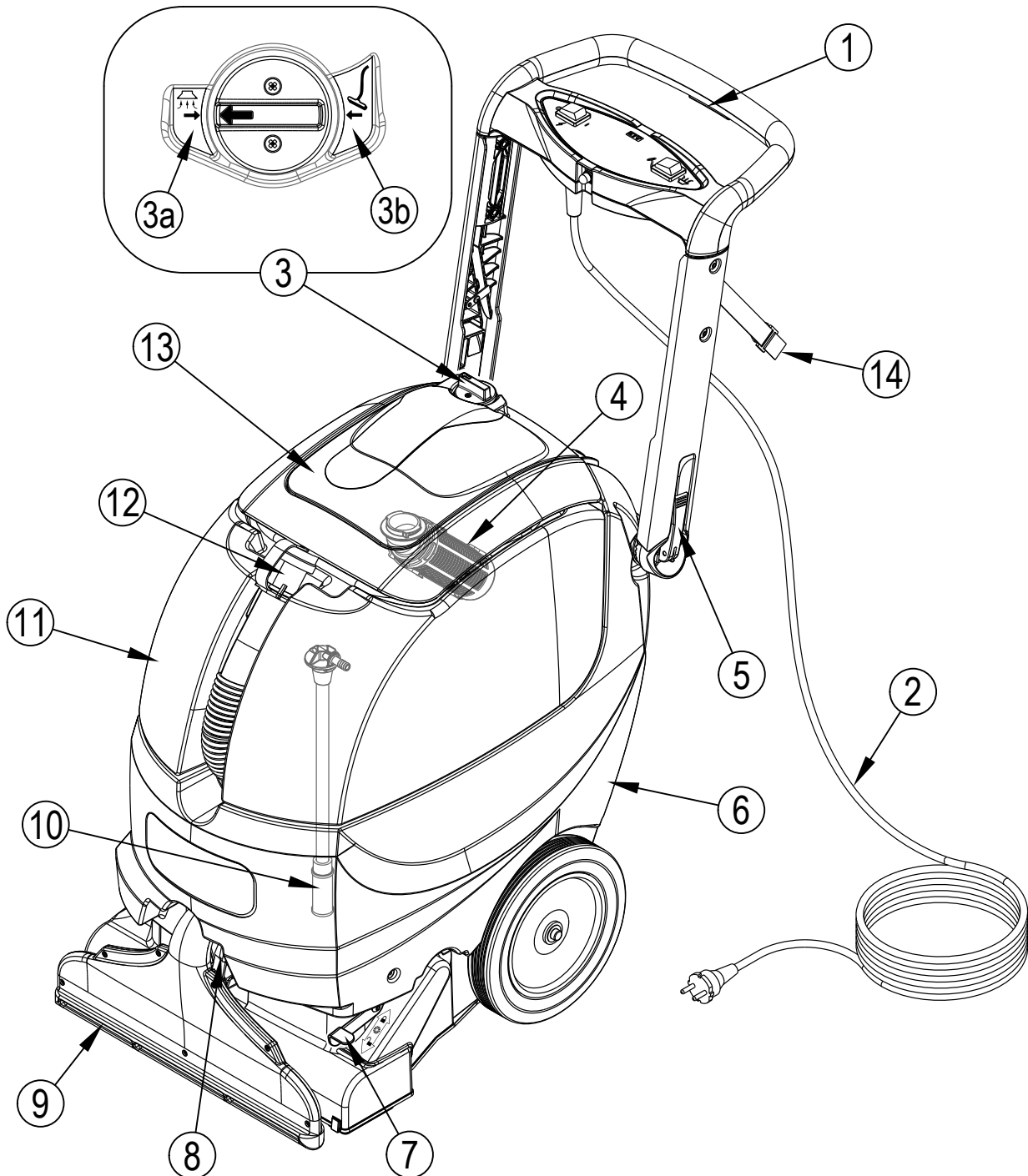
Žalias (arba žalias / geltonas) elektros laido laidininkas skirtas įžeminti. Keičiant kištuką šis laidininkas turi būti jungiamas tik prie įžeminimo smaigo. Prie šios mašinos jungiami ilginimo laidai turi būti 2,5 mm<sup>2</sup> (12 AWG) su trimis laidininkais, trigubais kištukais ir lizdais. NENAUDOKITE ilgesnių nei 15 m ilginimo laidų.

### **ĮSPĖJIMAS!**

- Jeigu naudojamas ilginimo laidas, kištukas ir lizdas turi būti nelaidūs vandeniui.
- Netinkami ilginimo laidai gali būti pavojingi.

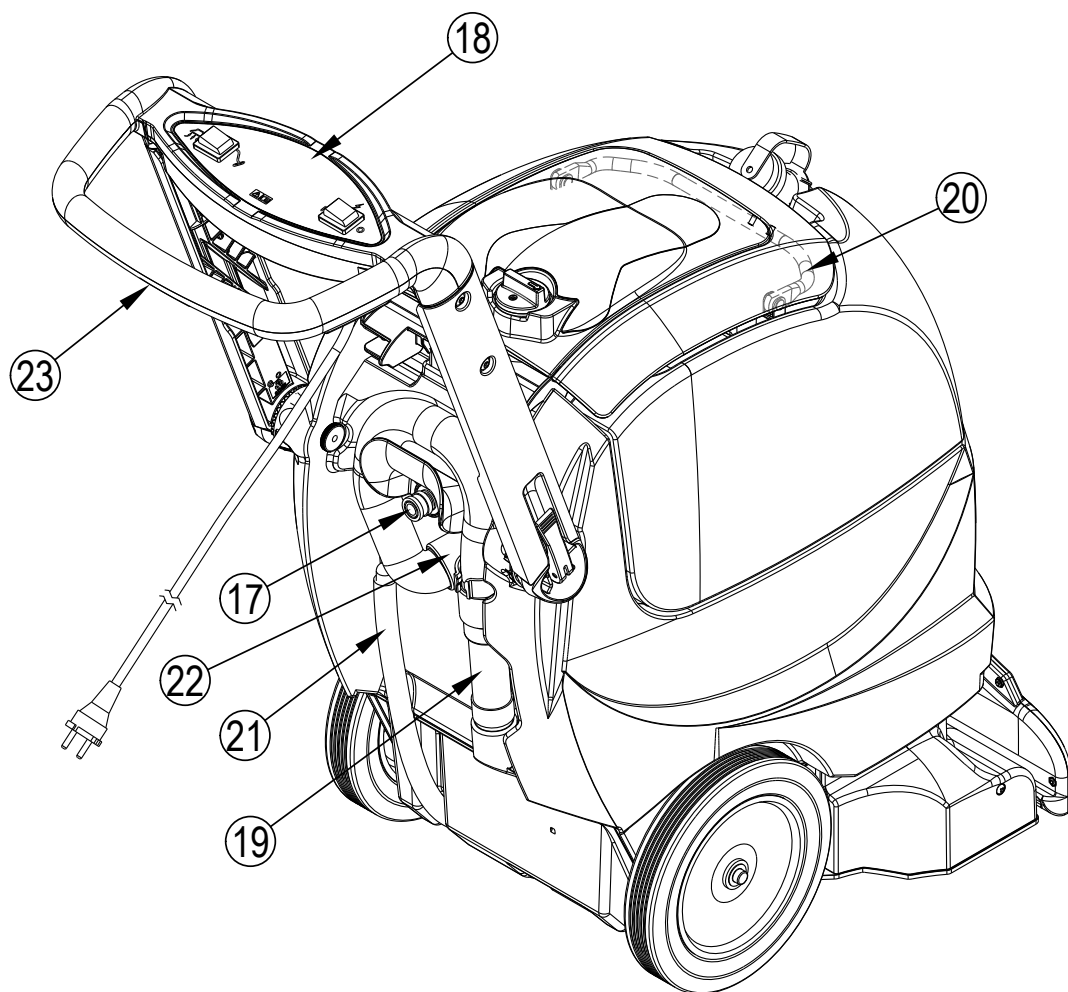
**MAŠINOS SANDARA – ES300**

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Plovimo skysčio jungiklis                             | 7  | Šepečio saugojimo padėties nustatymo svirtis |
| 2  | Elektros laidas                                       | 8  | Siurbimo antgalio atleidimo svirtis          |
| 3  | Siurbimo režimo pasirinkimo rankenėlė                 | 9  | Siurbimo antgalis                            |
| 3a | Siurbimo antgalio režimas                             | 10 | Plovimo skysčio filtras                      |
| 3b | Papildomų įtaisų režimas                              | 11 | Surinkimo bakas                              |
| 4  | Automatinio siurbimo išjungimo plūdė                  | 12 | Surinkimo bako išleidimo žarna               |
| 5  | Rankenos kampo reguliavimo atleidimo svirtys (2 vnt.) | 13 | Surinkimo bako kupolinis dangtis             |
| 6  | Plovimo skysčio bakas                                 | 14 | Laido fiksavimo dirželis                     |



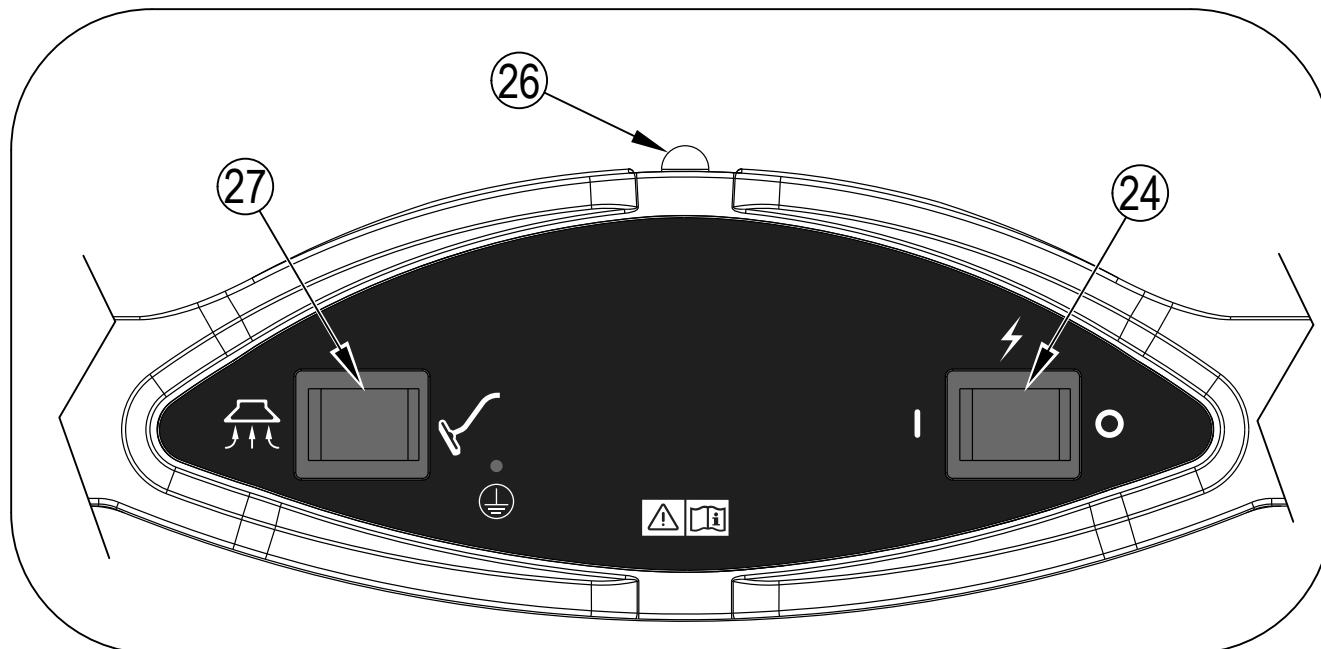
**MAŠINOS SANDARA – ES300**

- 17 Papildomo įtaiso plovimo skysčio anga
- 18 Valdymo skydas
- 19 Rankinis įrankis (pasirenkamas)
- 20 Surinkimo bako rankena
- 21 Plovimo skysčio išleidžiamoji žarna / lygio indikatorius
- 22 Papildomos siurbimo žarnos prijungimo anga
- 23 Rankenos mazgas



**VALDYMO SKYDAS**

- 24 Pagrindinis maitinimo jungiklis
- 26 Srovės pertraukiklis (5 amperų)
- 27 Siurbimo antgalio / papildomų įtaisų jungiklis



## MAŠINOS PARUOŠIMAS DARBUI

### PLOVIMO SKYSČIO BAKO PILDYMAS

- 1 Išjunkite maitinimo jungiklį (padėtis O) ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- 2 Atidarykite surinkimo bako kupolinį dangtį (13). Paimkite už surinkimo bako rankenos (20) ir nukelkite surinkimo baką nuo mašinos, tada atidėkite jį į šalį.
- 3 Perskaitykite skiedimo instrukcijas, pateiktas ant ploviklio pakuotės. Tada apskaičiuokite, kiek ploviklio reikia sumaišyti su vandeniu, atsižvelgdami į mašinos plovimo skysčio bako talpą; 34 litrai (9 galonai).

### ⚠ ATSARGIAI!

Naudokite mažai putojantį, skystą ploviklį, skirtą kilimams siurbti.

- 4 **Žr. 4 pav.** Supilkite ploviklį į plovimo skysčio baką ir pripilkite į baką karšto vandens (maksimali temperatūra – 54 °C). Neperpildykite plovimo skysčio bako. Maksimalus galimas lygis pasiekiamas, kai plovimo skysčio pripildoma iki bako angos briaunos apačios (A).

**PASTABA.** Plovimo skysčio bake yra įtaisytas žarnos laikiklis (B), kurį galima naudoti žarnos galui įtvirtinti, kol bakas pildomas.

- 5 Surinkimo baką įstatykite atgal į mašiną. Patikrinkite, ar surinkimo bakas gerai uždėtas ant plovimo skysčio bako.

- 6 Kupolinį dangtį (13) uždėkite atgal ant surinkimo bako.

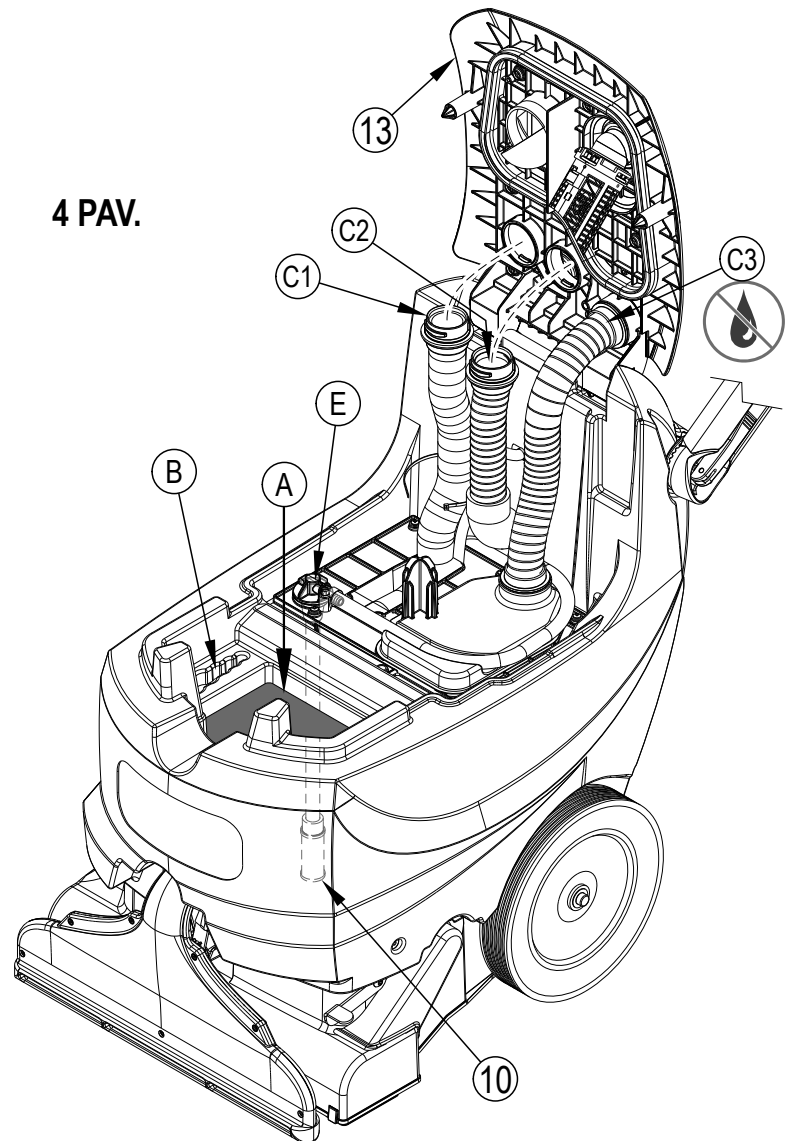
**PASTABA.** Žarnos (C1, C2 ir C3), kurios jungiamos prie kupolinio dangčio, prijungiamos įstumiant žarną į kupolinio dangčio angą ir pasukant 1/4 apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę, kad žarna užsifiksuotų.

**Žarna C1** = siurbimo antgalio žarna

**Žarna C2** = papildomo įtaiso (vamzdžio arba rankinio įrankio) žarna

**Žarna C3** = siurblio variklio žarna (saugokite, kad į šią žarną nepatektų vandens ar putų)

4 PAV.



### PRIEŠ NAUDOJANT MAŠINĄ

Prieš valydami kilimą automatine siurbimo mašina, gerai jį išsiurbkite.

### IŠANKSTINIS KILIMO APIPURŠKIMAS

Prieš siurbdami iš anksto apipurškite dėmes ir dažnai mindomas vietas. Naudokite rankinį purkštuvą arba slėginį „Hudson“ tipo purkštuvą. Sumaišykite iš anksto naudojamą purškalą pagal ploviklio gamintojo nurodymus.

### VALYMO PLANAS

Prieš pradėdami siurbti apžvelkite valomą vietą ir susiplanuokite darbą. Sudalykite vietą dalimis. Apimkite maždaug 5 cm jau išsiurbtos juostos.

## MAŠINOS EKSPLOATAVIMAS

- 1 Vykdykite šio vadovo skyriaus *Mašinos paruošimas darbui* nurodymus.
- 2 **Žr. 5 pav.** Ištraukite rankenos kampo reguliavimo atleidimo svirtis (5), kad atfiksotumėte rankenos padėtį. Sureguliuokite rankenos aukštį, kad ji būtų operatoriui patogioje padėtyje. Įspauskite svirtis (5), kad užfiksotumėte rankeną.
- 3 Siurbimo antgalio / papildomų įtaisų jungiklį (27) nustatykite į siurbimo antgalio padėtį.
- 4 Atfiksokite (nuspauskite) šepetio saugojimo svirtį (7), kad šepetys liestų grindis.
- 5 Norėdami siurbti pasukite siurbimo režimo pasirinkimo rankenėlę (3) į siurbimo antgalio padėtį (3a). **PASTABA.** Rankenėlė (3) turi būti pasukta iki galo, kad dvi rodyklės būtų nukreiptos viena į kitą – tik tada bus visiškai sandaru.
- 6 Įjunkite mašiną į tinkamai įžemintą lizdą. Pagrindinį maitinimo jungiklį (24) nustatykite į įjungimo padėtį (I), kad paleistumėte siurblio variklį, plovimo skysčio siurbį ir šepetio variklį.
- 7 Paspauskite ir laikykite nuspauštą plovimo skysčio jungiklį (1), kad būtų tiekiamas plovimo skystis. Atleidus plovimo skysčio jungiklį (1), plovimo skystis nebebėgs.
- 8 Pradėkite valyti traukdami mašiną tiesia linija ir kaskart apimkite po 5 cm jau išsiurbtos juostos. Prieš posūkius plovimo skysčio jungiklį (1) atleiskite, kad plovimo skystis būtų visiškai išsiurbtas iš kilimo.
- 9 Stebėkite skystį, tekantį pro surinkimo bako kupolinį dangtį (13). Jei surinkimo bako yra daug putų, pridėkite į jį putojimą mažinančių cheminių medžiagų.

## **ATSARGIAI!**

Ištuštinkite surinkimo baką, kol skysčio ar putų nepateko į siurblio variklį.

Jei į surinkimo baką patenka mažai skysčio arba nepatenka visai, patikrinkite plovimo skysčio išleidžiamąją žarną / lygio indikatorius (21) – gali būti tuščias plovimo skysčio bakas. Pripilkite į plovimo skysčio baką vandens ir įpilkite reikiamą kiekį ploviklio.

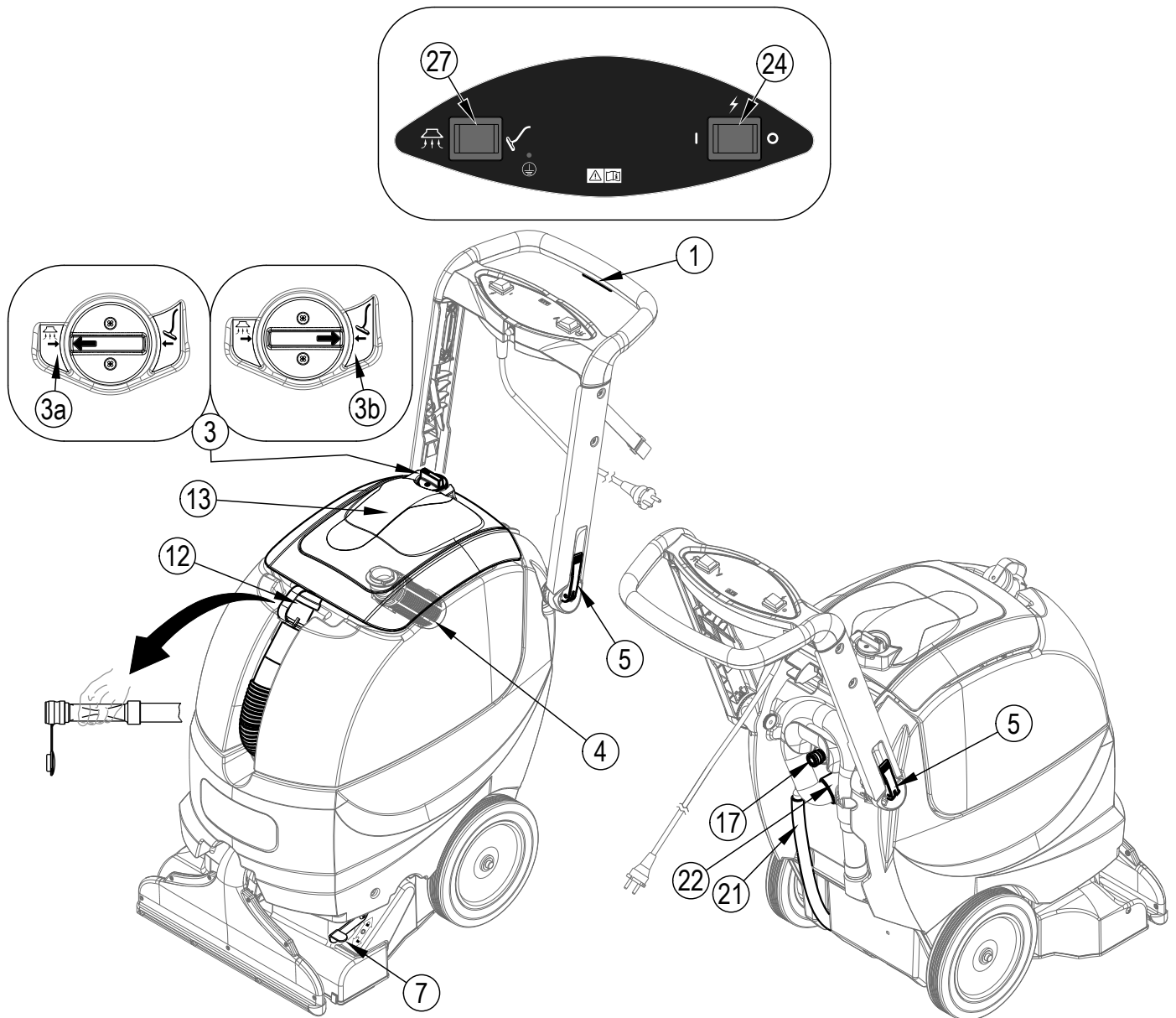
- 10 Surinkimo bako yra automatinio siurbimo išjungimo plūdė (4), neleidžianti skysčiui patekti į siurbimo sistemą, kai surinkimo bakas prisipildo. Kad plūdė suveikė, pastebėsite išgirdę, kad netikėtai pasikeitė siurblio variklio garsas. Plūdei suveikus reikia ištuštinti surinkimo baką. Plūdei suveikus mašina gali toliau tiekti plovimo skystį, bet **nebesurinks** vandens.
- 11 Kai operatorius nori valymą baigti arba surinkimo bakas yra pilnas, reikia atleisti plovimo skysčio jungiklį (1). Tada išjunkite pagrindinį maitinimo jungiklį (padėtis O) ir išjunkite mašiną. Užfiksokite (patraukite aukštyn) šepetio saugojimo padėties nustatymo svirtį (7), kad šepetį nustatytumėte į saugojimo padėtį.
- 12 Nustumkite mašiną į numatytą naudoto vandens IŠPYLIMO VIETĄ ir ištuštinkite surinkimo baką. Norėdami ištuštinti, ištraukite surinkimo bako išleidimo žarną (12) iš jos laikymo pakabos priekyje, paskui atsukite dangtelį (laikydami žarnos galą aukščiau bako esančio vandens lygio, kad naudotas vanduo neišsilietų). Pripildykite plovimo skysčio baką ir tęskite valymą.

## PRIEDŲ NAUDOJIMAS

Jeigu norite naudoti papildomus įrankius, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- 1 Norėdami naudoti priedus, pasukite siurbimo režimo pasirinkimo rankenėlę (3) į priedų padėtį (3b). **PASTABA.** Rankenėlė (3) turi būti pasukta iki galo, kad dvi rodyklės būtų nukreiptos viena į kitą – tik tada bus visiškai sandaru.
- 2 Papildomo įtaiso surinkimo žarną prijunkite prie mašinos papildomo įtaiso siurbimo angos (22).
- 3 Papildomo įtaiso plovimo skysčio žarną prijunkite prie mašinos papildomo įtaiso plovimo skysčio angos (17).
- 4 Siurbimo antgalio / papildomų įtaisų jungiklį (27) nustatykite į papildomų įtaisų padėtį.
- 5 Pagrindinį maitinimo jungiklį (24) nustatykite į įjungimo padėtį (I), kad paleistumėte siurblio variklį ir plovimo skysčio siurbį. Apie priedus, kurie gali būti naudojami su ES300, teiraukitės „Nilfisk“ platintojo.

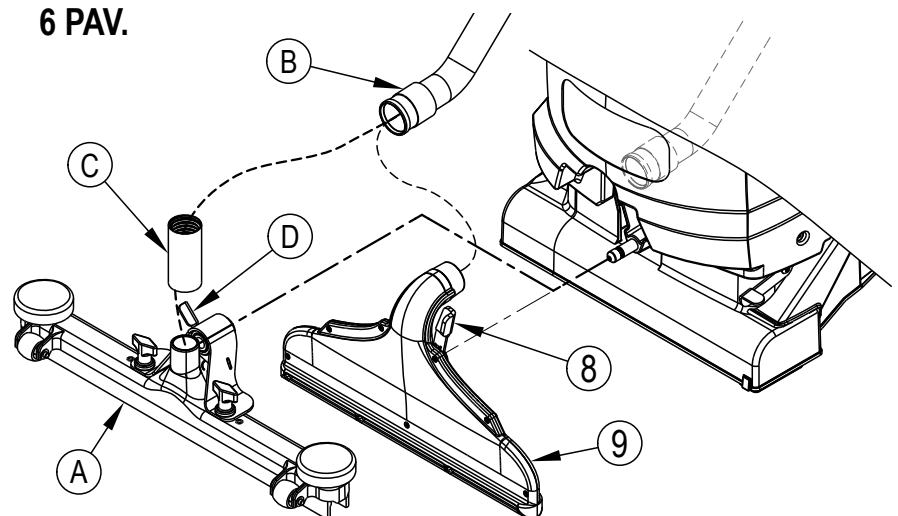
## 5 PAV.



## KOMPLEKTAI KIETOMS GRINDŲ DANGOMS

Siurbimo antgalį galima nuimti ir vietoj jo uždėti pasirinktą valytuvą (A), tinkamą kietoms grindų dangoms. Žr. 6 pav. Paspauskite ir laikykite nuspaustą siurbimo antgalio atleidimo svirtį (8) ir numaukite siurbimo antgalį (9) nuo jo montavimo kaiščio. Tada atjunkite surinkimo žarną (B) nuo siurbimo antgalio ir prijunkite ją prie žarnos kaklelio (C), o tada – prie valytuvo (A). Valytuvą pritvirtinkite prie mašinos toje pačioje vietoje, kur buvo pritvirtintas siurbimo antgalis – tiesiog paspauskite atleidimo svirtį (D) ir užmaukite valytuvą. **PASTABA.** Valant kietas grindis gali reikėti skirtingų šepėčių. Šepėčių pasirinkimo rekomendacijas ir dalių numerius rasite dalių sąrašė.

## 6 PAV.





**PASINAUDOJUS MAŠINA**

- 1 Išjunkite maitinimo jungiklį (padėtis O). Ištraukite kištuką iš elektros lizdo (2). Suvyniokite laidą ir pakabinkite jį ant laido fiksavimo dirželio (14).
- 2 Norėdami ištuštinti surinkimo baką, ištraukite iš laikymo pakabos surinkimo bako išleidimo žarną (12). Nukreipkite žarną į numatytą naudoto vandens IŠPYLIMO VIETĄ ir atsukite dangtelį (laikydami žarnos galą aukščiau bako esančio vandens lygio, kad naudotas vanduo neišsilietų). Baką išplaukite švariu vandeniu. Patikrinkite surinkimo ir išleidimo žarnas; pakeiskite, jei jos užsilenkusios ar pažeistos.
- 3 Norėdami ištuštinti plovimo skysčio baką, ištraukite iš alkūnės plovimo skysčio išleidžiamąją žarną (21). Nukreipkite žarną į tam skirtą naudoto vandens IŠPYLIMO VIETĄ. Baką išplaukite švariu vandeniu. Patikrinkite plovimo skysčio žarnas; pakeiskite, jei jos užsilenkusios ar pažeistos.
- 4 Nuimkite šepetį, praskalaukite šiltu vandeniu ir pašalinkite susikaupusius siūlus, plaukus ar kilimo pluoštą.
- 5 Atjunkite surinkimo žarnas C1 ir C2 (žr. 4 pav.) nuo surinkimo bako kupolinio dangčio (13) ir praskalaukite šiltu vandeniu, taip iš surinkimo žarnos ir siurbimo antgalio pašalinsite nuosėdas. Neplaukite žarnos C3, nes ji prijungta prie siurblio variklio.
- 6 Nušluostykite mašiną drėgna šluoste. Nenaudokite abrazyvinių cheminių medžiagų ar tirpiklių.
- 7 Prieš pastatydami mašiną atlikite reikiamus priežiūros darbus. Žr. skyrių *Techninės priežiūros grafikas*.
- 8 Mašiną laikykite švariose ir sausose patalpose, bako kupolinis dangtis turi būti atidarytas. Saugokite nuo užšalimo.
- 9 Nustatykite mašiną į sandėliavimo padėtį. Tai apsaugos šepetį nuo sukietėjimo, todėl jis galės būti naudojamas ilgiau ir geriau veiks. Pakelkite šepetio pakėlimo svirtį (7), kad ji užsifiksuotų saugojimo padėtyje.

**TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS**

PRIEŽIŪROS DARBAS	Kasdien	Kas savaitę	Kasmet
Patikrinti / išvalyti besisukantį šepetį	X		
Patikrinti / išplauti batus ir žarnas	X		
Patikrinti / išvalyti siurblio išjungimo plūdę	X		
Nuvalyti siurbimo antgalį	X		
Išvalyti purškimo antgalį		X	
Patikrinti ir išvalyti plovimo skysčio filtrą		X	
*Plovimo skysčio sistemą praplauti acto tirpalu			X
**Patikrinti anglies šepetėlius			X

\* Kartą per metus arba po 300 darbo valandų mašiną reikia praplauti baltojo acto tirpalu (1 kvorta (0,94 l) acto ir 2 galonai (7,57 l) vandens). Taip plovimo skysčio sistemoje neprisikaups šarminių nuosėdų.

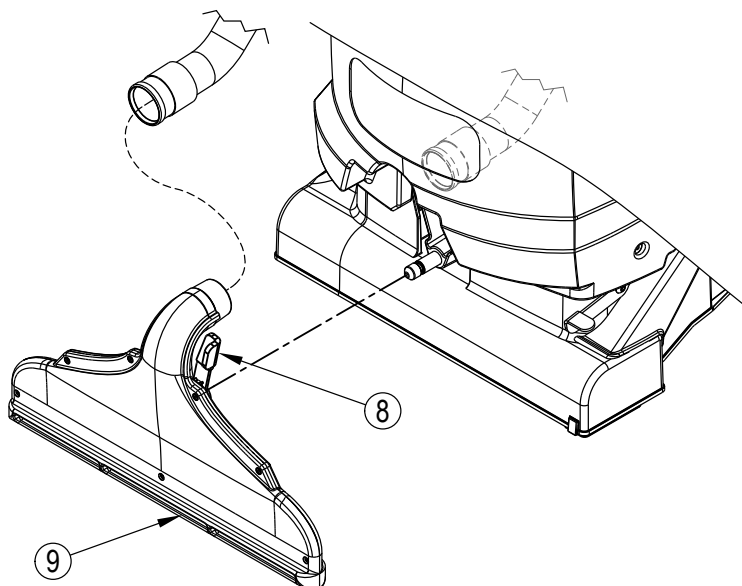
\*\* Nilfisk® techninės priežiūros technikas turi patikrinti siurblio variklio anglinius šepetėlius kartą per metus arba po 300 darbo valandų. Šepetio variklio anglinius šepetėlius reikia tikrinti kas 500 darbo valandų arba kartą per metus.

**⚠ SVARBU!**

Garantija sugedus varikliams dėl laiku nepakeistų anglinių šepetėlių netaikoma. Žr. Pareiškimą dėl ribotosios garantijos.

**SIURBIMO ANTGALIO PRIEŽIŪRA**

Siurbimo antgalį tikrinkite kasdien. Pašalinkite susikaupusius siūlus, plaukus ar kilimų pluoštą. Žr. 7 pav. Paspauskite ir laikykite nuspaustą siurbimo antgalio atleidimo svirtį (8) ir numaukite siurbimo antgalį (9) nuo jo montavimo kaiščio. Atjunkite surinkimo žarną nuo siurbimo antgalio.

**7 PAV.**

## PURŠKIMO ANTGALIO PRIEŽIŪRA

Purškimo antgalį (A) nuimkite kartą per savaitę. Žr. 8 pav. Antgalį nuimsite pasukdami 1/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę. Antgalį per naktį mirkykite acete, taip pašalinsite cheminių medžiagų nuosėdas. Antgaliui valyti nenaudokite smeigtukų, vielos ar pan. dalykų, antraip galite jį pažeisti.

## PLOVIMO SKYSČIO FILTRO PRIEŽIŪRA

Kartą per savaitę (jei reikia, dažniau) patikrinkite ir išvalykite plovimo skysčio filtrą (10). Ištuštinkite surinkimo ir plovimo skysčio bakus. Iškelkite surinkimo baką iš mašinos ir atidėkite jį į šalį. Žr. 4 pav. Plovimo skysčio žarną palikite prijungtą, o filtro mazgą (E) pasukite 1/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę, kad jį atlaisvintumėte. Filtro mazgą patraukite tiesiai aukštyn ir ištraukite iš plovimo skysčio bako. Išvalę įdėkite atgal, minėtus veiksmus atlikdami atvirkštine tvarka.

## ELEKTROS LAIDO PRIEŽIŪRA

Kartą per savaitę (jei reikia, dažniau) patikrinkite, ar elektros laidas ar jo izoliacija neįtrūkusi, ar iš laido arba kištuko neišlindę laidai, ar nepažeistas ir ar neiškritęs įžeminimo kontaktas. **Nedelsdami** pakeiskite sugadintą laidą arba kištuką.

## BESISUKANČIO ŠEPEČIO PRIEŽIŪRA

Šepetį tikrinkite kasdien. Pašalinkite susikaupusius siūlus, plaukus ar kilimų pluoštą. Nenaudojama mašina turi būti laikoma sandėliavimo padėtyje. Tai apsaugos šepetį nuo sukietėjimo, todėl jis galės būti naudojamas ilgiau ir geriau veiks.

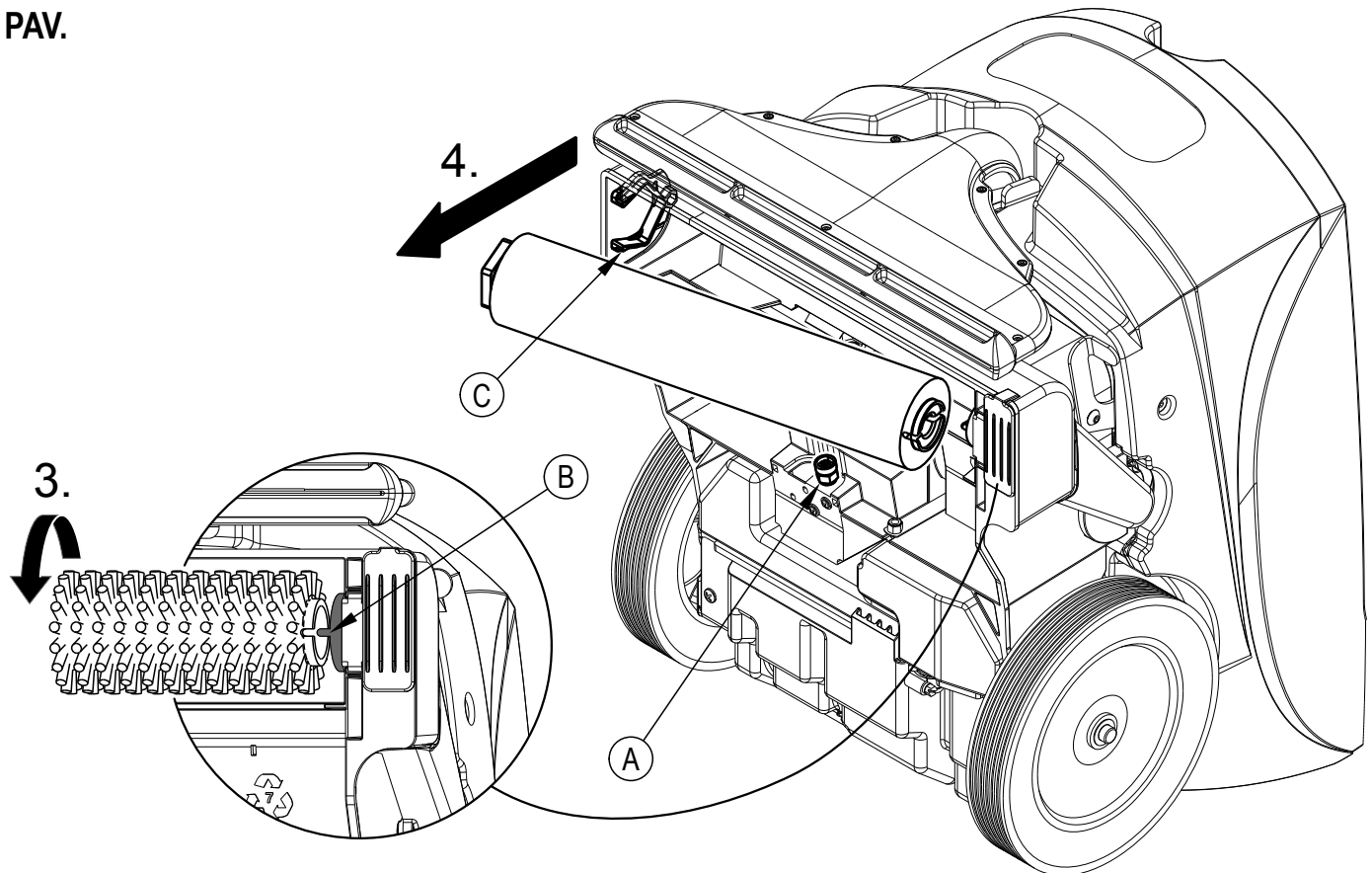
## ŠEPEČIO NUĖMIMAS

### ⚠ ATSAUGIAI!

Prieš keisdami šepetį išjunkite maitinimo jungiklį (padėtis O) ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

- 1 Ištuštinkite surinkimo ir plovimo skysčio bakus. Atidarykite surinkimo bako kupolinį dangtį. Iškelkite surinkimo baką iš mašinos ir atidėkite jį į šalį.
- 2 Rankenos mazgą (23) nustatykite į vertikalią padėtį ir paverskite mašiną ant nugaros.
- 3 Žr. 8 pav. Sukite šepetį, kol pavaros iškyša (B) atsiders tokioje padėtyje, kad pavaros iškyšos briaunos būtų lygiagrečiai grindims.
- 4 Paimkite šepetį už to galo, ties kuriuo yra šepetį laikantis fiksatorius (C), ir patraukite tiesiai.
- 5 Naują šepetį pirmiau įstatykite pavaros iškyšos pusėje, paskui įspauskite kitą šepetio galą, kol jis užsikabins už laikančiojo fiksatoriaus.

## 8 PAV.



## GEDIMŲ ŠALINIMAS

Jei gedimo priežastis nėra viena iš toliau išvardytųjų, gedimas yra daug rimtesnis. Nedelsdami kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą.

## JEI SUVEIKĖ SROVĖS PERTRAUKIKLIS

Srovės pertraukiklis (26) yra valdymo skyde; jis apsaugo elektros grandinę ir šepetio variklį nuo pažeidimo dėl perkrovos. Jei suveikė srovės pertraukiklis, pamėginkite nustatyti priežastį.

Galima šepetio srovės pertraukiklio (5 A) suveikimo priežastis:

- 1 Šiukšlės užkimšo šepetio pavara (pašalinkite šiukšles)
- 2 Trumpasis elektros jungimas (paprašykite „Nilfisk“ techninės priežiūros centro arba kvalifikuoto elektriko patikrinti mašiną)

Pašalinę triktį, nuspauskite mygtuką, kad srovės pertraukiklis grįžtų į pradinę padėtį. Jei įspaustas mygtukas nesilaiko, palaukite 5 minutes ir pabandykite dar kartą. Jei srovės pertraukiklis suveikia pakartotinai, kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą dėl remonto.

## BLOGAI SURENKAMAS VANDUO

Galimos priežastys:

- 1 Siurbimo režimo pasirinkimo rankenėlė (3) nustatyta ties netinkamu režimu arba nustatyta netinkamai (pasukite rankenėlę iki galo, kad ji būtų sulygiuota su rodyklės piktograma)
- 2 Prispildė surinkimo bakas (ištuštinkite surinkimo baką)
- 3 Atidaryta surinkimo bako išleidimo žarna (uždarykite arba pakeiskite išleidimo žarnos dangtelį)
- 4 Surinkimo žarna neprijungta prie siurbimo antgalio (prijunkite žarną prie siurbimo antgalio)
- 5 Surinkimo žarnos neprijungtos prie tinkamų kupolinio dangčio angų (prijunkite žarnas prie tinkamų angų)
- 6 Surinkimo žarna sulinkusi arba pažeista (pakeiskite žarną)
- 7 Siurbimo antgalyje, režimo pasirinkimo svirtyje arba surinkimo žarnoje yra įstrigusių nešvarumų (išvalykite siurbimo antgalį, režimo pasirinkimo svirtį arba surinkimo žarną)
- 8 Nesandari surinkimo bako kupolinio dangčio tarpinė (pakeiskite tarpinę)
- 9 Režimo pasirinkimo svirties tarpiklis susidėvėjo arba jo nėra (pakeiskite tarpiklį)

## NEPAKANKAMAS PLOVIMO SKYSČIO SRAUTAS

Galimos priežastys:


- 1 Tuščias plovimo skysčio bakas (pripildykite plovimo skysčio baką)
- 2 Užsikimšo plovimo skysčio žarnos arba plovimo skysčio filtras (praplaukite žarnas ir filtrą)
- 3 Plovimo skysčio žarna neprijungta prie filtro mazgo (prijunkite plovimo skysčio žarną)
- 4 Užsikimšo purškimo antgalis (išvalykite purškimo antgalį)

**PAPILDOMI ĮTAISAI / PASIRENKAMA ĮRANGA**

Be išvardytos standartinės įrangos, prireikus mašinoje gali būti montuojami toliau nurodyti papildomi įtaisai / pasirenkama įranga.

- Šepečiai su kietesniais ir minkštesniais šereliais
- Rankinis apmušalų valymo įrankis
- Įvairūs pasirenkami vamzdžiai ir žarnos

**TECHNINIAI DUOMENYS (sumontuota ir išbandyta mašinoje)**

Modelis		„Nilfisk“ ES300
Modelio Nr.		56265503
Elektros įtampa / dažnis	V / Hz	220–240 / 50–60
Vardinė srovė	A	7,6
Apsaugos klasė (elektros srovė)		
Apsaugos klasė		IPX4
Garso slėgio lygis IEC 60335-2-68: 2012, pakeitimai 1:2005, ISO 11203	dB (A) / 20μPa	≤70
Vibracija ties rankiniais valdikliais IEC 60335-2-68: 2012, pakeitimai 1:2005, EN ISO 5349-1: 2001	m/s <sup>2</sup>	0,39
Mašinos plotis	cm	48,9
Mažiausias mašinos aukštis su reguliuojama rankena	cm	81,3
Didžiausias mašinos aukštis su reguliuojama rankena	cm	118
Mažiausias mašinos ilgis su reguliuojama rankena	cm	71,1
Didžiausias mašinos ilgis su reguliuojama rankena	cm	122,5
Plovimo skysčio bako talpa	l	34
Surinkimo bako talpa	l	26
Bendroji masė*	kg	46,3

**Medžiagos ir jų tinkamumas perdirbti**

Tipas	% mašinos masės	% perdirbamu
Aliuminis	5 %	100 %
Elektros įranga / elektros varikliai / varikliai – kita	23 %	39 %
Juodieji metalai	3 %	100 %
Laidų pynės / kabeliai	1 %	83 %
Skysčiai	0 %	0 %
Plastikas – neperdirbamas	10 %	0 %
Plastikas – perdirbamas	10 %	100 %
Polietilenas	42 %	90 %
Guma	7 %	33 %

**KAZALO**

	<b>Stran</b>
<b>Uvod</b> .....	D-3
Nadomestni deli in vzdrževanje.....	D-3
Tipška ploščica.....	D-3
Razpakiranje stroja.....	D-3
Svarila in opozorila.....	D-4
Navodila za ozemljitev.....	D-5
<b>Seznanjanje s strojem – ES300</b> .....	D-6 – D-7
<b>Seznanjanje s krmilno ploščo</b> .....	D-8
<b>Priprava stroja za uporabo</b>	
Polnjenje posode za čistilno tekočino.....	D-9
Pred uporabo.....	D-9
Predhodno pršenje po preprogi.....	D-9
Načrtovanje čiščenja.....	D-9
<b>Upravljanje</b>	
Upravljanje stroja.....	D-10 – D-11
Uporaba priključkov.....	D-10 – D-11
Kompleti za trda tla.....	D-11
<b>Po uporabi</b>	
Po uporabi stroja.....	D-12
<b>Vzdrževanje</b>	
Urniki vzdrževanja.....	D-12
Vzdrževanje talnega sesalnega nastavka.....	D-12
Vzdrževanje šobe za razprševanje.....	D-13
Vzdrževanje napajalnega kabla.....	D-13
Vzdrževanje mehanske krtače.....	D-13
Odstranjevanje krtače.....	D-13
Odpravljanje težav.....	D-14
Dodatna oprema/možnosti.....	D-15
Tehnični podatki.....	D-15

## UVOD

Ta Priročnik za uporabo vam bo pomagal pri doseganju optimalnih rezultatov pri uporabi stroja za čiščenje preprog Nilfisk-Advance. Pred uporabo stroja ga pozorno preberite.

Proizvod je namenjen le za komercialno uporabo.

## NADOMESTNI DELI IN VZDRŽEVANJE

Morebitna popravila mora izvesti vaš pooblaščen servisni center Nilfisk, ki zaposluje šolano servisno osebje ter razpolaga z originalnimi nadomestnimi deli in dodatki Nilfisk.

## SPREMEMBE

Kupec ali uporabnik ne sme izvajati sprememb in vgrajevati dodatkov, ki vplivajo na zmogljivost in varno delovanje čistilnega stroja, brez predhodne pisne odobritve podjetja Nilfisk, Inc. Neodobrene spremembe povzročijo prenehanje veljavnosti garancije za stroj in kupec pa nosi odgovornost za posledične nesreče.

## TIPSKA PLOŠČICA

Številka modela (imenovana tudi kataloška številka) in serijska številka vašega stroja se nahajata na tipski ploščici, nameščeni na zadnji strani spodnjega dela stroja. Ti podatki so potrebni pri naročanju nadomestnih delov za stroj. Na spodnjo črto napišite številko modela in serijsko številko stroja, ki ju boste uporabljali pri stikih z dobaviteljem opreme.

ŠTEVILKA DELA \_\_\_\_\_

SERIJSKA ŠTEVILKA \_\_\_\_\_

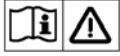
## RAZPAKIRANJE STROJA

Ob dostavi stroja pazljivo preglejte transportno embalažo in v njej dostavljeni stroj. Bodite pozorni na morebitne poškodbe. Če je poškodba očitna, shranite transportno embalažo za kasnejši pregled. Stopite v stik z oddelkom za pomoč kupcem podjetja Nilfisk, da vložite zahtevek za povračilo škode, nastale med prevozom.

## POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST PRI DELU

Ta stroj je namenjen le za komercialno uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, trgovinah in pisarnah, in ne za čiščenje površin v domačih bivalnih prostorih.

Med uporabo električnega aparata morate slediti osnovnim ukrepom za varstvo pri delu, vključno z naslednjimi:



Pred uporabo tega stroja preberite celoten Priročnik.

### **⚠ OPOZORILO!**

Zaradi preprečevanja nevarnosti požara, električnega udara ali poškodbe:

- Ne puščajte naprave nenadzorovane, ko je vklopljena. Odklopite napajalni kabel iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate ali pred servisiranjem.
- Naprave ne izpostavljajte dežju, da se izognete tveganju električnega udara.. Shranjujte v zaprtem prostoru.
- Ta stroj ni namenjen temu, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene telesne, zaznavne ali duševne sposobnosti ali pa jim primanjkuje izkušenj in znanja.
- Ne pustite, da bi se uporabljal kot igračka. Kadar jo uporabljate blizu otrok, bodite zelo previdni.
- Uporabljajte ga samo tako, kot je opisano v priročniku. Uporabljajte le priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če naprava ne deluje, kot bi morala, če pade na tla, če je poškodovana, če je bila zunaj ali če je padla v vodo, jo vrnite v popravilo servisnemu centru.
- Naprave ne vlecite ali nosite za kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj. Ne zapirajte vrat prek kabla in ga ne napeljite okrog ostrih robov ali vogalov. Naprave nikoli ne zapeljite čez kabel. Napajalni kabel naj ne pride v stik z vročimi površinami.
- Naprave ne izklaplajte iz omrežja, tako da bi povlekli za kabel. Če ga želite odklopiti, ga povlecite za vtič in ne za kabel.
- Ne dotikajte se vtiča, kabla ali naprave z mokrimi rokami.
- Ne dajajte nobenih predmetov v odprtine. Ne uporabljajte stroja, če so odprtine zastrte; odstranite prah, dlake, lase in vse, kar bi lahko oviralo pretok zraka.
- Ohlapnih oblačil, las, prstov in drugih delov telesa ne približujte odprtinam ali gibljivim delom.
- Ne vsesavajte ničesar, kar gori ali tli, na primer cigaret, vžgalic ali vročega pepela, in nobenega zdravju škodljivega prahu.
- Pred izklopom iz vtičnice izključite vse krmilne gume.
- Še posebej pazite pri čiščenju na stopnicah.
- Ne vsesavajte vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, in naprave ne uporabljajte na območjih, kjer so take tekočine lahko prisotne.
- Če opazite iztekanje pene ali tekočine iz izpušne odprtine sesalca, takoj izklopite napravo. Prepričajte se, da tujki ne ovirajo prostega gibanja plovca. Če težave ne morete odpraviti sami, stopite v stik s podjetjem Nilfisk.
- Tekočina, ki izhaja iz šobe za razprševanje, je lahko nevarna zaradi temperature, tlaka ali kemijske sestave.
- Uporabljajte le krtače, ki so bile dobavljene skupaj z napravo, ali tiste, ki so navedene v tem priročniku za uporabo. Uporaba drugih krtač lahko ogrozi varnost.

**TA PRIROČNIK SHRANITE**

## NAVODILA ZA OZEMLJITEV

To napravo je potrebno ozemljiti. Če se pri delu pojavi električna okvara, ozemljitev omogoča odvod električnega toka z najmanjšo upornostjo, kar zmanjšuje tveganje električnega udara. Ta naprava je opremljena s kablom z ozemljitvenim vodnikom in vtičem z ozemljitvenim polom. Vtič morate priključiti v ustrezno vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena v skladu z lokalno zakonodajo.

### **NEVARNOST!**

Nepravilna povezava ozemljitvenega vodnika naprave poveča tveganje električnega udara. Če niste popolnoma prepričani, ali je vtičnica ustrezno ozemljena, se posvetujte z usposobljenim električarjem ali s serviserjem. Vtiča, dobavljenega z napravo, ne spreminjajte. Če se vtič ne prilega v vtičnico, naj usposobljen električar namesti ustrezno vtičnico.

Vtič zamenjajte, če je ozemljitveni pol poškodovan ali zlomljen.

Zelena (ali zeleno-rumena) žica v kablu je ozemljitvena žica. Pri zamenjavi vtiča je treba to žico spojiti z ozemljitvenim polom.

Podaljševalni kabli, ki jih uporabljate s to napravo, morajo ustrezati naslednjim zahtevam: debelina 2,5 mm<sup>2</sup> (12 AWG), trižilni s tripolnimi vtiči in vtičnice za take vtiče. NE uporabljajte podaljševalnih kablov, daljših od 15 m (50 čevljev).

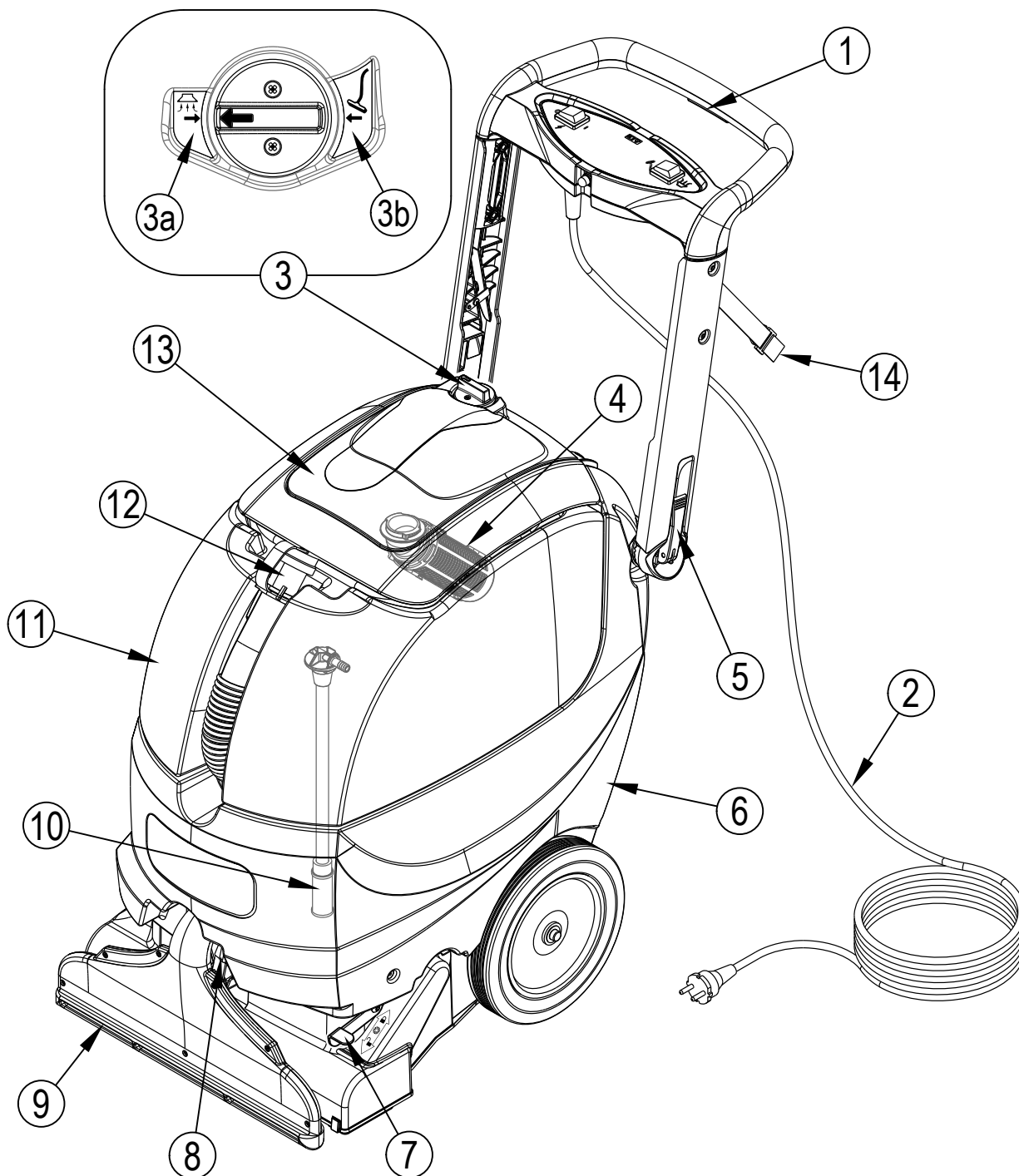
### **OPOZORILO!**

- Če uporabljate podaljšek, mora biti spoj vtiča in vtičnice vodotesen.
- Neustrezni podaljški so lahko nevarni.



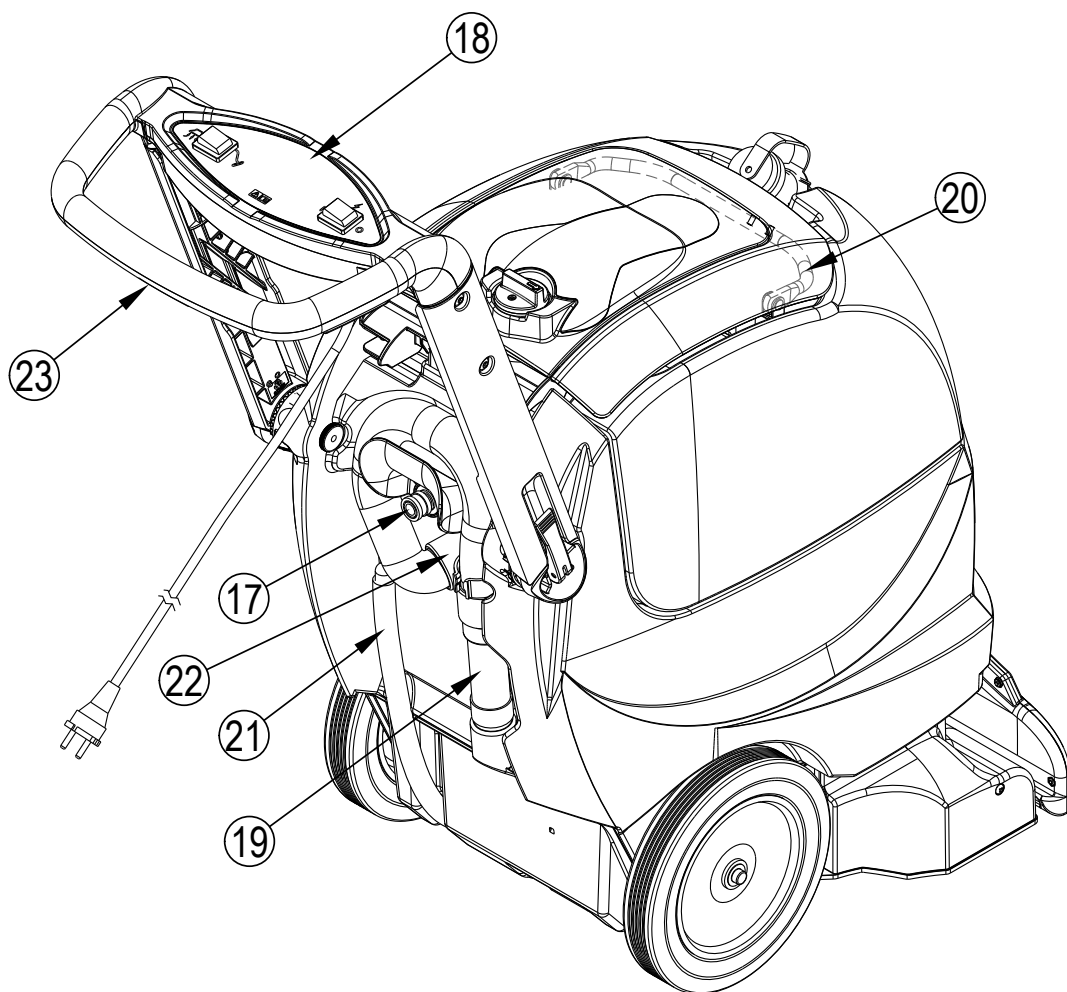
**SEZNANJANJE S STROJEM – ES300**

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Stikalo za čistilno tekočino                                  | 7  | Dvižna ročica za pospravljanje krtače           |
| 2  | Napajalni kabel   | 8  | Sprostitutveni vzvod talnega sesalnega nastavka |
| 3  | Izbirni gumb za način sesanja                                 | 9  | Talni sesalni nastavek                          |
| 3a | Način delovanja talnega sesalnega nastavka                    | 10 | Filter za čistilno tekočino                     |
| 3b | Način delovanja pripomočka                                    | 11 | Posoda za odpadno vodo                          |
| 4  | Samodejni zaporni plovec                                      | 12 | Drenažna cev posode za odpadno vodo             |
| 5  | Sprostitutvena vzvoda dela za nastavitve kota ročaja (2 kosa) | 13 | Kupolasti pokrov posode za odpadno vodo         |
| 6  | Posoda za čistilno tekočino                                   | 14 | Pritrdilni trak napajalnega kabla               |



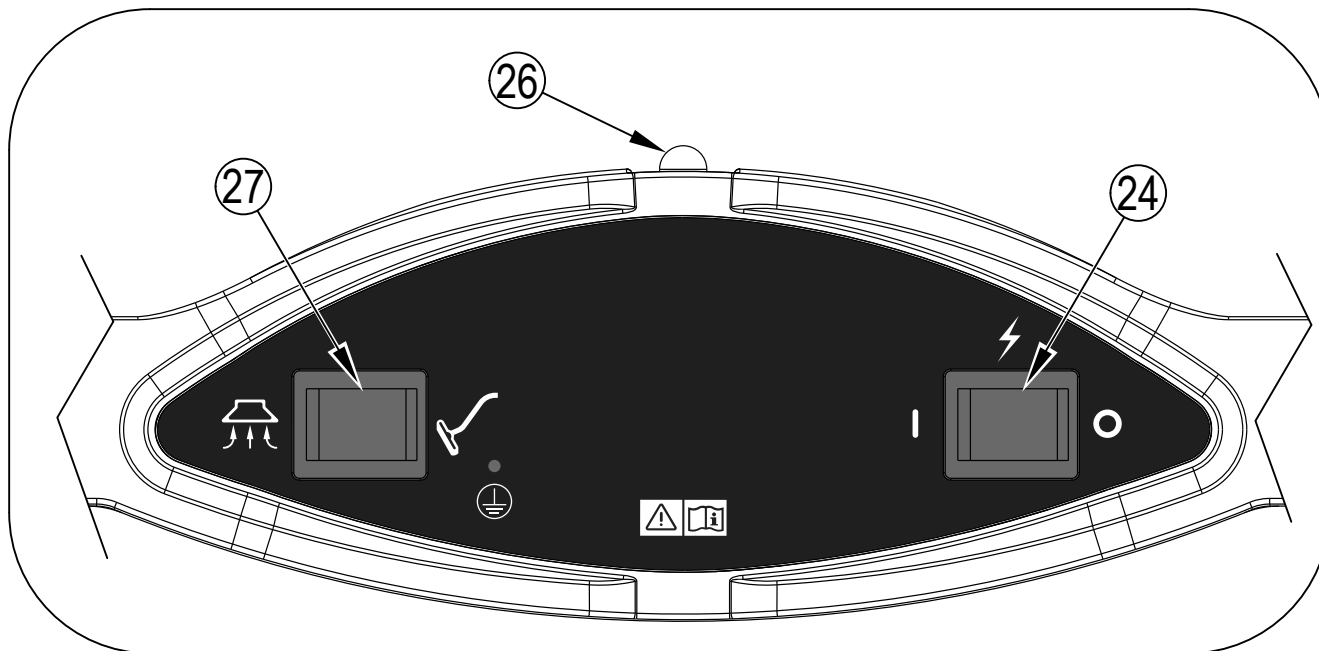
**SEZNANJANJE S STROJEM – ES300**

- 17 Priključek za čistilno tekočino
- 18 Krmilna plošča
- 19 Ročni nastavek (dodatno)
- 20 Ročaj posode za odpadno vodo
- 21 Drenažna cev posode za čistilno tekočino/prikazovalnik nivoja
- 22 Priključek za dodatno sesalno cev
- 23 Sklop ročaja



**SEZNANJANJE S KRMILNO PLOŠČO**

- 24 Glavno stikalo napajanja
- 26 Varovalka električnega tokokroga, 5 A
- 27 Stikalo za preklop med talnim sesalnim nastavkom in dodatnim pripomočkom



## PRIPRAVA STROJA ZA UPORABO

### POLNJENJE POSODE ZA ČISTILNO TEKOČINO

- 1 Izklopite stikalo napajanja (O) in napajalni kabel odklopite iz omrežne vtičnice.
- 2 Odprite kupolasti pokrov posode za odpadno vodo (13). Primate ročaj posode za odpadno vodo (20), posodo dvignite iz stroja in jo odložite na stran.
- 3 Preberite navodila o pravilnem redčenju na embalaži čistilnega sredstva. Nato izračunajte pravilno razmerje za redčenje čistilnega sredstva, ki ga je potrebno doliti v posodo za čistilno tekočino. Prostornina posode je 34 litrov (9 galon).

### ⚠ POZOR!

Uporabljajte samo blage tekoče detergente, primerne za čiščenje preprog.

- 4 **Glejte sliko 4.** Detergent nalijte v posodo za čistilno tekočino in napolnite posodo z vročo vodo (najv. temperatura vode 54 °C ali 130 °F). Ne prenapolnite posode za čistilno tekočino. Ko gladina raztopine doseže spodnji del roba odprtine posode (A), je posoda polna.

**OPOMBA:** Posoda za čistilno tekočino ima vgrajeno držalo za cev (B), ki ga lahko uporabite za pritrditev cevi, medtem ko polnite posodo.

- \*-5 Posoda za odpadno vodo ponovno namestite na stroj. Preverite, ali je posoda za odpadno vodo pravilno nameščena na posodo za čistilno tekočino.

- 6 Kupolasti pokrov posode (13) znova namestite na posodo za odpadno vodo.

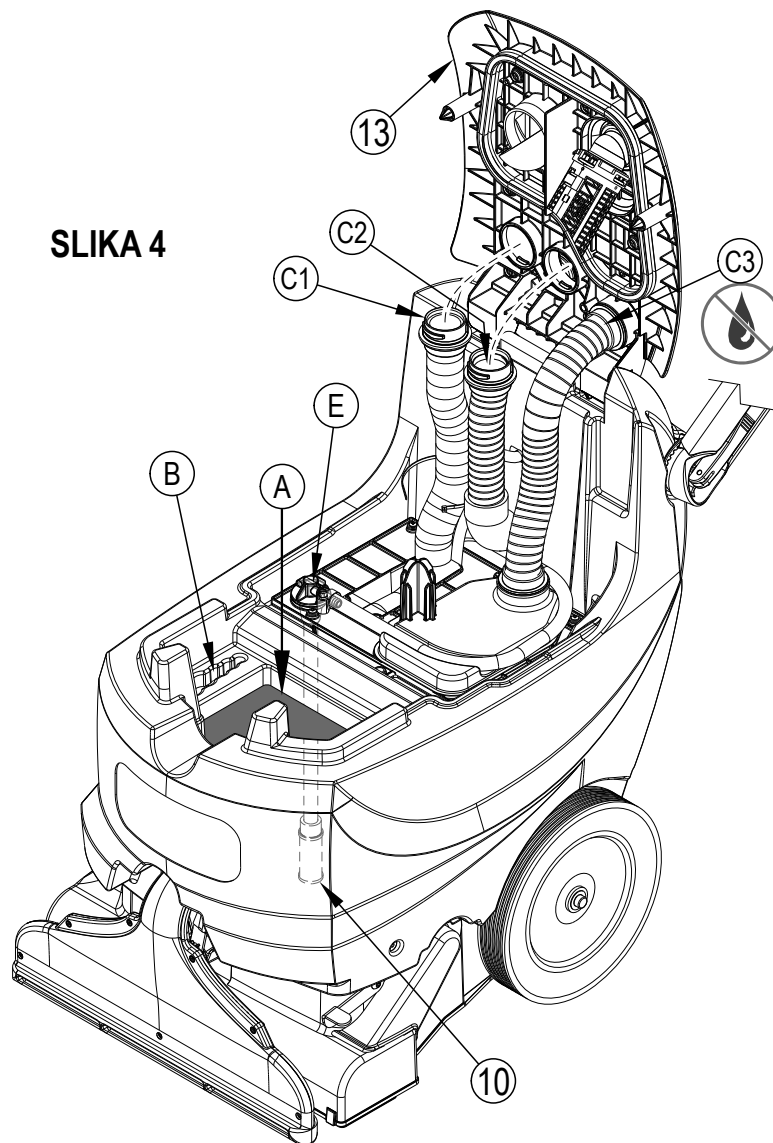
**OPOMBA:** Cevi (C1, C2 in C3), ki jih je mogoče priključiti v pokrov, pritrdite tako, da jih potisnete v odprtino, nato pa obrnete za 1/4 obrata v desno.

**Cev C1** = Cev talnega sesalnega nastavka

**Cev C2** = Cev dodatnega pripomočka (zunanji ali ročni nastavek)

**Cev C3** = Cev motorja sesalnika (pazite, da s to cevjo ne boste vsesavali vode ali pene)

SLIKA 4



### PRED UPORABO STROJA

Pred uporabo samodejnega stroja za čiščenje preprog preprogo temeljito posesajte.

### PREDHODNO PRŠENJE PO PREPROGI

Čistilo predhodno razpršite na madeže in močno izpostavljena mesta. Uporabite ročno razpršilno dozo ali dozo pod tlakom znamke »Hudson«. Zmes za predhodno pršenje pripravite v skladu z navodili proizvajalca detergenta.

### NAČRTOVANJE ČIŠČENJA

Preden se lotite čiščenja s strojem, pregledajte površino, ki jo nameravate očistiti, in pripravite načrt dela. Površino, ki jo nameravate očistiti, razdelite na področja. Pri vsakem prehodu zagotovite 5 cm (2 palca) prekrivanja.

## UPRAVLJANJE STROJA

- 1 Sledite navodilom v poglavju *Priprava stroja za uporabo* v tem priročniku.
- 2 **Glejte sliko 5.** Izvlecite sprostivna vzvoda dela za nastavev kota ročaja (5), da sprostite ročaj. Nastavite višino ročaja tako, da kar najbolj ustreza upravljavcu stroja. Vzvoda (5) potisnite navznoter, da pritrдите ročaj.
- 3 Stikalo za preklon med talnim sesalnim nastavkom in dodatnim pripomočkom (27) preklonite na dodatni pripomoček.
- 4 Dvižno ročico za pospravljanje krtače (7) potisnite navzdol, da bo v stiku s tlemi.
- 5 Izbirni gumb za način sesanja (3) prestavite na položaj talnega sesalnega nastavka (3a), da omogočite globinsko čiščenje. **OPOMBA:** Vrtljivi gumb (3) mora biti obrnjen do konca, tako da sta puščici poravnani, da bo celotna povezava tesna.
- 6 Priključite stroj v ustrezno ozemljeno vtičnico. Glavno stikalo za napajanje (24) preklonite v položaj za vklop (I), da zaženete motor sesalnika, črpalko za čistilno raztopino in motor krtače.
- 7 Če želite dodati čistilo, držite stikalo za čistilno tekočino (1). Ko sprostite stikalo za čistilno tekočino (1), se pretok čistilne tekočine ustavi.
- 8 Pričnite s čiščenjem z vleko stroja v ravni črti in upoštevajte prekrivanje prehodov čiščenja po 5 cm (2 palca). Sprostite stikalo za čistilno tekočino (1) pred obrati in tako zagotovite popolno sesanje tekočine iz preproge.
- 9 Opazujte tekočino, ki vstopa v kupolasti pokrov posode za odpadno vodo (13). Če je v posodi za odpadno vodo veliko pene, vanjo dolijte sredstvo proti penjenju.

## POZOR!

Izpraznite posodo za odpadno vodo, preden tekočina ali pena doseže motor sesalnika.

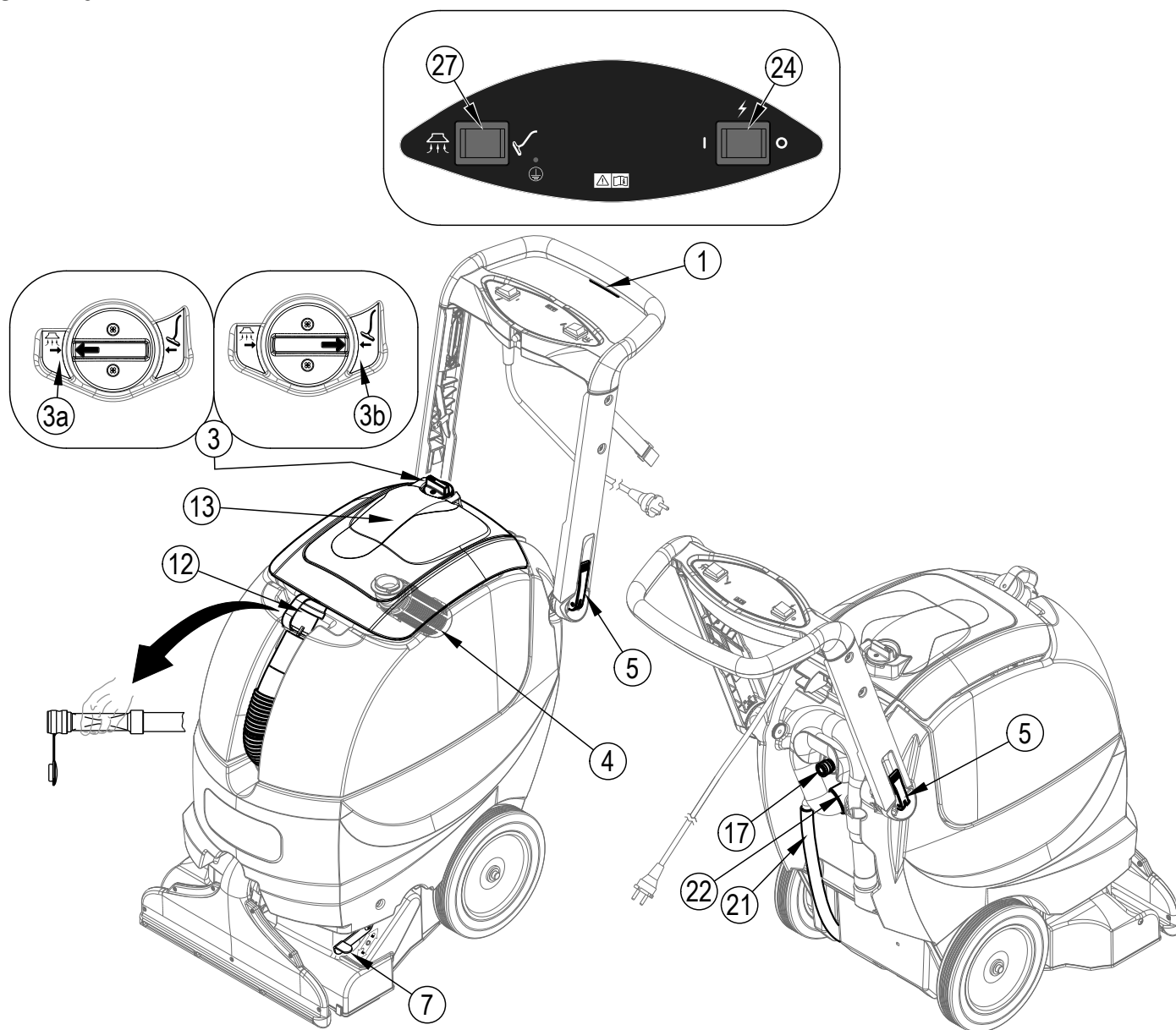
- Če tekočina ne vstopa v posodo za odpadno vodo oziroma je vstopa samo malo, preverite drenažno cev posode za čistilno tekočino/kazalnik nivoja (21). Posoda za čistilno tekočino je morda prazna. Napolnite posodo za čistilno tekočino z vodo in ustreznim čistilom v pravem razmerju.
- 10 Posoda za odpadno vodo ima vgrajen samodejni mehanizem z zapornim plovcem (4), da blokira sesalni sistem, ko se posoda za odpadno vodo napolni. Nenadna sprememba zvoka motorja sesalnika pove, da se je pretok zaprl. Ko se zaporni plovec zapre, je potrebno posodo za odpadno vodo izprazniti. Stroj lahko nadaljuje dovajanje čistilne tekočine, vendar **ne bo** vsesaval odpadne vode, dokler je plovec zaprt.
  - 11 Ko želite prekiniti čiščenje oziroma je posoda za odpadno vodo polna, sprostite stikalo za čistilno tekočino (1). Nato izklopite stikalo za napajanje (O) in napajalni kabel izključite iz napajalnega omrežja. Dvignite dvižno ročico za pospravljanje krtače (7), da pospravite krtačo.
  - 12 Zapeljite stroj na mesto za ZBIRANJE ODPADNE VODE in izpraznite posodo za odpadno vodo. Če želite izprazniti posodo, izvlecite drenažno cev posode za odpadno vodo (12) iz shranjevalnega obešalnika na srednjem delu stroja in odstranite čep (držite konec cevi nad gladino vode v posodi, da preprečite nenadni, nekontroliran izliv odpadne vode). Napolnite posodo za čistilno tekočino in nadaljujte s čiščenjem.

## UPORABA PRIKLJUČKOV

Uporaba dodatnih pripomočkov:

- 1 Izbirni gumb za način sesanja (3) prestavite na položaj za uporabo pripomočkov (3b), da omogočite njihovo uporabo. **OPOMBA:** Vrtljivi gumb (3) mora biti obrnjen do konca, tako da sta puščici poravnani, da bo celotna povezava tesna.
- 2 Priključite cev dodatnega pripomočka za odsesavanje odpadne vode v odprtino za sesanje za dodatne pripomočke (22).
- 3 Priključite cev dodatnega pripomočka za čistilno raztopino v odprtino za čistilno raztopino za dodatne pripomočke (17).
- 4 Stikalo za preklon med talnim sesalnim nastavkom in dodatnim pripomočkom (27) preklonite na talni sesalni nastavek.
- 5 Glavno stikalo za napajanje (24) preklonite v položaj za vklop (I), da zaženete motor sesalnika in črpalko za čistilno raztopino. Glede dodatnih pripomočkov, ki jih je mogoče uporabljati s strojem ES300, se obrnite na lokalnega dobavitelja podjetja Nilfisk.

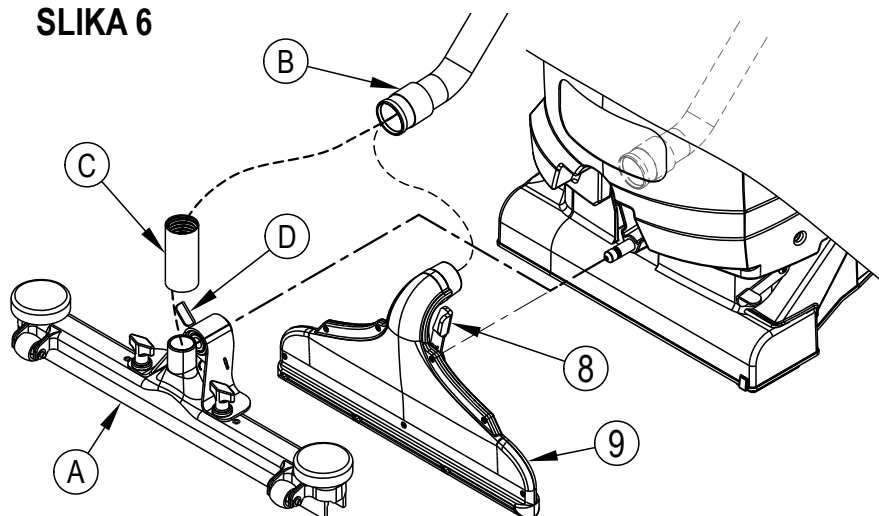
## SLIKA 5



## KOMPLETI ZA TRDA TLA

Talni sesalni nastavek lahko snamete in zamenjate z dodatnim gumijastim strgalom (A) za uporabo na trdih tleh. Glejte sliko 6. Pritisnite in držite sprostitveni vzvod talnega sesalnega nastavka (B) ter talni sesalni nastavek (9) snemite s pritrditvenega zatiča. Nato odklopite cev za vsesavanje odpadne vode (B) s talnega sesalnega nastavka in ga priključite v objemko za cev, nato pa še v (C) gumijasto strgalo (A). Gumijasto strgalo pritrdite na stroj na isto mesto, ki se uporablja za talni sesalni nastavek. Pritisnite sprostitveni vzvod (D) in potisnite gumijasto strgalo na svoje mesto. **OPOMBA:** Na trdih tleh boste morda morali uporabiti tudi drugo krtačo. Navodila za izbiro krtače in kataloške številke najdete na seznamu delov.

## SLIKA 6



## PO UPORABI STROJA

- 1 Izklopite stikalo za napajanje (O). Izvlecite napajalni kabel (2) iz omrežne vtičnice. Zvijte kabel in ga pritrdite s pritrditvenim trakom (14).
- 2 Če nameravate izprazniti posodo za odpadno vodo, povlecite drenažno cev posode za odpadno vodo (12) z obešalnika. Usmerite cev v primeren iztok in odstranite čep cevi (držite konec cevi nad gladino vode v posodi, da preprečite nenadni, nekontroliran izliv odpadne vode). Izperite posodo s čisto vodo. Preverite cev za odpadno vodo in drenažno cev ter ju zamenjajte, če sta prepognjeni ali kakorkoli poškodovani.
- 3 Če nameravate izprazniti posodo za čistilno tekočino, povlecite drenažno cev posode za čistilno tekočino (21) s kolena. Usmerite cev na ustrezno mesto za odtok ali zbiranje odpadne vode. Izperite posodo s čisto vodo. Preglejte cev za čistilno tekočino in jo zamenjajte, če je prepognjena ali kakorkoli poškodovana.
- 4 Odstranite krtačo, izperite jo s toplo vodo in odstranite morebitne nabrane niti, lase ali vlakna preproge.
- 5 Odklopite cevi za odsesavanje odpadne vode C1 in C2 (glejte sliko 4) iz kupolastega pokrova posode za odpadno vodo (13) in ju izperite s toplo vodo, da odstranite vse nečistoče s cevi za odsesavanje odpadne vode in talnega sesalnega nastavka. Cevi C3 ne izpirajte, ker je povezana z motorjem sesalnika.
- 6 Stroj obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil.
- 7 Pred shranjevanjem stroja opravite potrebne vzdrževalne postopke. Glejte *Urniki vzdrževanja*.
- 8 Stroj shranjujte v pokritem, čistem in suhem prostoru z odprtim kupolastim pokrovom posode. Zaščitite ga pred zmrzovanjem.
- 9 Stroj postavite v lego za shranjevanje. Na ta način preprečite, da bi se ščetine na krtači upognile, kar podaljša življenjsko dobo krtače in ohranja njeno delovanje. Povlecite dvižno ročico za pospravljanje krtače (7), da se zatakne v položaju za shranjevanje.

## URNIK VZDRŽEVANJA

PREDMET VZDRŽEVANJA	Dnevno	Tedensko	Letno
Pregled/čiščenje mehanske krtače	X		
Pregled/čiščenje posod in cevi	X		
Pregled/čiščenje zapornega plovca sesalnega sistema	X		
Čiščenje talnega sesalnega nastavka	X		
Čiščenje šobe za razprševanje (vzdrževanje)		X	
Pregled in čiščenje filtra za čistilno tekočino		X	
*Izpiranje sistema za čistilno tekočino z raztopino kisa			X
**Pregled ogljikovih ščetk			X

\* Enkrat letno oziroma po 300 delovnih urah notranje pretočne dele stroja izperite z raztopino kisa (0,94 l kisa na 7,57 l vode). Tako preprečite nabiranje alkalnih usedlin v sistemu za čistilno tekočino.

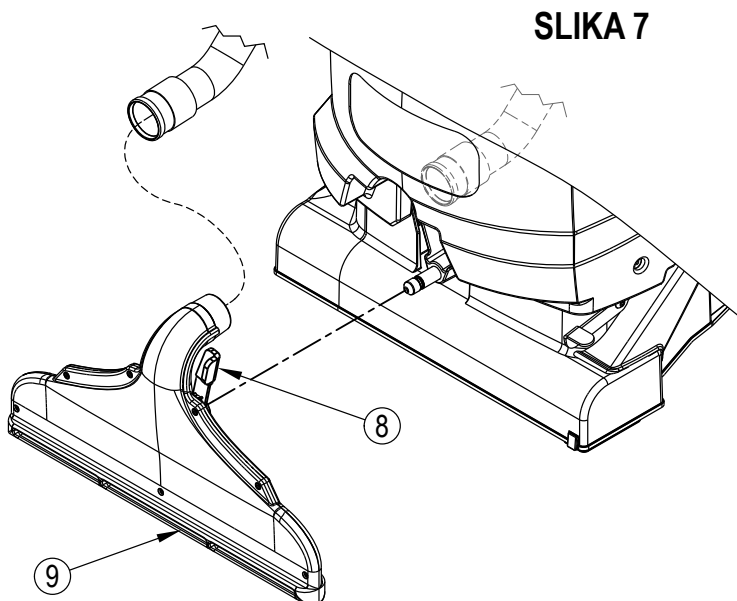
\*\* Pooblaščen servisier za znamko Nilfisk naj pregleda ogljikove ščetke sesalnega motorja enkrat letno ali po 300 urah obratovanja. Ogljikove ščetke motorja za krtačo je potrebno pregledati po vsakih 500 urah obratovanja ali enkrat letno.

## ⚠ POMEMBNO!

Okvara motorja, do katere pride zaradi pomanjkljivega (ali odsotnosti) vzdrževanja ogljikovih ščetk, ni zajeta v garanciji. Preberite izjavo o omejenem jamstvu.

## VZDRŽEVANJE TALNEGA SESALNEGA NASTAVKA

Talni sesalni nastavek preverjajte vsak dan. Odstranite morebitne vrvice, lase ali vlakna preproge. Glejte sliko 7. Pritisnite in držite sprostivni vzvod talnega sesalnega nastavka (8) ter talni sesalni nastavek (9) snemite s pritrditvenega zatiča. Odklopite drenažno cev s talnega sesalnega nastavka.



## VZDRŽEVANJE ŠOBE ZA RAZPRŠEVANJE

Šobo za razprševanje (A) odstranite enkrat tedensko. Glejte sliko 8. Odstranite jo tako, da jo zavrtite za 1/4 obrata v levo. Šobo čez noč potopite v raztopino kisa, da odstranite obloge, ki so jih za sabo pustila čistila. Za čiščenje ne uporabljate igel, žice in podobnih predmetov, saj to lahko spremeni razpršitveni vzorec.

## VZDRŽEVANJE FILTRA ZA ČISTILNO TEKOČINO

Enkrat tedensko (ali pogosteje, če je potrebno) preglejte in očistite filter za čistilno tekočino (10). Izpraznite posodi za čistilno tekočino in odpadno vodo. Posodo za odpadno vodo dvignite s stroja in jo postavite na stran. Glejte sliko 4. Ne odklopite cevi za čistilno tekočino in ohišje filtra (E) obrnite za 1/4 obrata v levo, da ga sprostite. Ohišje filtra povlecite naravnost navzgor iz posode za čistilno tekočino. Očistite ga, nato pa ga znova namestite po obratnem postopku.

## VZDRŽEVANJE NAPAVALNEGA KABLA

Enkrat tedensko (ali pogosteje, če je potrebno) preverite, ali je izolacija kabla počena ali kako drugače poškodovana, ali iz kabla ali vtiča gledajo žice in ali je ozemljitveni pol poškodovan ali odpadel. Če je kabel ali vtič poškodovan, ga **takoj** zamenjajte.

## VZDRŽEVANJE MEHANSKE KRTAČE

Krtačo preverjajte dnevno. Odstranite morebitne vrvice, lase ali vlakna preproge. Ko stroj ni v uporabi, naj bo postavljen v lego za shranjevanje. Na ta način preprečite, da bi se ščetine na krtači upognile, kar podaljša življenjsko dobo krtače in ohranja njeno delovanje.

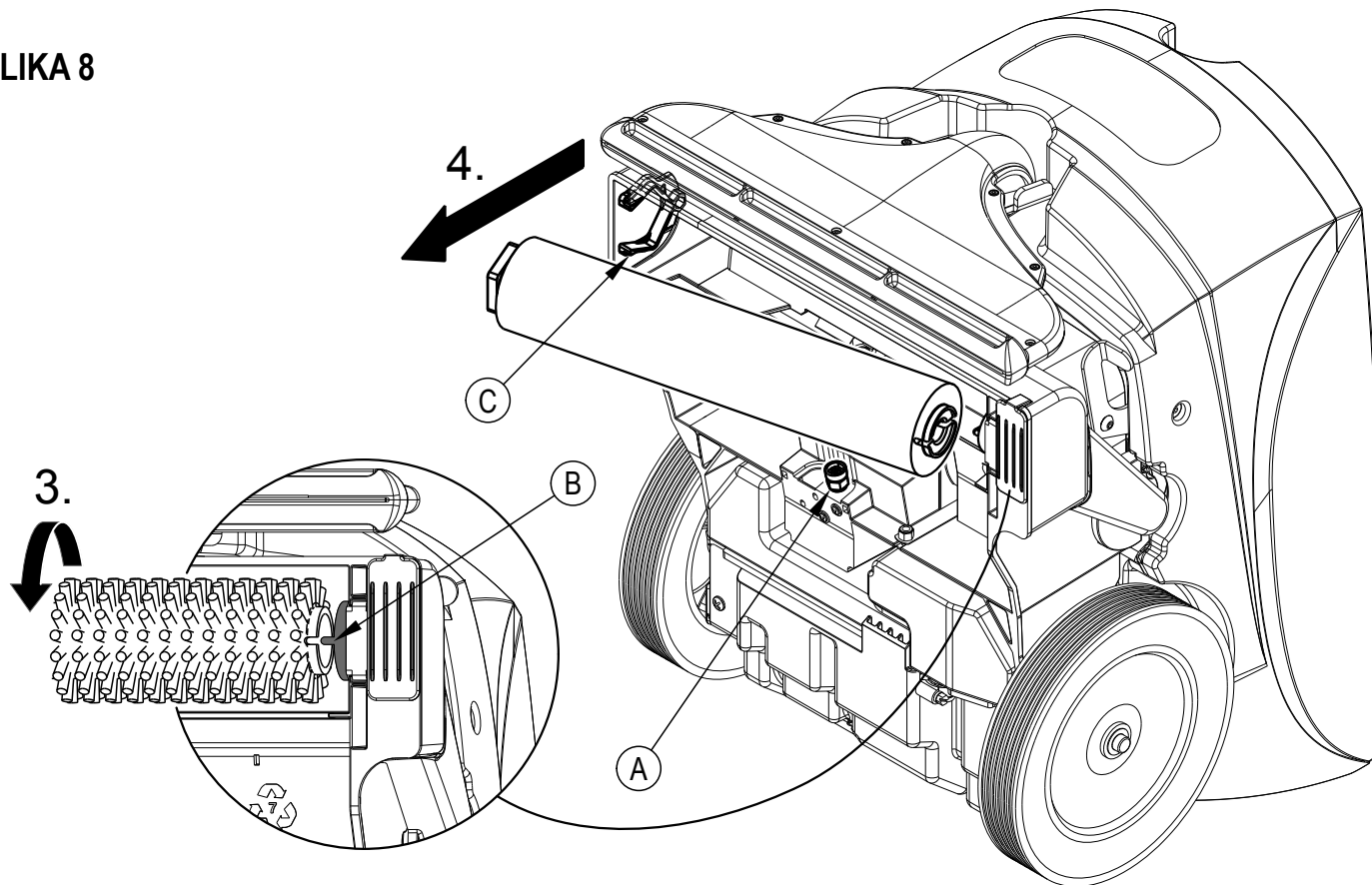
## ODSTRANJEVANJE KRTAČE

### ⚠ POZOR!

Predn se lotite menjave krtač, izklopite stikalo napajanja (O) in napajalni kabel odklopite iz napajalnega omrežja.

- 1 Izpraznite posodi za čistilno tekočino in odpadno vodo. Odprite kupolasti pokrov posode za odpadno vodo. Posodo za odpadno vodo dvignite s stroja in jo postavite na stran.
- 2 Namestite sklop ročaja (23) v lego za shranjevanje in zvrnite stroj na njegovo hrbtno stran.
- 3 Glejte sliko 8. Obrnite krtačo za toliko, dokler pogonsko držalo (B) ni v takšni legi, kjer so rebra pogonskega držala vzporedna s tlemi.
- 4 Primite krtačo ob kraju s pomočjo zadrževalnega nastavka (C) in jo povlecite naravnost navzven.
- 5 Najprej namestite novo krtačo na kraj pogonskega držala. Nato potisnite drugi konec krtače navznoter, dokler se ne zaskoči v zadrževalni nastavek.

SLIKA 8





## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če med spodaj navedenimi možnimi vzroki ne najdete vira težav, potem je to simptom težje okvare stroja. Nemudoma stopite v stik z najbližjim servisnim centrom za stroje Nilfisk.

## IZKLAPLJANJE VAROVALKE

Varovalka (26) je nameščena na krmilni plošči. Varuje električni tokokrog in motor krtače pred poškodbami zaradi preobremenitev. Če se varovalka izklopi, poskušajte ugotoviti vzrok.

Varovalka krtače (5 A) Možen vzrok je lahko:

- 1 Umazanija, navita okrog pogona krtače (odstranite umazanijo)
- 2 Kratki stik (stroj naj pregleda servisni center Nilfisk ali ustrezno usposobljen elektromehanic)

Ko težavo odpravite, pritisnite gumb, da ponastavite varovalko. Če gumb izskoči, počakajte 5 minut in poskusite znova. Če se varovalka stalno izklaplja, se obrnite na servisni center Nilfisk zaradi servisiranja.

## SLABO VSESAVANJE VODE

Možni vzroki:

- 1 Izbirni gumb za način sesanja (3) je nastavljen na napačen način ali pa ni pravilno poravnan (ikona puščice mora biti popolnoma poravnana)
- 2 Posoda za odpadno vodo je polna (izpraznite posodo za odpadno vodo)
- 3 Odprta drenažna cev posode za odpadno vodo (pritrdite ali zamenjajte pokrov drenažne cevi)
- 4 Cev za odpadno vodo ni povezana s talnim sesalnim nastavkom (priključite jo v talni sesalni nastavek)
- 5 Sesalne drenažne cevi niso pravilno priključene v kupolasti pokrov (pravilno priključite cevi)
- 6 Cev za odpadno vodo je prepognjena ali poškodovana (zamenjajte cev)
- 7 V talnem sesalnem nastavku, loputi za izbiranje načina ali sesalni drenažni cevi so smeti (očistite te dele)
- 8 Puščanje tesnila na kupolastem pokrovu posode za odpadno vodo (zamenjajte tesnilo)
- 9 Tesnilka na loputi za izbiranje načina je obrabljena ali manjka (zamenjajte jo)

## NEUSTREZEN DOTOK ČISTILNE TEKOČINE

Možni vzroki:

- 1 Prazna posoda za čistilno tekočino (napolnite posodo za čistilno tekočino)
- 2 Zamašene cevi, ventil ali filter za čistilno tekočino (izperite jih)
- 3 Cev za čistilno tekočino ni priključena v ohišje filtra (pravilno jo priključite)
- 4 Razpršilna šoba je zamašena (očistite razpršilno šobo)

**DODATNA OPREMA/MOŽNOSTI**

Poleg standardnih sestavnih delov je stroj lahko opremljen z naslednjo dodatno opremo/možnostmi glede na njegovo specifično uporabo.

- Krtače s tršimi ali mehkejšimi ščetinami
- Ročni nastavek za pohišstvo
- Drugače cevi

**TEHNIČNE SPECIFIKACIJE (kot nameščeno in preizkušeno na enoti)**

Model		Nilfisk ES300
Številka modela		56265503
Napetost/frekvenca	V/Hz	220 -240 / 50-60
Nazivni tok	A	7.6
Razred zaščite (električni)		
Stopnja zaščite		IPX4
Nivo zvočnega tlaka IEC 60335-2-68: 2012 dopoln. 1:2005, ISO 11203	dB(A)/20 µPa	≤70
Vibracije na ročnih krmilnih elementih IEC 60335-2-68: 2012 dopoln. 1:2005, EN ISO 5349-1: 2001	m/s <sup>2</sup>	0.39
Širina stroja	palcev/cm	19,25/48,9
Najmanjša višina stroja z nastavljivim krmilnim drogom	palcev/cm	32/81,3
Največja višina stroja z nastavljivim krmilnim drogom	palcev/cm	46,5/118
Najmanjša dolžina stroja z nastavljivim krmilnim drogom	palcev/cm	28 / 71.1
Največja dolžina stroja z nastavljivim krmilnim drogom	palcev/cm	48,25/122,5
Kapaciteta posode za čistilno tekočino	galon/l	9/34
Posoda za odpadno vodo	galon/l	7/26
Bruto masa*	lbs/kg	102/46,3

**Sestava in možnost recikliranja materialov**

Tip	% teže stroja	% primerno za recikliranje
Aluminij	5%	100%
Elektrika/motorji – razno	23%	39%
Kovinski materiali	3%	100%
Vodniki/kabli	1%	83%
Tekočine	0%	0%
Plastika – neprimerno za recikliranje	10%	0%
Plastika – primerno za recikliranje	10%	100%
Polietilen	42%	90%
Guma	7%	33%



# RoHS

## Exemplary list for Scrubber Dryers

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电池	X	o	o	o	X	X
充电器	X	o	X	o	o	o
底盘	X	o	o	o	o	o
电子配件	X	o	X	o	X	X
软管	X	o	o	X	X	o
发动机	X	o	o	o	X	X
电源线	X	o	X	X	o	o
基础零件	o	o	o	X	o	o
控制器	X	o	o	o	o	o
处理/污水	o	o	o	o	X	X
刷子/扫帚	o	o	o	o	X	X

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

## NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the machine.

Date of Manufacture "Date Code" is marked on the nameplate. Date Code: A16, means January 2016.

This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. \_\_\_\_\_

SERIAL NO. \_\_\_\_\_

IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST  
CERTIFICATES FOR ELECTRICAL EQUIPMENT  
(IECEE) CB SCHEME

SYSTEME CEI D'ACCEPTATION MUTUELLE DE  
CERTIFICATS D'ESSAIS DES EQUIPEMENTS  
ELECTRIQUES (IECEE) METHODE OC

## CB TEST CERTIFICATE

## CERTIFICAT D'ESSAI OC

Product  
Produit

Carpet Extractor

Name and address of the applicant  
Nom et adresse du demandeur

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N, Brooklyn Park  
MN 55445, USA

Name and address of the manufacturer  
Nom et adresse du fabricant

Same as applicant

Name and address of the factory  
Nom et adresse de l'usine  
Note: When more than one factory, please report on page 2  
Note: Lorsque il y plus d'une usine, veuillez utiliser la 2<sup>ème</sup> page

Nilfisk de México S. de R.L. de CV.  
Pirineos N° 515, bodega 60 – 70, Parque Microindustrial  
Santiago, Col. Zona Industrial Benito Juárez, C.P. 76120  
Queretaro, Qro., Mexico

Ratings and principal characteristics  
Valeurs nominales et caractéristiques principales

240V~, 50/60Hz, 7.6A, 1824W  
Class I

Trademark (if any)  
Marque de fabrique (si elle existe)

 Nilfisk

Type of Manufacturer's Testing Laboratories used  
Type de programme du laboratoire d'essais  
constructeur

-

Model / Type Ref.  
Ref. De type

ES300 Nilfisk

Additional information (if necessary may also be  
reported on page 2)  
Les informations complémentaires (si nécessaire,  
peuvent être indiqués sur la 2<sup>ème</sup> page)

National differences for CA, NZ and KR have been checked.

A sample of the product was tested and found  
to be in conformity with  
Un échantillon de ce produit a été essayé et a été  
considéré conforme à la


IEC 60335-1:2010+A1  
IEC 60335-2-68:2012

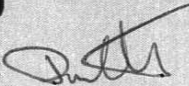
As shown in the Test Report Ref. No. which forms part  
of this Certificate  
Comme indiqué dans le Rapport d'essais numéro de  
référence qui constitue partie de ce Certificat

102346328MIN-002

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body  
Ce Certificat d'essai OC est établi par l'Organisme **National de Certification**

Intertek Semko AB  
Box 1103  
SE-164 22 Kista, Sweden  
Int +46 8 750 00 00

 Intertek

Signature: 

Paul Klemets

Date: 4 August 2016



## UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Spray Extraction Machine  
Description: 240V 50-60Hz, IPX4  
Type: ES300

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-68:2012  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012/3032

Penrith, 23-2-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett  
GM/MD



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Declaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer** / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant /  
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /  
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product** / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /  
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**ES300**

**Description** / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Spray Extraction Machine  
240V 50/60Hz, IPX4**

**EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**BG** Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**HR** Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**RU** Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующим директивам и стандартам.

**ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

**LT** Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkto atitinka šias direktyvas ir standartus

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**LV** Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı görece, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-68:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

EN 50581:2012

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Jan 7, 2020



**Nilfisk A/S**  
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark  
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00  
mail.com@nilfisk.com  
www.nilfisk.com

